

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA

KUL

v-21941/1912

Esperantista  
Poŝkalendaro

1912



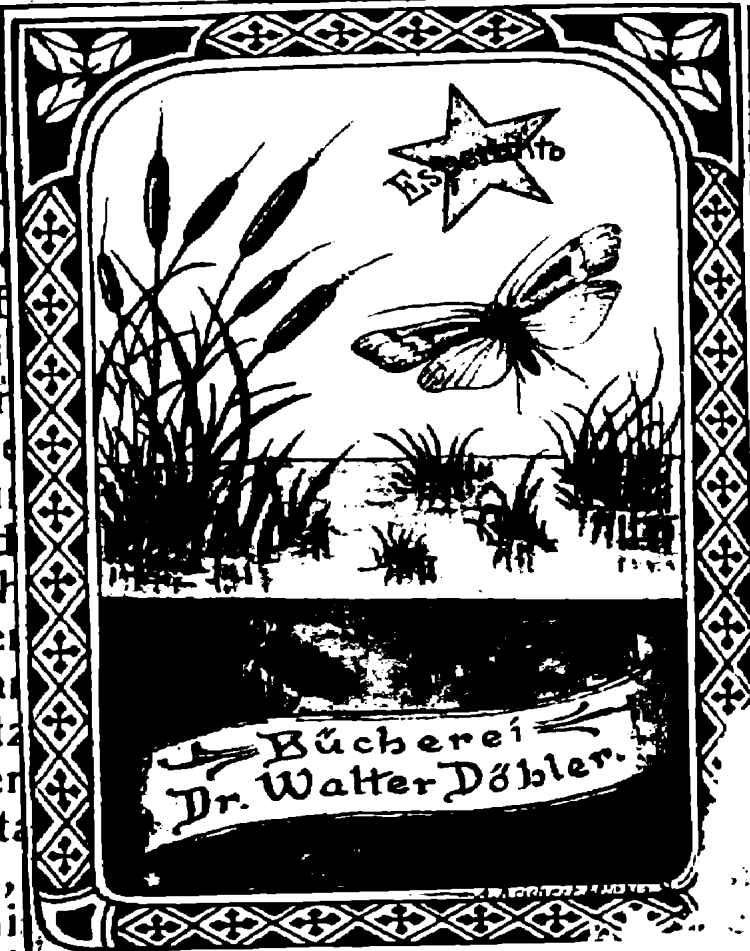
Berlin SW. 68

Esperanto Verlag Möller & Borel

# Sprachen

beherrschen muss jeder, der auf geschäftlichem wie gesellschaftlichem Gebiete vorwärtskommen will. Das Erlernen von Sprachen festigt die Energie, bessert den Stil, verschafft persönlichen Einfluss, fördert die Gesamtbildung und gewährt nach Überwindung

den Gen  
bekannte  
thode T  
Toussain  
Hand ein  
kenden B  
spricht si  
wert vor  
sprachebe  
Einrichtu  
des Land  
literarisch  
nur einer  
Freude an  
Sie erset  
Bisher en  
sisch, Ita  
Russisch,  
Altgriechi  
findet sich  
umfasst 3  
lagen. Pr  
Deutsch f  
(nur komp



1 dauern-  
urch die  
ler Me-  
Methode  
er an der  
ner pak-  
che, sie  
r Haupt-  
r Aus-  
ie Sitten,  
chkeiten  
schönsten  
als auch  
iler die

lassen.  
Lehrer.  
Franzö-  
mänisch,  
sich und  
itung be-  
e Sprache  
ollen Bei-  
eln 1 M.  
0 Briefen  
te unsern

ausführlichen Gratisprospekt und geben Sie uns an, für welche Sprache Sie Interesse haben. Sie verpflichten sich dadurch zu nichts.

5324 5<sup>2</sup>  
2<sup>2</sup>

## Langenscheidt

[17

Verlagsbuchhandlung (Prof. G. Langenscheidt), Spezialverlag für Sprachwissenschaft ..... Berlin-Schöneberg, Bahnstrasse 29/30.





**Profesoro Dro Siegfried Lederer**

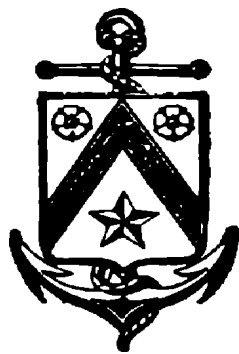
naskiĝis la 30an de Junio 1861,  
mortis la 8an de Septembro 1911.

# 1912.

# Esperantista

# Poŝkalendaro

Redaktita de  
D<sup>ro</sup> Albert Schramm,  
reĝa asesoro.



**Germanujo:** Esperanto Verlag Möller & Borel, Berlin SW.

---

**Anglujo:** Brita Esperanto-Asocio, London.  
**Danujo:** Andr.-Fred. Höst & Sön, Kjöbenhavn.  
**Francujo:** Hachette & Ko., Paris.  
**Hispanujo:** Juan Rosals, Barcelona.  
**Holandujo:** Ĝenerala Librejo, s'Gravenshage.  
**Hungarujo:** Kókai Lajos, Budapest.  
**Italujo:** Dr. A. Stromboli, Genova.  
**Polujo:** M. Arct, Warszawa.  
**Rusujo:** Moskva Librejo Esperanto, Moskva.  
**Svisujo:** Universala Esperantia Librejo, Genève.  
**Usono:** American Esperantist Company, Washington D. C.



V-21941

## Tabelo de l'enhavo.

	paĝoj
Antaŭparolo de la eldonistoj	5
"    "    "    redaktoro	7
Klarigoj por la dataro	9
Kalendaro 1912 .	10
Memorindaj datoj	11—16
Dataro . . . . .	17—45
<b>Praktikaj tabeloj</b>	
Notoj pri tagoj memorindaj	46—49
Mi ricevis de la gazeto	50
Mia Esperanta Biblioteko .	51
"    "    Korespondado (A)	52
"    "    "    (B)	53
Miaj Elspezoj por Esperanto	54—56
Adresaro . . . . .	57—62
La Espero (Himno Esperantista)	63
Esperantista fajfsignalo .	64
Esperanto-alfabeto laŭ Braille	64
Deklaracio pri Esperantismo	65
Krakovo, la urbo de la Oka	67
La Fundamento . . . . .	69
Esperantista Centra Oficejo	70
Lingva Komitato	72
Akademio . . . . .	73
Konstanta Komitato de la Kongresoj	75
Internacia Reprezentantaro .	76
Kongresa Regularo . . . . .	77
La Universalaj Kongresoj de Esperanto . . . . .	82
Kongresoj, kiuj aprobis aŭ akceptis Esperanton	84
La progresoj de Esperanto .	85
Lederer-Fondo . . . . .	87
Internacia Muzeo	87

	paĝoj
Esperantista Muzeo kaj Biblioteko .	88
Ĉekbanko Esperantista	88
Kursaro . . . . .	91
Internacia Mona Tabelo	92
Naciaj tabeloj . . . . .	93—95
Tabelo por difino de dimanĉodatoj . .	96
Universala Esperanto-Asocio (U. E. A.)	98
Landaj Ligoj	99
Fakaj Ligoj . . . . .	103
Gazetaro de Esperanto . . . . .	104
Esperanta Literaturo de la jaro 1911	110
Ĉefeĉaj Ŝlosiloj . . . . .	115
Internaciaj Respondkuponoj . . . . .	115
Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝtovicistoj (Ildepo)	116
Unua helpo ĉe akcidentoj	118
<hr/>	
Esperanta Korespondado	119
Anoncoj	120—144
<hr/>	



## Antaŭparolo de la eldonistoj.

Antaŭ ol diri ion pri la nuna Poŝkalendaro mem, ni devas plenumi honoraĵan devon, t. e. dediĉi kelkajn vortojn al la memoro pri nia mortinta kunlaboranto, kies portreto troviĝas ĉe la komenco de tiu ĉi libro.

Dum du jaroj Profesoro Dro Siegfried Lederer prilaboris nian Esperantistan Poŝkalendaron. Li plenumis sian taskon kun la zorgemo kaj precizeco de homo, kiu konsideras grava kaj serioza ĉiun laboron al li konfiditan. Ne nur kun nekomparebla lerteco, sed ankaŭ kun grandega peno li kolektis kaj prilaboris la abundan materialon de la Poŝkalendaro, tiel ke la libro per lia redaktado fariĝis kiel eble plej fidinda kaj bone aranĝita.

Meze el la preparaj laboroj por la nuna eldono, la kruela morto forrabis al ni nian treege ŝatitan amikon. Kun la tuta aŭstria kaj germana esperantistaro ni funebras pri tiu ĉi viro, kiu estis unu el la plej agemaj pioniroj por nia afero en ambaŭ landoj, kaj kies ĝojo pri laboro sin paris kun noblega karaktero.

Lia korpo teriĝos, sed lia spirito daŭre vivos en siaj verkoj. Ankaŭ pri nia Poŝkalendaro lia spirito regas kaj instigis nin aranĝi la libron laŭ maniero, kiun la mortinto jam proponis al ni por la antaŭa eldono. Tiam ni dubis pri la sukceso de nova aranĝo kaj eldonis la libron en la kutima formo. Sed nun, kuraĝigitaj per multaj similaj deziroj kaj proponoj el la aro de la uzantoj de l' libro, ni konsideras ĝin honora devo efektiviĝi la planon de nia neforgesebla kunlaboranto.

Do ni prezentas nian Esperantistan Poŝkalendaron al la tutmonda esperantistaro en formo, kiu rezultas el la diversaj proponoj al ni faritaj. La plej grava ŝanĝo estas, ke ni el tiu ĉi eldono ellasis la liston de la tutmondaj grupoj esperantistaj kaj nur enmetis

liston de la diverslandaj kaj fakaj asocioj kaj ligoj. Tio okazis pro du kaŭzoj. Unue: se ni, krom la tre valora kaj multe dezirita nova materialo, ankaŭ estus enmetintaj la plenan, denove kreskintan liston, la libro estus fariĝinta tro dika por esti uzata kiel „poŝkalendaro. Due: ĉar la esperantistaj grupoj ĝenerale en Decembro havas sian jarkunvenon, en kiu plej ofte estas elektata nova estraro, la listo estas pli preciza kaj fidinda, se ĝi estas starigata en la komenco de l' nova jaro. Pro tio ni verŝajne aperigos la plenan liston en Aprilo kiel apartan libron, se ni estos ricevintaj sufiĉe da mendoj por kuraĝi la eldonon sen tro granda malprofito. Pro tio ni insiste petas, ke ĉiu samideano, kiu deziras aĉeti la libreton de la listo, bonvolu plenigi la aldonitan poŝtkarton kaj sendi ĝin al ni plej malfrue ĝis la 1a de Marto 1912. La prezo de la libro estos ĉirkaŭ 0,400 Sm.

Ni esperas, ke la amikoj de nia Poŝkalendaro ne tro sentos la mankon de la listo kaj ankaŭ ŝatos la nunan eldonon kaj volonte uzos ĝin; la riĉa materialo de la libro, valora kaj interesa por ĉiu esperantisto, certe donos al ili okazon por ofta uzado.

Specialan dankon pro la penplena prilaboro de la Esperantista Poŝkalendaro 1912 ni ŝaldas al la nuna redaktoro, S-ro Dro A. Schramm, Dresden. Kiel intima amiko de Prof. Lederer li jam estis kunlaboranto por la du antaŭaj eldonoj, kaj pro tio li estas bone informita pri la ideoj de la mortinto. Li zorge plenumis sian taskon kaj ni esperas, ke ankaŭ lia laboro kontentigos la amikojn de nia Poŝkalendaro.

Berlin, en Decembro 1911.

**Esperanto Verlag Möller & Borel.**

## Antaŭparolo de la redaktoro.

Profesoro Dro Siegfried Lederer, la lerta kaj nelacigebla redaktinto de la Poŝkalendaro, mortis. Li mortis tro frue por nia Esperanto, tro frue por nia Poŝkalendaro. Se nun mi, malgraŭ multaj aliaj esperantaj kaj neesperantaj laboroj, riskas redakti la Poŝkalendaron, mi esperas, ke ĉiuj, kiuj helpis mian karan amikon Lederer, helpos kaj apogos ankaŭ min. Estas por mi honora devo, daŭrigi la verkon de la neforgesebla amiko; volonte mi plenumas la devon, sed vi, karaj samideanoj en la tuta mondo, kiuj vi ŝatis ĝis nun la Poŝkalendaron, restu fidelaj al ĝi kaj helpu plibonigi kaj pliriĉigi ĝin, por ke ĝi estu vere bona gvidlibro por esperantistoj! Malgraŭ ĉiuj zorgoj la Poŝkalendaro ne povas esti tute senerara, tute kontentiga, se nur mi sen ia helpo kaj konsilo redaktas ĝin; tial skribu senĝene kaj komuniku al mi viajn dezirojn, kiujn mi ĉiam danke akceptos.

Obstine antaŭen por nia kara lingvo!

Dresden, en Decembro 1911.

**Dro Albert Schramm,**  
Dresden 20 (Germanujo).



# Klarigoj por la dataro.

La jaro 1912-a estas superjaro kaj havas 366 tagojn, t. e. 52 semajnoj kaj 2 tagoj.

En la sekventa dataro la maldekstraj datoj valoras por la Gregorana Kalendaro (nova stilo); la dekstraj datoj valoras por la Juliana Kalendaro (malnova stilo),

Laŭ la Juliana Kalendaro (malnova stilo) ĉiu kvara jaro estas superjaro.

Laŭ la Gregorana Kalendaro (nova stilo) la jaroj, kies nombroj finiĝas per du nuloj, ne estas superjaroj (ekz. 1700, 1800, 1900); tamen la jaroj, kies nombroj estas divideblaj per 400, estas superjaroj (ekz. 1600, 2000).

La Gregorana Kalendaro estis enkondukata en 1582, tiamaniere, ke oni skribis anstataŭ la 5-an de oktobro la 15-an.

Tiam la malnova Kalendaro havis 10-tagan malfruiĝon, sekve oni skribis la saman daton 10 tagojn malpli frue laŭ la malnova ol laŭ la nova stilo.

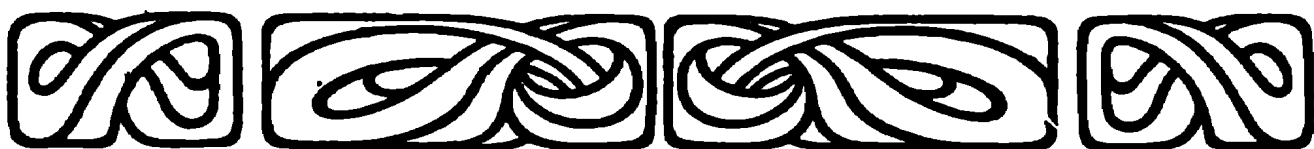
La malfruiĝo de la malnova kalendaro pligrandiĝas po unu tago en ĉiu jaro, kiu estas superjaro laŭ la malnova stilo, sed ne laŭ la nova.

La malnova Kalendaro havas malfruiĝon de:

10	tagoj de la 15-a de okt. 1582 ĝis la 28-a de febr. 1700 (laŭ la nova stilo)
11	" " " 1-a " mart 1700 " " 28-a " " 1800 " " " "
12	" " " 1-a " " 1800 " " 28-a " " 1900 " " " "
13	" " " 1-a " " 1900 " " 28-a " " 2100 " " " "

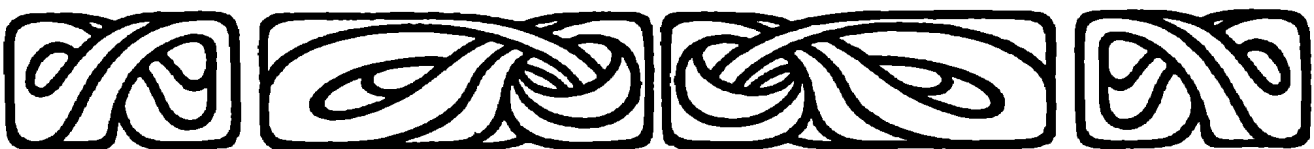
Sekvas, ke la datoj enmetitaj en la Kalendaro havas valoron por ambaŭ stiloj nur de la 1-a de marto 1900 (nova stilo). Antaŭ tiu ĉi tago la datoj valoras nur por la nova stilo, kaj por trovi la ĝustan daton de la malnova stilo, oni devas malpligrandigi la hodiaŭan diferencon laŭ la supraj klarigoj.

Ekz. D-ro L. L. Zamenhof naskiĝis la 15-an de dec. 1859 (nova stilo) Tio estis la 3-a de dec. laŭ la malnova stilo, ne la 2-a, kiel oni povus erare kredi, rigardante la dataron por 1912.



# Kalendaro por 1912

Januaro						Februaro					Marto					
Dimanĉo		7	14	21	28		4	11	18	25		3	10	17	24	31
Lundo	1	8	15	22	29		5	12	19	26		4	11	18	25	
Mardo	2	9	16	23	30		6	13	20	27		5	12	19	26	
Merkredo	3	10	17	24	31		7	14	21	28		6	13	20	27	
Ĵaŭdo	4	11	18	25		1	8	15	22	29		7	14	21	28	
Vendredo	5	12	19	26		2	9	16	23			1	8	15	22	29
Sabato	6	13	20	27		3	10	17	24			2	9	16	23	30
Aprilo						Majo					Junio					
Dimanĉo		7	14	21	28		5	12	19	26		2	9	16	23	30
Lundo	1	8	15	22	29		6	13	20	27		3	10	17	24	
Mardo	2	9	16	23	30		7	14	21	28		4	11	18	25	
Merkredo	3	10	17	24		1	8	15	22	29		5	12	19	26	
Ĵaŭdo	4	11	18	25		2	9	16	23	30		6	13	20	27	
Vendredo	5	12	19	26		3	10	17	24	31		7	14	21	28	
Sabato	6	13	20	27		4	11	18	25			1	8	15	22	29
Julio						Aŭgusto					Septembro					
Dimanĉo		7	14	21	28		4	11	18	25		1	8	15	22	29
Lundo	1	8	15	22	29		5	12	19	26		2	9	16	23	30
Mardo	2	9	16	23	30		6	13	20	27		3	10	17	24	
Merkredo	3	10	17	24	31		7	14	21	28		4	11	18	25	
Ĵaŭdo	4	11	18	25		1	8	15	22	29		5	12	19	26	
Vendredo	5	12	19	26		2	9	16	23	30		6	13	20	27	
Sabato	6	13	20	27		3	10	17	24	31		7	14	21	28	
Oktobro						Novembro					Decembro					
Dimanĉo		6	13	20	27		3	10	17	24		1	8	15	22	29
Lundo		7	14	21	28		4	11	18	25		2	9	16	23	30
Mardo	1	8	15	22	29		5	12	19	26		3	10	17	24	31
Merkredo	2	9	16	23	30		6	13	20	27		4	11	18	25	
Ĵaŭdo	3	10	17	24	31		7	14	21	28		5	12	19	26	
Vendredo	4	11	18	25		1	8	15	22	29		6	13	20	27	
Sabato	5	12	19	26		2	9	16	23	30		7	14	21	28	



□ □ MEMORINDAJ DATOJ □ □
--------------------------

## Januaro.

1. 1898. **Fondo de la Societo por la propagando de l'Esperanto en Francujo.**
  4. 1785. **Jakob Grimm (fama lingvisto, certiganta, ke ĉiuj lingvoj estas homaj elpensaj arbitraj) naskiĝis en Hanau (Germanujo).**
  10. 1860. **August Theodor von Grimm starigas precizajn regulojn por estonta tutmondlingvo.**
  20. 1907. **Mortis en Paris Dro Emile Javal, fama oftalmologisto, kiu dum la 62a jaro de sia vivo perdis la vidon, kaj kiu en la lastaj jaroj plej efike subtenis la disvastiĝon de Esperanto precipe inter la blinduloj.**
  28. 1899. **La raporto „La lingvo internacia“ de Ernest Naville estas prezentata al l'Akademio Franca de l'Sciencoj moralaj kaj politikaj.**
  30. 1892. **Unuiĝo en Mexiko pri arbitracia juĝo de la Amerikanaj respublikoj.**
- 

## Februaro.

1. 1903. **Fondo de Hispana Societo por la propagando de Esperanto.**
  4. 1842. **Hugo Schuchardt (fama lingvisto, defendanta la eblecon de tutmonda lingvo artefarita) naskiĝis en Gotha (Germanujo).**
  10. 1911. **Komuniko de Dro L. L. Zamenhof pri lia rilato al la firmo Hachette.**
- 

## Marto.

5. 1902. **Internacia Konvencio pri sukero (farita en Bruxelles)**
16. 1886. **Konvencio en Bruxelles pri Internacia Unuiĝo, celant intersanĝon de oficialaj dokumentoj kaj sciencaj publikigaĵoj.**
19. 1884. **Internacia kontrakto por la defendo de la submaraj kabloj telegrafaj.**
19. 1897. **Internacia Interkonsento pri la batalo kontraŭ la pesto (Konvencio en Venezia).**

19. 1902. Internacia Interkonsento en Paris pri la defendo de la birdoj utilaj al la terkulturo.
20. 1875. „Konvencio de la metro“ kaj fondo de la „Internacia oficejo por peziloj kaj mezuriloj“.
20. 1883. Internacia Unuiĝo por la defendo de la industria posedajo (Kontrakto en Paris).
21. 1910. Malfermo de la Unua Kongreso de Italaj Esperantistoj en Firenze.
24. 1892. Fondo de la Societo „Espero“ en St. Petersburg.
28. 1592. Naskiĝis J. A. Komensky (Comenius), kiu skribis en la jaro 1641 pri la bezono de helpa lingvo en sia verko „Via Lucis“.
30. 1856. Fondo de la internacia komisiono de la Danubo.
30. 1909. Fondo de la Ruslanda Ligo Esperantista en St. Petersburg.
31. 1910. Malfermo de la unua Kongreso de la Katolikaj Esperantistoj en Paris.

---

## Aprilo.

3. 1894. Interkonsento celanta la batalon kontraŭ la ĥolero.
6. 1905. Fondo de la „Internacia Societo Esperantista por la Paco“ en Paris.
7. 1795. Franca leĝo enkondukanta la metran sistemon.
9. 1901. Generalo Sébert kaj Ch. Meray prezentas Esperanton al la franca Akademio de la Sciencoj.
14. 1891. Internacia unuiĝo por la internacia enskribo de la markoj fabrikejaj kaj komercaj.
19. 1892. Internacia komisiono por enkonduko de internacia ĥemia nomenklaturado.

---

## Majo.

3. 1910. Malfermo de la Unua Tutrusa Kongreso Esperantista en St. Petersburg.
15. 1910. Malfermo de la Unua Tutaŭstria Esperantotago en Wien.
17. 1865. Fondo de la internacia unuiĝo de la telegrafaj administracioj, fundamente de kontrakto.
19. 1906. Fondo de la „Germana Esperantista Societo“ en Braunschweig.
20. 1875. Internacia unuiĝo por peziloj kaj mezuriloj, (Paris).
20. 1909. Malfermo de la Kyara Germana Esperantista Kongreso en Gotha.
27. 1873. Unuiĝo pri la moneroj de la skandinavaj ŝtatoj.



30. 1907. La Asocio Internacia de la Akademioj malakceptas la proponon elekti helpan lingvon, pro nekompetenteco.
31. 1596. René Descartes (Renatus Cartesius) naskiĝis en La Haye êe Tours (Francujo).

---

## Junio.

2. 1887. Apero de la broŝuro: Dro Esperanto, Lingvo Internacia. Antaŭparolo kaj plena lernolibro (malnova stilo: 21a de Majo).
5. 1911. Malfermo de la Sesa Germana Esperantista Kongreso en Lübeck.
13. 1910. Kongreso de la anglaj esperantistoj en London.
27. 1909. Malfermo de la Unua Belga Esperantista Kongreso en Verviers.
30. 1907 estis fondita la Centra Asocio Bohema Unio Esperantista de ĉiuj tiame ekzistintaj kluboj bohemiaj en Aŭstrio.

---

## Julio.

2. 1890. Internacia interkonsento por la limigo de la brandkomerco êe la enlanduloj afrikaj.
2. 1890. Internacia interkonsento por la forigo de la sklavkomerco.
4. 1902. La Imperia Akademio de la Sciencoj en Wien komisias Prof-ron Schuchardt, ke li observadu la movadon direktigantan al la kreo de artefarita internacia lingvo kaj okaze raportu pri ĝi al la Akademio.
5. 1890. Fondo de la internacia unuigo por la publikigo de la dogana tarifo (en Bruxelles).
6. 1646. Gottfried Wilhelm Leibniz (aŭtoro de la „Racia aritmetika lingvo“) naskiĝis en Leipzig.
12. 1902. Internacia interkonsento pri kelkaj demandoj de la privatlegoscienco.
13. 1831. Schleyer, eltrovinto de Volapük, naskiĝis en Oberlauda Badujo.
15. 1911. Jarkunveno de Centra Dana Esperantista Ligo en Odense.
19. 1908. 1a Nordamerika kongreso en Chautauqua (ŝtato New York).
26. 1910. Malfermo de la 5a kongreso de la Germana Esperanto-Asocio en Augsburg.
26. 1911. Malfermo de la Unua Universala Kongreso de la Rasoĵ en London.
28. 1910. Malfermo de la 1a kongreso de la U. E. A. en Augsburg.

29. 1899. Internacia interkonsento pri la paca arango de internaciaj konfliktoj (Konvencio en Haag).
29. 1899. Internacia interkonsento rilate al la leĝoj de la milito kontinenta.
- 

## Aŭgusto.

1. 1909. Malfermo de la Unua Kongreso Esperantista Rumana en Bukareŝt (1.—3. Aug.).
1. 1910. Malfermo de la 1a kongreso de la T. E. K. A. en Aŭgsburg.
5. 1905. Malfermo de la 1a Intern. Kongreso Esperantista en Boulogne-sur-Mer (5.—13. Aŭg.).
7. 1904. Esperantista Kongreso en Calais, 120 partoprenantoj.
9. 1905. Akcepto de la Deklaracio pri Esperanto en Boulogne-sur-Mer.
12. 1907. Malfermo de la 3a Internacia Esperantista Kongreso en Cambridge (Anglujo).
14. 1910. Malfermo de la 6a Internacia Esperantista Kongreso en Washington.
14. 1911. Dua Internacia Kongreso de katolikaj Esperantistoj en la Hago.
15. 1907. Fondo de la „Internacia Scienca Asocio Esperantista“ en Cambridge (Anglujo).
16. 1911. Malfermo de la Internacia Antaŭkongreso Esperantista en Dresden dum la Internacia Higiena Ekspozicio.
17. 1908. Malfermo de la 4a Internacia Esperantista Kongreso en Dresden (Germanujo).
17. 1911. Fondo de la „Germana Akademia Esperantista Ligo“.
19. 1889. Tria kaj lasta Kongreso de Volapük en Paris.
20. 1911. Malfermo de la 7a Internacia Esperantista Kongreso en Antwerpen (Belgujo).
22. 1864. „Geneva konvencio“. (Internacia interkonsento por la plidolĉigo de la sorto de la soldatoj vunditaj dum milito).
28. 1906. Malfermo de la 2a Internacia Esperantista Kongreso en Geneve.
28. 1911. Dua Kongreso de U. E. A. en Antwerpen.
- 

## Septembro.

5. 1909. Malfermo de la 5a Internacia Esperantista Kongreso en Barcelona (Hispanujo).
9. 1846. Archibald Henry Sayce (fama lingvisto, defendanta la eblecon de tutmonda lingvo artefarita) naskiĝis en Shirehampton apud Bristol (Anglujo).

- 9. 1886. Fondo de la „Internacia interkonsento pri la defendo de la aŭtoraj rajtoj“ en Bern.
  - 10. 1873. Fondo de la „Institut de Droit international“ en Gent.
  - 13. 1816. Jules Ernest Naville (fama filozofo, defendanto de Esperanto) naskiĝis en Chancy (Svisujo).
  - 26. 1906. Internacia interkonsento en Bern pri la nokta laboro de la virinoj okupataj en la industrio.
  - 26. 1909. Malfermo de la Unua Bohema Esperantista Kongreso en Praha (Prag).
- 

## Oktobro.

- 1. 1889. Aperro de la unua gazeto en Esperanto „La Esperantisto“ en Nürnberg.
  - 1. 1905. Fondo de la „Amerika Esperantista Societo“.
  - 9. 1874. Fondo de la Tutmonda Poŝta Unuiĝo en Bern de la germana poŝtdirektoro Stephan.
  - 14. 1904. Fondo de la „Brita Esperantista Asocio“.
  - 18. 1847. Anton Marty (fama filozofo, defendanta la eblecon de tutmonda lingvo internacia artefarita) naskiĝis en Schwyz (Svisujo).
  - 18. 1907. Internacia interkonsento en Haag pri la rajtoj kaj devoj de la neŭtralaj registaroj kaj personoj okaze de milito kontinenta.
  - 19. 1890. Interkonsento rilate al la internacia interkomunikigo per fervojaj transportoj.
  - 25. 1862. Francujo kaj Anglujo interkonsentas pri internacia regularo por eviti la marajn malfeliĉaĵojn. („Mara lingvo internacia“.)
  - 29. 1888. Interkompreniĝo en Stambul pri la neŭtraliĝo de la kanalo de Suez.
- 

## Novembro.

- 3. 1906. Konvencio pri la reguligo de la interkomunikigo per la telegrafado sen metalfadenoj.
  - 11. 1884. Parolado de L. Einstein en la Nürnberga klubo de instruistoj: Pri la historio de la provoj de lingvoj tutmondaj de Leibniz ĝis la nuna tempo (vidu Fundamenta Krestomatio).
  - 14. 1896. Internacia Interkonsento en Haag pri civilprocesaj agadoj.
  - 20. 1629. Letero de Descartes al P. Mersenne pri lingvo universala.
  - 24. 1907. Fondo de la Ĉila Esperantista Asocio.
  - 27. 1895. Testamento de Dro Alfred Bernard Nobel.
-

## Decembro.

1. 1902. **Fondo de la „Svisa Esperanta Societo“.**
  1. 1906. **Fondo de la „Sveda Esperantista Societo“.**
  3. 1903. **Fondo de la Internacia Sanoficejo en Paris.**
  6. 1823. **Friedrich Max Müller (fama lingvisto, defendanta la eblecon de tutmonda lingvo artefarita) naskiĝis en Dessau (Germanujo).**
  9. 1902 **estis fondita la unua bohema societo esperantista „Esperantista Klubo en Praha“.**
  10. 1799. **Enkonduko de la metra sistemo en Francujo.**
  11. 1868. **Konvencio de St. Peterburgo pri la maluzo de eksplodjetoj dum milito.**
  15. 1859. **Dro Lazaro Ludoviko Zamenhof naskiĝis en Bjelostok (malnova stilo: 3a de Dec.).**
  17. 1878. **Zamenhof festas kun siaj kunlernantoj la ekvivigon de la „lingwe uniwersala“ (malnova stilo: 5a de Dec.).**
  20. 1907. **Centramerika unuiĝo arbitracia en Washington.**
  23. 1865. **„Latina Unuiĝo“, interkonsento pri samvaloraj mon-sistemoj de la ŝtatoj: Francujo, Svisujo, Italujo, Belgujo, Grekujo.**
-


**D A T A R O**


## Januaro

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1 Lundo (Dec. 11) 19</b>	<b>6 Sabato 24</b> <i>Tri reĝoj</i>
<b>2 Mardo 20</b>	<b>7 Dimanĉo 25</b> <i>Kristnasko</i>
<b>3 Merkredo 21</b>	<b>8 Lundo 26</b>
<b>4 Ĵaŭdo ☉ 22</b>	<b>9 Mardo 27</b>
<b>5 Vendredo 23</b>	<b>10 Merkredo 28</b>

**Januaro**

<b>11</b> Ĵaŭdo €	<b>29</b>	<b>18</b> Ĵaŭdo	<b>5</b>
<b>12</b> Vendredo	<b>30</b>	<b>19</b> Vendredo ●	<b>6</b> <i>Epifanio</i>
<b>13</b> Sabato	<b>31</b>	<b>20</b> Sabato	<b>7</b>
<b>14</b> Dimanĉo (Jan.)	<b>1</b>	<b>21</b> Dimanĉo	<b>8</b>
<b>15</b> Lundo	<b>2</b>	<b>22</b> Lundo	<b>9</b>
<b>16</b> Mardo	<b>3</b>	<b>23</b> Mardo	<b>10</b>
<b>17</b> Merkredo	<b>4</b>	<b>24</b> Merkredo	<b>11</b>

**Januaro**

<b>25</b> Ĵaŭdo	<b>12</b>	<b>29</b> Lundo	<b>16</b>
<b>26</b> Vendredo	<b>13</b>	<b>30</b> Mardo	<b>17</b>
<b>27</b> Sabato	<b>14</b>	<b>31</b> Merkredo	<b>18</b>
<b>28</b> Dimanĉo	<b>15</b>		

**Februaro**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1</b> Ĵaŭdo (Jan.)	<b>19</b>	<b>3</b> Sabato (Jan.)	<b>21</b>
<b>2</b> Vendredo <i>Puriĝo de St. Mario</i>	<b>20</b>	<b>4</b> Dimanĉo <i>Septuagesimo</i>	<b>22</b> <i>Septuagesimo</i>



**F e b r u a r o**

<b>5 Lundo</b>	<b>23</b>	<b>12 Lundo</b>	<b>30</b>
<b>6 Mardo</b>	<b>24</b>	<b>13 Mardo</b>	<b>31</b>
<b>7 Merkredo</b>	<b>25</b>	<b>14 Merkredo (Febr.) 1</b>	
<b>8 Jãudo</b>	<b>26</b>	<b>15 Jãudo</b>	<b>2</b>
<b>9 Vendredo</b>	<b>27</b>	<b>16 Vendredo</b>	<b>3</b>
<b>10 Sabato €</b>	<b>28</b>	<b>17 Sabato</b>	<b>4</b>
<b>11 Dimanço</b> <i>Seksagesimo</i>	<b>29</b>	<b>18 Dimanço</b> ● <i>Estomihi</i>	<b>5</b>



**F e b r u a r o**

<b>19 Lundo</b>	<b>6</b>	<b>25 Dimanço</b>	<b>12</b>
		<i>Invokavit</i>	<i>Invokavit</i>
<b>20 Mardo</b>	<b>7</b>	<b>26 Lundo</b>	<b>13</b>
<i>Grasa Mardo</i>			
<b>21 Merkredo</b>	<b>8</b>	<b>27 Mardo</b>	<b>14</b>
<i>Cindra</i>	<i>Cindra</i>		
<i>Merkredo</i>	<i>Merkredo</i>		
<b>22 Jãudo</b>	<b>9</b>	<b>28 Merkredo</b>	<b>15</b>
		<i>Promissão de m</i>	<i>militara</i>
			<i>checa</i>
<b>23 Vendredo</b>	<b>10</b>	<b>29 Jãudo</b>	<b>16</b>
<b>24 Sabato</b>	<b>11</b>		

# Marto

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la **nova**, **dekstre** de la **malnova** stilo.

<b>1 Vendredo (Febr.) 17</b>	<b>7 Ĵaŭdo</b>	<b>23</b>
<b>2 Sabato</b>	<b>8 Vendredo</b>	<b>24</b>
<b>3 Dimanĉo</b> ③ <b>19</b> <i>Reminiscere</i> <i>Reminiscere</i>	<b>9 Sabato</b>	<b>25</b>
<b>4 Lundo</b>	<b>10 Dimanĉo</b> ε <b>26</b> <i>Okuli</i> <i>Okuli</i>	
<b>5 Mardo</b>	<b>11 Lundo</b>	<b>27</b>
<b>6 Merkredo</b>	<b>12 Mardo</b>	<b>28</b>

**Marto**

<b>13 Merkredo</b>	<b>29</b>	<b>20 Merkredo</b>	<b>7</b>
<b>14 Jãudo (Marto)</b>	<b>1</b>	<b>21 Jãudo</b>	<b>8</b>
<b>15 Vendredo</b>	<b>2</b>	<b>22 Vendredo</b>	<b>9</b>
<b>16 Sabato</b>	<b>3</b>	<b>23 Sabato</b>	<b>10</b>
<b>17 Dimanço</b> <i>Letare</i>	<b>4</b> <i>Letare</i>	<b>24 Dimanço</b> <i>Judika</i>	<b>11</b> <i>Judika</i>
<b>18 Lundo</b> ●	<b>5</b>	<b>25 Lundo</b>	<b>12</b>
<b>19 Mardo</b>	<b>6</b>	<b>26 Mardo</b> ☉	<b>13</b>

**Marto**

<b>27 Merkredo</b>	<b>14</b>	<b>30 Sabato</b>	<b>17</b>
<b>28 Ĵaŭdo</b>	<b>15</b>	<b>31 Dimanĉo</b> <i>Palma</i> <i>Dimanĉo</i>	<b>18</b> <i>Palma</i> <i>Dimanĉo</i>
<b>29 Vendredo</b>	<b>16</b>		

**Aprilo**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1 Lundo</b> ☉ (Marto) <b>19</b>	<b>4 Ĵaŭdo</b>	<b>22</b>
<b>2 Mardo</b>	<b>5 Vendredo</b> <i>Granda</i> <i>Vendredo</i>	<b>23</b> <i>Granda</i> <i>Vendredo</i>
<b>3 Merkredo</b>	<b>6 Sabato</b>	<b>24</b>

**Aprilo**

<b>7 Dimanĉo</b> ☾ <i>Pasko</i>	<b>25</b> <i>Pasko</i>	<b>14 Dimanĉo</b> (Apr.) <i>Kvasimodo-</i> <i>geniti</i>	<b>1</b> <i>Kvasimodo-</i> <i>geniti</i>
<b>8 Lundo</b>	<b>26</b>	<b>15 Lundo</b>	<b>2</b>
<b>9 Mardo</b>	<b>27</b>	<b>16 Mardo</b>	<b>3</b>
<b>10 Merkredo</b>	<b>28</b>	<b>17 Merkredo</b> ●	<b>4</b>
<b>11 Ĵaŭdo</b>	<b>29</b>	<b>18 Ĵaŭdo</b>	<b>5</b>
<b>12 Vendredo</b>	<b>30</b>	<b>19 Vendredo</b>	<b>6</b>
<b>13 Sabato</b>	<b>31</b>	<b>20 Sabato</b>	<b>7</b>

**Aprilo**

<b>21 Dimanĉo</b> <i>Miserere</i>	<b>8</b> <i>Miserere</i>	<b>26 Vendredo</b>	<b>13</b>
<b>22 Lundo</b>	<b>9</b>	<b>27 Sabato</b>	<b>14</b>
<b>23 Mardo</b>	<b>10</b>	<b>28 Dimanĉo</b> <i>Jubilate</i>	<b>15</b> <i>Jubilate</i>
<b>24 Merkredo</b> ☞	<b>11</b>	<b>29 Lundo</b>	<b>16</b>
<b>25 Ĵaŭdo</b>	<b>12</b>	<b>30 Mardo</b>	<b>17</b>

**Majo**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1 merkredo</b> ☉(Apr.)18	<b>2 Ĵaŭdo</b>	<b>19</b>
-----------------------------	----------------	-----------

**M a j o**

<b>3 Vendredo</b>	<b>20</b>	<b>10 Vendredo</b>	<b>27</b>
<b>4 Sabato</b>	<b>21</b>	<b>11 Sabato</b>	<b>28</b>
<b>5 Dimanço</b> <i>Kantate</i>	<b>22</b> <i>Kantate</i>	<b>12 Dimanço</b> <i>Rogate</i>	<b>29</b> <i>Rogate</i>
<b>6 Lundo</b>	<b>23</b>	<b>13 Lundo</b>	<b>30</b>
<b>7 Mardo</b>	<b>24</b>	<b>14 Mardo (Majo)</b>	<b>1</b>
<b>8 Merkredo</b>	<b>25</b>	<b>15 Merkredo</b>	<b>2</b>
<b>9 Jãudo ☾</b>	<b>26</b>	<b>16 Jãudo ●</b> <i>Çieliro</i>	<b>3</b> <i>Çieliro</i>

**M a j o**

<b>17 Vendredo</b>	<b>4</b>	<b>24 Vendredo</b>	<b>11</b>
<b>18 Sabato</b>	<b>5</b>	<b>25 Sabato</b>	<b>12</b>
<b>19 Dimanço</b> <i>Eksaüdi</i>	<b>6</b> <i>Eksaüdi</i>	<b>26 Dimanço</b> <i>Pentekosto</i>	<b>13</b> <i>Pentekosto</i>
<b>20 Lundo</b>	<b>7</b>	<b>27 Lundo</b>	<b>14</b>
<b>21 Mardo</b>	<b>8</b>	<b>28 Mardo</b>	<b>15</b>
<b>22 Merkredo</b>	<b>9</b>	<b>29 Merkredo</b>	<b>16</b>
<b>23 Jáũdo</b> ☽	<b>10</b>	<b>30 Jáũdo</b> ☽	<b>17</b>



**Majo**

<b>31 Vendredo</b>	<b>18</b>
--------------------	-----------

**Junio**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1 Sabato</b>	<b>(Majo) 19</b>
-----------------	------------------

<b>6 Ĵaŭdo</b> <i>Kristkorpa Festo</i>	<b>24</b>
---	-----------

<b>2 Dimanĉo</b> <i>Triunuo</i>	<b>20</b> <i>Triunuo</i>
------------------------------------	-----------------------------

<b>7 Vendredo</b>	<b>25</b>
-------------------	-----------

<b>3 Lundo</b>	<b>21</b>
----------------	-----------

<b>8 Sabato</b> €	<b>26</b>
-------------------	-----------

<b>4 Mardo</b>	<b>22</b>
----------------	-----------

<b>9 Dimanĉo</b>	<b>27</b>
------------------	-----------

<b>5 Merkredo</b>	<b>23</b>
-------------------	-----------

<b>10 Lundo</b>	<b>28</b>
-----------------	-----------

**Junio**

<b>11 Mardo</b>	<b>29</b>	<b>18 Mardo</b>	<b>5</b>
<b>12 Merkredo</b>	<b>30</b>	<b>19 Merkredo</b>	<b>6</b>
<b>13 Ĵaŭdo</b>	<b>31</b>	<b>20 Ĵaŭdo</b>	<b>7</b>
<b>14 Vendredo (Juni)</b>	<b>1</b>	<b>21 Vendredo</b>	<b>8</b>
<b>15 Sabato ●</b>	<b>2</b>	<b>22 Sabato</b>	<b>9</b>
<b>16 Dimanĉo</b>	<b>3</b>	<b>23 Dimanĉo</b>	<b>10</b>
<b>17 Lundo</b>	<b>4</b>	<b>24 Lundo</b>	<b>11</b>

**Junio**

<b>25 Mardo</b>	<b>12</b>	<b>28 Vendredo</b> <i>St. Petro kaj St. Paŭlo</i>	<b>15</b>
<b>26 Merkredo</b>	<b>13</b>	<b>29 Sabato</b> ☾	<b>16</b>
<b>27 Ĵaŭdo</b>	<b>14</b>	<b>30 Dimanĉo</b>	<b>17</b>

**Julio**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1 Lundo</b> (Jun.)	<b>18</b>	<b>4 Ĵaŭdo</b>	<b>21</b>
<b>2 Mardo</b>	<b>19</b>	<b>5 Vendredo</b>	<b>22</b>
<b>3 Merkredo</b>	<b>20</b>	<b>6 Sabato</b>	<b>23</b>

**Julio**

<b>7 Dimanêo</b> ☾	<b>24</b>	<b>14 Dimanêo</b> ● (Jul.)	<b>1</b>
<b>8 Lundo</b>	<b>25</b>	<b>15 Lundo</b>	<b>2</b>
<b>9 Mardo</b>	<b>26</b>	<b>16 Mardo</b>	<b>3</b>
<b>10 Merkredo</b>	<b>27</b>	<b>17 Merkredo</b>	<b>4</b>
<b>11 Jãudo</b>	<b>28</b>	<b>18 Jãudo</b>	<b>5</b>
<b>12 Vendredo</b>	<b>29</b>	<b>19 Vendredo</b>	<b>6</b>
<b>13 Sabato</b>	<b>30</b>	<b>20 Sabato</b>	<b>7</b>

**Julio**

<b>21 Dimanço</b> ☽	<b>8</b>	<b>27 Sabato</b>	<b>14</b>
<b>22 Lundo</b>	<b>9</b>	<b>28 Dimanço</b>	<b>15</b>
<b>23 Mardo</b>	<b>10</b>	<b>29 Lundo</b> ☽	<b>16</b>
<b>24 Merkredo</b>	<b>11</b>	<b>30 Mardo</b>	<b>17</b>
<b>25 Jáudo</b>	<b>12</b>	<b>31 Merkredo</b>	<b>18</b>
<b>26 Vendredo</b>	<b>13</b>		

# Aŭgusto

Rimarko: **Maldekstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1</b> Ĵaŭdo	<b>(Jul.) 19</b>	<b>7</b> Merkredo	<b>25</b>
<b>2</b> Vendredo	<b>20</b>	<b>8</b> Ĵaŭdo	<b>26</b>
<b>3</b> Sabato	<b>21</b>	<b>9</b> Vendredo	<b>27</b>
<b>4</b> Dimanĉo	<b>22</b>	<b>10</b> Sabato	<b>28</b>
<b>5</b> Lundo	<b>23</b>	<b>11</b> Dimanĉo	<b>29</b>
<b>6</b> Mardo €	<b>24</b>	<b>12</b> Lundo ●	<b>30</b>

**A ù g u s t o**

<b>13 Mardo</b>	<b>31</b>	<b>20 Mardo</b>	<b>7</b>
<b>14 Merkredo (Aũg.)</b>	<b>1</b>	<b>21 Merkredo</b>	<b>8</b>
<b>15 Jãudo</b>	<b>2</b>	<b>22 Jãudo</b>	<b>9</b>
<b>16 Vendredo</b>	<b>3</b>	<b>23 Vendredo</b>	<b>10</b>
<b>17 Sabato</b>	<b>4</b>	<b>24 Sabato</b>	<b>11</b>
<b>18 Dimanço</b>	<b>5</b>	<b>25 Dimanço</b>	<b>12</b>
<b>19 Lundo</b>	<b>6</b>	<b>26 Lundo</b>	<b>13</b>

## Aŭgusto

27 Mardo ☾ 14	30 Vendredo 17
28 Merkredo 15	31 Sabato 18
29 Ĵaŭdo 16	

## Septembro

Rimarko: **Maldedstre** estas ĉiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

1 Dimanĉo (Aŭg.) 19	4 Merkredo ☾ 22
2 Lundo 20	5 Ĵaŭdo 23
3 Mardo 21	6 Vendredo 24



**S e p t e m b r o**

<b>7 Sabato</b>	<b>25</b>	<b>14 Sabato (Sept.)</b>	<b>1</b>
<b>8 Dimanço</b>	<b>26</b>	<b>15 Dimanço</b>	<b>2</b>
<b>9 Lundo</b>	<b>27</b>	<b>16 Lundo</b>	<b>3</b>
<b>10 Mardo</b>	<b>28</b>	<b>17 Mardo</b>	<b>4</b>
<b>11 Merkredo ☉</b>	<b>29</b>	<b>18 Merkredo ☽</b>	<b>5</b>
<b>12 Jãudo</b>	<b>30</b>	<b>19 Jãudo</b>	<b>6</b>
<b>13 Vendredo</b>	<b>31</b>	<b>20 Vendredo</b>	<b>7</b>

**S e p t e m b r o**

<b>21 Sabato</b>	<b>8</b>	<b>26 Ĵaŭdo ☾</b>	<b>13</b>
<b>22 Dimanĉo</b>	<b>9</b>	<b>27 Vendredo</b>	<b>14</b>
<b>23 Lundo</b>	<b>10</b>	<b>28 Sabato</b>	<b>15</b>
<b>24 Mardo</b>	<b>11</b>	<b>29 Dimanĉo</b>	<b>16</b>
<b>25 Merkredo</b>	<b>12</b>	<b>30 Lundo</b>	<b>17</b>

**Oktobro**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĝiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

<b>1 Mardo</b>	<b>(Sept.) 18</b>	<b>2 Merkredo</b>	<b>19</b>
----------------	-------------------	-------------------	-----------

**O k t o b r o**

<b>3</b> Jãudo ☾	<b>20</b>	<b>10</b> Jãudo ☉	<b>27</b>
<b>4</b> Vendredo	<b>21</b>	<b>11</b> Vendredo	<b>28</b>
<b>5</b> Sabato	<b>22</b>	<b>12</b> Sabato	<b>29</b>
<b>6</b> Dimanêo	<b>23</b>	<b>13</b> Dimanêo	<b>30</b>
<b>7</b> Lundo	<b>24</b>	<b>14</b> Lundo (Okt.)	<b>1</b>
<b>8</b> Mardo	<b>25</b>	<b>15</b> Mardo	<b>2</b>
<b>9</b> Merkredo	<b>26</b>	<b>16</b> Merkredo	<b>3</b>

**O k t o b r o**

<b>17</b> <b>Ĵaũdo</b>	<b>4</b>	<b>24</b> <b>Ĵaũdo</b>	<b>11</b>
<b>18</b> <b>Vendredo</b> 3	<b>5</b>	<b>25</b> <b>Vendredo</b>	<b>12</b>
<b>19</b> <b>Sabato</b>	<b>6</b>	<b>26</b> <b>Sabato</b> ㊄	<b>13</b>
<b>20</b> <b>Dimanĉo</b>	<b>7</b>	<b>27</b> <b>Dimanĉo</b>	<b>14</b>
<b>21</b> <b>Lundo</b>	<b>8</b>	<b>28</b> <b>Lundo</b>	<b>15</b>
<b>22</b> <b>Mardo</b>	<b>9</b>	<b>29</b> <b>Mardo</b>	<b>16</b>
<b>23</b> <b>Merkredo</b>	<b>10</b>	<b>30</b> <b>Merkredo</b>	<b>17</b>

**Oktobro**

31 Ĵaŭdo 18

**Novembro**

Rimarko: **Maldekstre** estas ĝiam la datoj de la nova, **dekstre** de la malnova stilo.

1 Vendredo (Okt.) 19

6 Merkredo 24

2 Sabato € (20)

7 Ĵaŭdo 25

+

3 Dimanĉo 21

8 Vendredo 26

4 Lundo 22

9 Sabato ● 27

5 Mardo 23

10 Dimanĉo 28

**Novembro**

<b>11 Lundo</b>	<b>29</b>	<b>18 Lundo</b>	<b>5</b>
<b>12 Mardo</b>	<b>30</b>	<b>19 Mardo</b>	<b>6</b>
<b>13 Merkredo</b>	<b>31</b>	<b>20 Merkredo</b>	<b>7</b>
<b>14 Jãudo (Nov.)</b>	<b>1</b>	<b>21 Jãudo</b>	<b>8</b>
<b>15 Vendredo</b>	<b>2</b>	<b>22 Vendredo</b>	<b>9</b>
<b>16 Sabato 9</b>	<b>3</b>	<b>23 Sabato</b>	<b>10</b>
<b>17 Dimanêo</b>	<b>4</b>	<b>24 Dimanêo ③</b>	<b>11</b>

# Novembro

25 Lundo	12	28 Ĵaŭdo	15
26 Mardo	13	29 Vendredo	16
27 Merkredo	14	30 Sabato	17

# Decembro

Rimarko: **Maldekstre** estas ĝiam la datoj de la nova, **dekstre**, de la malnova stilo.

1 Dimanĉo & (Nov.) 18	4 Merkredo	21
2 Lundo	5 Ĵaŭdo	22
3 Mardo	6 Vendredo	23

**December**

<b>7 Sabato</b>	<b>24</b>	<b>14 Sabato (Dez.)</b>	<b>1</b>
<b>8 Dimanço ●</b>	<b>25</b>	<b>15 Dimanço</b>	<b>2</b>
<b>9 Lundo</b>	<b>26</b>	<b>16 Lundo ☽</b>	<b>3</b>
<b>10 Mardo</b>	<b>27</b>	<b>17 Mardo</b>	<b>4</b>
<b>11 Merkredo</b>	<b>28</b>	<b>18 Merkredo</b>	<b>5</b>
<b>12 Jáudo</b>	<b>29</b>	<b>19 Jáudo</b>	<b>6</b>
<b>13 Vendredo</b>	<b>30</b>	<b>20 Vendredo</b>	<b>7</b>



**D e c e m b r o**

<b>21 Sabato</b>	<b>8</b>	<b>27 Vendredo</b>	<b>14</b>
<b>22 Dimanço</b>	<b>9</b>	<b>28 Sabato</b>	<b>15</b>
<b>23 Lundo</b>	<b>10</b>	<b>29 Dimanço</b>	<b>16</b>
<b>24 Mardo ☉</b>	<b>11</b>	<b>30 Lundo</b>	<b>17</b>
<b>25 Merkredo</b> <i>Kristnasko</i>	<b>12</b>	<b>31 Mardo</b>	<b>18</b>
<b>26 Jáudo</b>	<b>13</b>		

# Notoj pri tagoj memorindaj

(naskiĝotagoj k. t. p.).

<b>Januaro</b>	Dato	
<b>Februaro</b>	Dato	
<b>Marto</b>	Dato	





# Notoj pri tagoj memorindaj

(naskiĝotagoj k. t. p.).

Okto bro	Dato	
Novem bro	Dato	
Decem bro	Dato	

## Mi ricevis de la gazeto

la numerojn												
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	13	1	13
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	14	2	14
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	15	3	15
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	16	4	16
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	17	5	17
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	18	6	18
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	19	7	19
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	20	8	20
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	21	9	21
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	22	10	22
11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	23	11	23
12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	24	12	24



**Modelo por formularo:**  
**Mia Esperanta Korespondado (A).**

De kiu mi ricevis leteron	Lando	Urbo	Kiam mi ricevis la poŝtajon	Kiam mi sendis la respondon	Notoj











# Adresaro.

---

---

A

---

B

---

C

---

C

# Adresaro.

---

---

**D**

---

**E**

---

**F**

---

**G Ĝ**

&gt;

**Adresaro.**

---

---

**H Ĥ**

---

**I J**

---

**J**

---

**K**

# Adresaro.

---

L

---

M

---

N

---

O



# Adresaro.

---

---

P

---

Q R

---

S

---

Ŝ St

# Adresaro.

---

---

T

---

U V

---

W X

---

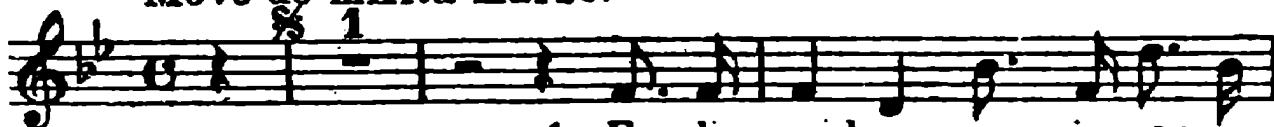
Y Z

# La Espero

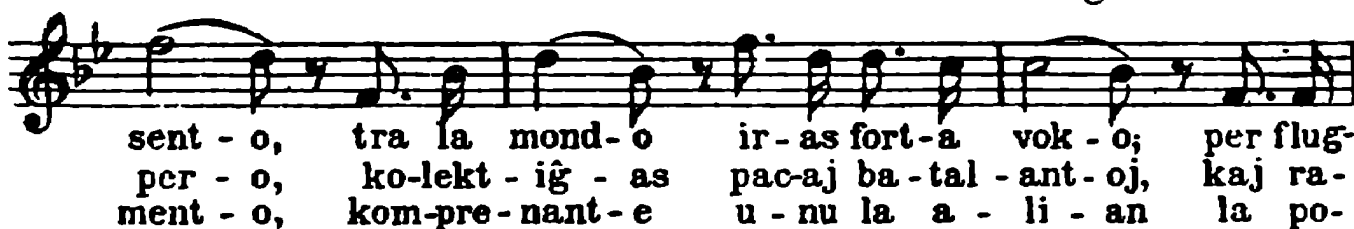
Himno Esperantista.

Movo de milita marŝo.

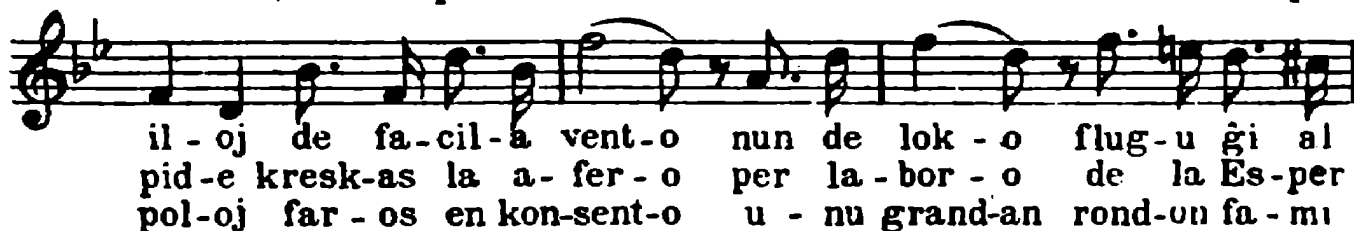
F. DE MĒNIL



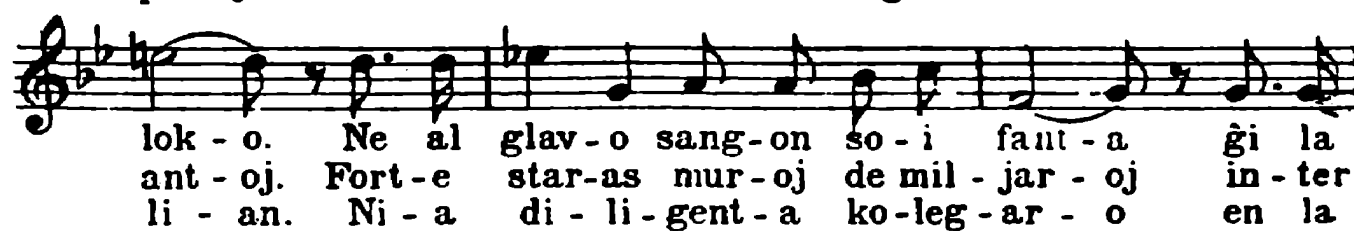
1. En la mond-on ven - is nov-a  
2. Sub la sankt-a sign - o de l'Es-  
3. Sur neŭ-tral - a lingv-a fun-da-



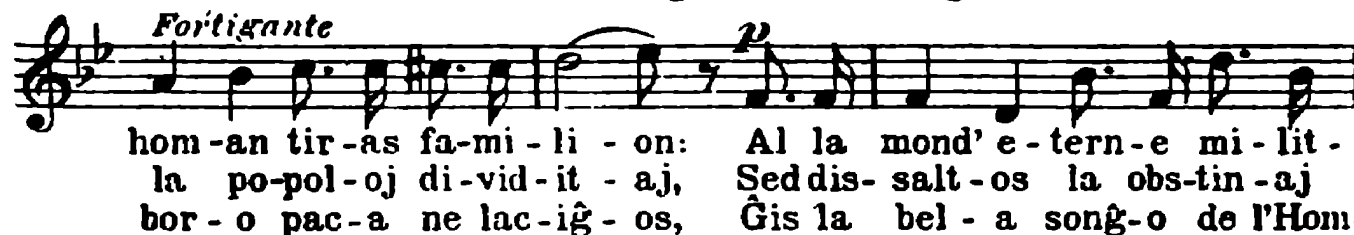
sent - o, tra la mond-o ir-as fort-a vok - o; perflug-  
per - o, ko-lekt - iĝ - as pac-aj ba-tal - ant-oj, kaj ra-  
ment - o, kom-pre-nant-e u - nu la a - li - an la po-



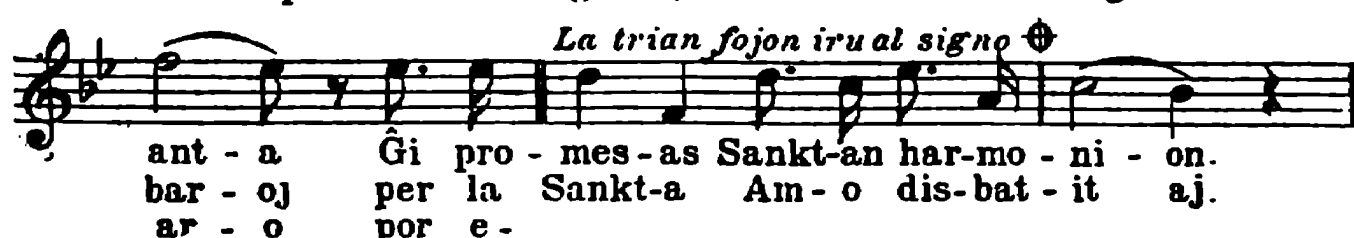
il - oj de fa-cil-a vent-o nun de lok - o flug-u ĝi al  
pid-e kresk-as la a-fer-o per la-bor - o de la Es-per  
pol-oj far - os en kon-sent-o u - nu grand-an rond-on fa - mi



lok - o. Ne al glav-o sang-on so - i fant - a ĝi la  
ant - oj. Fort - e star-as mur-oj de mil - jar - oj in - ter  
li - an. Ni - a di - li - gent - a ko-leg - ar - o en la



hom-an tir-as fa-mi - li - on: Al la mond' e-tern-e mi-lit -  
la po-pol-oj di-vid-it - aj, Seddis-salt-os la obs-tin-aj  
bor - o pac-a ne lac-iĝ - os, Ĝis la bel - a song-o de l'Hom-



ant - a Ĝi pro - mes - as Sankt-an har-mo - ni - on.  
bar - oj per la Sankt-a Am - o dis-bat - it aj.  
ar - o por e -



ter - na ben' e - fek - tiv - iĝ - os.

Kun afabla permeso de la eldonisto  
A. Fjodorov, Nikitskaja, Moskovo.

## Esperantista fajfsignalo

proponita de la Svisa Societo al la tutmonda esperantistaro:



Es - per - an - to

## Esperanto-alfabeto laŭ Braille.

Literoj uzataj en reliefskribo por blinduloj:

a	g ::	k	s
b	ĝ ::	l	ŝ
c	h ::	m	t
ĉ	ĥ ::	n .	u
d	i .	o	ŭ
e	j . :	p	v
f	ĵ . :	r	z

Fiksitaj de svedaj, francaj kaj svisaj rajtigitoj en  
Genève (Septembro de 1' 1902 a.)

# Deklaracio pri Esperantismo.

(Oficiala teksto de la Boulogne'a kongreso.)

Ĉar pri la esenco de la Esperantismo multaj havas tre malveran ideon, tial ni subskribintoj, reprezentantoj de la Esperantismo en diversaj landoj de la mondo, kunvenintaj al la internacia Kongreso Esperantista en Boulogne-sur-Mer, trovis necesa laŭ la propono de la aŭtoro de la lingvo Esperanto doni la sekvantan klarigon:

1. La Esperantismo estas penado disvastigi en la tuta mondo la uzadon de lingvo neŭtrale homa, kiu „ne entrudante sin en la internan vivon de la popoloj kaj neniom celante elpuŝi la ekzistantajn lingvojn naciajn“, donus al la homoj de malsamaj nacioj, la eblon kompreniĝadi inter si, kiu povus servi kiel paciga lingvo de publikaj institucioj en tiuj landoj, kie diversaj nacioj batalas inter si pri la lingvo, kaj en kiu povus esti publikigataj tiuj verkoj, kiuj havas egalan intereson por ĉiuj popoloj. Ĉiu alia ideo aŭ espero, kiun tiu aŭ alia esperantisto ligas kun la Esperantismo, estos lia afero pure privata, por kiu la Esperantismo ne respondas.

2. Ĉar en la nuna tempo neniu esploranto en la tuta mondo jam dubas pri tio, ke lingvo internacia povas esti nur lingvo arta, kaj ĉar el ĉiuj multegaj provoj, faritaj en la daŭro de la lastaj du centjaroj, ĉiuj prezentas nur teoriajn projektojn, kaj lingvo efektive finita, ĉiuflanke elprovita, perfekte vivipova kaj en ĉiuj rilatoj pleje taŭga montriĝis nur unu sola lingvo, Esperanto, tial la amikoj de la ideo de lingvo internacia, konsciante ke teoria disputado kondukos al nenio kaj ke la celo povas esti atingita nur per laborado praktika, jam de longe ĉiuj grupiĝis ĉirkaŭ la sola lingvo Esperanto kaj laboras por ĝia disvastigado kaj riĉigado de ĝia literaturo.

3. Ĉar la aŭtoro de la lingvo Esperanto tuj en la komenco rifuzis unu fojon por ĉiam ĉiujn personajn rajtojn kaj privilegiojn rilate tiun lingvon, tial Esperanto estas „nenies propraĵo“, nek en rilato materiala, nek en rilato morala.

Materiala mastro de tiu ĉi lingvo estas la tuta mondo kaj ĉiu deziranto povas eldonadi en aŭ pri tiu ĉi lingvo ĉiajn verkojn kiajn li deziras, kaj uzadi la lingvon por ĉiaj eblaj celoj; kiel spiritaj mastroj de tiu ĉi lingvo estos ĉiam rigardataj tiuj personoj, kiuj de la mondo esperantista estos konfesataj kiel la plej bonaj kaj plej talentaj verkistoj en tiu ĉi lingvo.

4. Esperanto havas neniun personan leĝdonanton kaj dependas de neniu aparta homo. Ĉiuj opinioj kaj verkoj de la kreinto de Esperanto havas, simile al la opinioj kaj verkoj de ĉiu alia esperantisto, karakteron absolute privatan kaj por neniu devigan. La sola unu fojon por ĉiam deviga por ĉiuj esperantistoj fundamento de la lingvo Esperanto estas la verketo „Fundamento de Esperanto“, en kiu neniu havas la rajton fari ŝanĝon. Se iu dekliniĝas de la reguloj kaj modeloj donitaj en la dirita verko, li neniam povas pravigi sin per la vortoj „tiel deziras aŭ konsilas la aŭtoro de Esperanto“. Ĉiun ideon, kiu ne povas esti oportune esprimata per tiu materialo, kiu troviĝas en la „Fundamento de Esperanto“, ĉiu esperantisto havas la rajton esprimi en tia maniero, kiun li trovas la plej ĝusta, tiel same, kiel estas farate en ĉiu alia lingvo. Sed pro plena unueco de la lingvo al ĉiuj esperantistoj estas rekomendate imitadi kiel eble plej multe tiun stilon, kiu troviĝas en la verkoj de la kreinto de Esperanto, kiu la plej multe laboris por kaj en Esperanto kaj la plej bone konas ĝian spiriton.

5. Esperantisto estas nomata ĉiu persono, kiu scias kaj uzas la lingvon Esperanto, tute egale, por kiaj celoj li ĝin uzas. Apartenado al ia aktiva Societo esperantista por ĉiu esperantisto estas rekomendinda, sed ne deviga.

---

## Krakovo,

### la urbo de la 8a Internacia Kongreso de Esperanto.

Krakovo apartenas al la plej vidindaj urboj de la pola lando, kaj kaŭze de multenombraj memor-aĵoj ĝi estas nomita la „Pola Romo“.

Fondita de la mita princo Krak en prahistoriaj tempoj, verŝajne en la 8a jarcento, ĝi disvolviĝadis iom post iom, tiel ke ekestis proverbo „Ne tuj Krakovo estis konstruita“. Komence estis fondita sur la monteto „Wawel“, apud la rivero Vistulo, la kastelo de la princo, ĉirkaŭ kiu samtempe kreskis la urbo. En la 11a jarcento ĝi fariĝis metropolo de tuta Polujo. En la 13a jarcento Krakovo estis konkirita kaj detruita de tataroj kaj denove rekonstruita kun helpo de germanaj koloniistoj. Kiam Polujo en la 15a jarcento atingis sian plej grandan potencon, ankaŭ por Krakovo estis veninta „la ora epoko“. Sed kiam en la 17a jarcento la restadejo de polaj reĝoj estis translokita Varsovion, Krakovo komencis malkreski, des pli, ke en tiu tempo ĝi multfoje estis sieĝata kaj ĉirkaŭrabata de diversaj malamikoj. Post la tria divido de Polujo, en la jaro 1795, Krakovo estis okupita de Aŭstrio, tamen 14 jarojn pli malfrue, dum la Napoleon'aj militoj, la poloj rekonkiris sian antikvan ĉefurbon kaj posedis ĝin ĝis la Viena kongreso (1815), post kiam Krakovo kun najbaraj distriktoj fariĝis sendependa respubliko, kiun fine, en la jaro 1846, okupis Aŭstrio.

Malgraŭ tre malfavoraj politikaj cirkonstancoj en la antaŭlasta jarcento, Krakovo tamen kreskis konstante, industrio kaj komerco disvolviĝis kaj nun, post aligo de antaŭurbaj komunumoj, ĝi kalkulas pli ol 160 000 loĝantojn.

Krakovo konsistas el centra parto, nomata mez-urbo, kiu de la najbaraj kvartaloj estas apartigita per rondiraj plantaĵejoj, formantaj agrablan kaj unikan en sia stilo promenadejon.

En la mezurbo troviĝas la antikva tre vasta Ĉefplaco kaj apud ĝi la plej vidindaj konstruaĵoj, inter aliaj la preĝejo de Sta Mario, unu el la

plej imponaj kaj grandiozaj preĝejoj en polaj landoj. Tiu ĉi preĝejo, fondita en la jaro 1226, posedas admirindan altaron skulptitan de la fama mezepoka artisto Veit Stoss kaj pentraĵojn laŭ la skizoj kaj projektoj de Matejko. Proksime troviĝas malnova kaj malgranda preĝejeto de Sta Adalberto, devenanta el la 10a jarcento. En la mezo de la Ĉefplaco estas videbla Draphalo (Sukiennice), tre rimarkinda konstruaĵo, posedanta malsupre butikojn kaj en la unua etaĝo Nacian Muzeon. Krom tio staras sur la Ĉefplaco malnova turo, restaĵo de iama urbdomo kaj antaŭ la Draphalo la monumento de Mickiewicz, la plej fama pola poeto.

En la mezurbo troviĝas ankaŭ aliaj rimarkindaj memoraĵoj: la belega preĝejo de Dominikanoj, laŭ gota stilo, kaj la preĝejo de Franciskanoj, kun rimarkindaj vitraĵoj de la pola poeto kaj pentristo Wyspianski; universitato, la muzeo de princoj Czartoryski; la urba teatro, kun la rava kurteno de Siemiradzki kaj starigita en la jaro 1910, dank' al oferemo de mondkonata virtuozo Paderewski; grandega monumento de la pola reĝo Wladislavo Jagiello; poste la tre bone konservitaj mezepokaj fortikaĵoj kiel la pordego de Sta Floriano, dikegaj muroj kun turoj kaj bastionoj kaj ekstreme vidinda „Barbakano“, vere unika fortikigita konstruaĵo el la 15a jarcento.

Plue en la mezurbo troviĝas la monteto „Wawel“, sur kiu sin etendas la antikva mezepoka reĝa kastelo kaj la katedralo. La kastelo, antaŭ kolkdeko da jaroj aliigita de la aŭstria registaro je kazerno, estis terure difektita de soldatoj kaj nur nuntempe, kiam la militistaro post longaj klopodoj de l' pola nacio definitive forlasis la kastelon, oni komencis ĝin fundamente renovigadi, por restarigi ĝian antaŭan brilecon.

La katedralo posedas multenombrajn memoraĵojn, monumentojn, tombojn, kaj prave ĝi estas konsiderata kiel „Pola Pantéono“. Ĝi posedas interalie la arĝentan sarkofagon de Sta Stanislavo, la tombojn de Adamo Mickiewicz kaj de polaj reĝoj kaj herooj. Inter la tomboj kaj monu-



mentoj troviĝas multaj verkoj de famaj skulptistoj, inter aliaj kelkaj de Veit Stoss kaj Thorwaldsen.

El la antaŭurbaj kvartaloj meritas atenton la hebrea kvartalo „Kazimierz“. Vere ĝi tute ne estas bela, sed ĝi posedas interesajn mezepokajn preĝejojn: Kristkorpo, Sta. Katarino, kaj Sta Miĥaelo, kun tomboj de meritplenaj polaj viroj.

Apud la urbo troviĝas artefarita termonteto de Kosciuszko, de kiu oni vidas belegan panoramon, atingantan ĝis la Tatra. Oni vidas de tie la arbarojn: „Panienskie Skaly“ (Virgulinaj Rokoj) kaj Bielany kaj iom pli malproksime „Tyniec“, kun ruinoj de tre antikva Benediktina monaĥejo, kiu estis iatempe la plej fama en Polujo.

En la pli malproksima ĉirkaŭaĵo troviĝas la urbeto Wieliczka, posedanta la mondfamajn salminejojn. Tie la multenombraj subteraj galerioj, koridoroj kaj kameroj formas veran labirinton.

Tre rekomendinde estas, de Krakovo fari per fervojo pli malproksiman ekskurson al Zakopane, fame konata aerkuracloko, kiu kuŝas apud la deklivoj de la montaroj Tatra, apartenantaj post la Alpoj al la plej altaj kaj plej belaj rokaj montoj en centra Eŭropo.

## La Fundamento.

„Por ke lingvo internacia povu bone kaj regule progresadi kaj por ke ĝi havu plenan certecon, ke ĝi neniam disfalos kaj ia facilanima paŝo de ĝiaj amikoj estontaj ne detruos la laborojn de ĝiaj amikoj estintaj, estas plej necesa antaŭ ĉio unu kondiĉo:

**La ekzistado de klare difinita, neniam tuŝebla kaj neniam ŝanĝebla Fundamento de la lingvo.**

Kiam nia lingvo estos oficiale akceptita de la registaroj de la plej ĉefaj regnoj kaj tiuj ĉi registaroj per speciala leĝo garantios al Esperanto tute certan vivon kaj uzatecon kaj plenan sendanĝerecon kontraŭ ĉiuj personaj kapricoj aŭ disputoj, tiam aŭtoritata komitato, interkonsente elektita de tiuj registaroj,

havos la rajton fari en la fundamento de la lingvo unu fojon por ĉiam ĉiujn deziritajn ŝanĝojn, se tiaj ŝanĝoj montriĝos necesaj; sed ĝis tiu tempo la fundamento de Esperanto devas plej severe resti absolute sensanĝa, ĉar severa netuŝebleco de nia fundamento estas la plej grava kaŭzo de nia ĝisnuna progresado kaj la plej grava kondiĉo por nia regula kaj paca progresado estonta. Neniu persono kaj neniu societo devas havi la rajton arbitre fari en nia Fundamento iun eĉ plej malgrandan ŝanĝon!“ — —

„Laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de tre longa tempo la sekvantaj tri verkoj estas rigardataj kiel fundamento de Esperanto:

- |                            |   |                         |
|----------------------------|---|-------------------------|
| 1. La 16-regula Gramatiko; | } | La Fundamento de        |
| 2. La Universala Vortaro;  |   | Esperanto.              |
| 3. La Ekzercaro.           |   | Eldonejo                |
|                            |   | Hachette & Cie., Paris. |

Tiujn ĉi tri verkojn la aŭtoro de Esperanto rigardadis ĉiam kiel leĝojn por li, kaj malgraŭ oftaj tentoj kaj delogoj, li neniam permesis al si eĉ la plej malgrandan pekon kontraŭ tiuj ĉi leĝoj; li esperas, ke pro la bono de nia afero ankaŭ ĉiuj aliaj esperantistoj ĉiam rigardados tiujn ĉi tri verkojn kiel la solan leĝan kaj netuŝeblan fundamenton de Esperanto.“

Pro la graveco de la „Fundamento“, laŭ nia opinio ĉiu vera Esperantisto devas posedi la verkon; ankaŭ la „Fundamentan Krestomation“ oni ne forgesu aĉeti kaj atente tralegi.

## Esperantista Centra Oficejo.

Laŭ komuniko de Dro Zamenhof, skribita la 1an de Marto 1906, „la Centra Oficejo ne estas ia leĝdonanta komitato, ĝi estas simple oficejo, ĝi estas simple loko, en kiu koncentriĝas la laboroj de la du komitatoj, kreitaj de la Bulonja Kongreso. La Kongreso kreis provizoran Lingvan Komitaton

kaj provizoran Organizan Komitaton, sed ĝi donis neniajn monajn rimedojn, por ebligi al ambaŭ komitatoj sukcesan laboradon; tiam troviĝis sindonaj kaj malavaraj Esperantistoj, kiuj el sia propra poŝo donis (almenaŭ por la unua tempo) la necesan monon, luis apartan loĝejon, en kiu povus koncentriĝi la laboroj de ambaŭ komitatoj, ĉiuj dokumentoj, ĉiuj leteroj, irantaj al la diritaj komitatoj kaj de la komitatoj; ili ankaŭ difinis kelkan salajron por aparta sekretario, kiŭ — kun konsento de la prezidantoj de ambaŭ komitatoj — devas plenumadi la necesan korespondadon, registradon k. t. p. Sekve la Centra Oficejo estas ne ia memstara leĝdonanta institucio, sed nur simple helpa oficejo por ambaŭ komitatoj kreitaj de la Kongreso.“

La sidejo de la Centra Oficejo estas: 51, rue de Clichy, Paris. Ĝia tasko estas antaŭ ĉio:

1. Doni sciigojn pri la demandoj, kiuj rilatas la subtenadon kaj propagandon de Esperanto, al societoj, grupoj aŭ personoj, kiuj sin interesas pri tio, kaj faciligi rilatojn inter ili;

2. Prepari la studadon de la demandoj, kiuj povus esti enmetataj en la programon de la kongresoj, konferencoj aŭ aliaj kunvenoj, kiuj deziras uzi la servon de la Oficejo; plue helpi la komitatojn de tiuj kunvenoj, koncerne la kunvokojn kaj komunikon

3. Helpi kaj partopreni, se tio konvenas, la efektivigon de la decidoj de tiuj kongresoj, konferencoj aŭ kunvenoj;

4. Klasigi kaj konservi la arĥivojn de tiuj kunvenoj, ĉiujn dokumentojn, kiuj povas esti konfidataj al la Oficejo, kaj ĉion, kio povas interesi la esperantan movadon;

5. Organizati bibliotekon enhavantan ĉiujn verkojn en Esperanto kaj pri Esperanto, kolektante ankaŭ, laŭ eblo, la artikolojn el gazetoj kaj revuoj, kaj la verkojn rilatajn al demandoj interesaj por Esperantismo;

6. Kolekti ĉiujn sciigojn statistikajn kaj aliajn, kiuj koncernas la diskonigon kaj la utiligon de Esperanto;

7. Starigi kaj plenigi ĉiutage bibliografion de la verkoj en Esperanto kaj pri Esperanto.

## Lingva Komitato.

Jam en la dua kunsido de la Unua Kongreso Universala de Esperanto (Boulogne-sur-Mer, 1905) oni preparolis la starigon de „Lingva Komitato“. La prezidanto demandis la kongreson, „ĉu ĝi konsentas pri la fondo de komitato simple lingva kun Doktoro Zamenhof kiel prezidanto, por konsiliĝi kun li pri ĉiuj demandoj rilataj al la lingvo“. Tiu ĉi propono estis aprobata kaj en la kvara kunsido oni elektis la unuajn anojn por la provizora Lingva Komitato, kies prezidanto fariĝis S-ro Boirac, la rektoro de la franca universitato Dijon. Dum la Dua Universala Kongreso (Genève 1906, en la tria kunsido) la provizora komitato estis definitive aprobata.

La tasko de la Lingva Komitato estas: „zorgi pri la konservado de la fundamentaj principoj de la lingvo kaj kontroli ĝian evoluon. Ĝi do esploras ĉiujn lingvajn demandojn kaj solvas ilin laŭ la supre diritaj principoj. Neniel la Fundamento nek la Lingva Komitato povas esti baro por la normala evoluo de a lingvo, kiun ili, kontraŭe, certigas.“

La sidejo de la Lingva Komitato estas en Paris; adreso: Esperantista Centra Oficejo, 51, rue de Clichy, Paris.

La nombro de la Lingvokomitatoj ne estas limigita; nuntempe proksimume 150 personoj apartenas al la komitato.

Pri la elekto de novaj komitatanoj kaj pri la daŭro de la mandato informas la artikoloj 3 kaj 4 de la Regularo de la Lingva Komitato. Jen la laŭvorta teksto:

Art. 3a. La Komitato varbiĝos balote, per la voĉdonado de jam enestantaj anoj, per listoj de proponoj, preparitaj de la Estraro laŭ la petoj al ĝi adresitaj de la diverslandaj esperantistoj.

Art. 4a. La Lingvokomitatoj tiel elektitaj konservos siajn funkciojn sen templimo, escepte se ili propravole eksiĝos. Estos rigardataj kiel eksiĝintaj la anoj, kiuj restis pli ol ses monatojn, ne respondante la demandojn aŭ leterojn al ili adresitajn.

## Akademio.

En la jaro 1908 dum la Kvara Universala Kongreso de Esperanto oni starigis en la Lingva Komitato „Superan Komision aŭ Esperantistan Akademion, difinitan por esplori la demandojn submetitajn al la L. K., kaj formuli decidojn laŭ la opinioj kolektitaj pri tiuj demandoj ĉe la Lingvokomitatoj“.

La Akademio esploras laŭ la regularo de la 12a de Junio 1908:

- „a) La demandojn, kiujn ĝi elektis per propra iniciato;
- „b) Ĉiujn demandojn prezentitajn al ĝi per favora raporto subskribita de almenaŭ kvin membroj de la Lingva Komitato.“

„Por esplori specialajn demandojn, la Akademio povos starigi specialajn konsiliĝajn komisiojn, kiuj povos enhavi kiujn ajn membrojn de la Lingva Komitato, aŭ eĉ personojn ne apartenantajn al tiu lasta.“

La nombro de la membroj de la Akademio ne estu, laŭ la regularo, pli granda ol 18. La Akademianoj estas elektotaj, per absoluta plimulto de la Lingvokomitatoj „laŭ proponlistoj enhavantaj nombron da kandidatoj ĉirkaŭe duoblan de la elektotaj. La kandidatoj estas elektotaj de la Estraro inter la membroj signitaj pro speciala lingvistika kompetenteco, prezentitaj de la diverslandaj esperantistoj, kaj havantaj la eblecon doni efektivan kunhelpon al la laborado de la Komitato.“

„La membroj de la Akademio estas elektitaj por naŭ jaroj kaj rebalototaj ĉiun trian jaron po triono. Ili estas reelekteblaj.“

Pri la decidoj diras la 13a artikolo de la regularo:

„La decidoj alprenitaj de la Akademio estas konigitaj al la membroj de la Lingva Komitato, por konsulto.

„Oni publikigos ilin, kaj ili ricevos leĝforton nur, se tri monatojn post tiu konigo ili ne estos malaprobitaj de pli ol unu triono de la Lingva Komitato.

„Se, post la diritaj tri monatoj, pli ol unu triono de la Lingva Komitato malaprobis tian decidon, ĝi estas denove pridiskutota de la Akademio, kaj la finan decidon faros la Lingva Komitato per plimulto de voĉoj.“

La Lingva Komitato kaj la Akademio havas la saman estraron:

Honora prezidanto: Dro L. L. Zamenhof, 9, ul. Dzika, Warszawa, Rusujo.

Prezidanto: Rektoro E. Boirac, 2, rue Crébillon, Dijon, Francujo.

Vicprezidantoj: Dro K. Bein, 23, Smolna, Warszawa, Rusujo. Dro E. Mys, Marktstr. 68, Altona a. E., Germanujo.

Por specialaj demandoj oni starigis specialajn komisionojn:

Komisiono por Gramatiko (direktoro: A. Grabowski, Hoza 40, Warszawa, Rusujo).

Komisiono por Komuna Vortaro (direktoro: Profesoro Th. Cart, 12, rue Soufflot, Paris).

Komisiono por Teknika Vortaro (direktoro: Profesoro René de Saussure, 8, rue Bovy-Lysberg, Genève, Svisujo).

Kvaran Komision, tiun por Internaj Aferoj, oni nun forigis.

Nuntempe la Akademio konsistas el 14 Lingvokomitatoj.

Ĉiujn komunikojn por la Akademio oni adresu al la Sekretariejo de la Akademio, 51, rue de Clichy, Paris.

## Konstanta Komitato de la Kongresoj.

En la kvara kunsido de la Unua Universala Kongreso de Esperanto (Boulogne-sur-Mer, 1905) oni decidis, ke la Komitato, kiu organizos la venontan kongreson, konsistos el la estraro de la unua kongreso. „Tiu ĉi Organiza Komitato ankaŭ esploris la diversajn demandojn resenditajn, prokrastitajn aŭ ne esploritajn en la unua Kongreso, kaj prezentos raportojn al la venonta kongreso.“

Prezidanto de tiu ĉi Organiza Komitato fariĝis la franca generalo Sebert. La sidejo de la Komitato estas la Esperantista Centra Oficejo, 51, rue de Clichy, Paris.

La provizora Organiza Komitato proponis al la Dua Kongreso (Genève 1906), krei Konstantan Komitaton de la Kongresoj, konsistontan el: Internacia Organiza Komitato, elektita de ĉiu kongreso por prepari la sekvontan, Loka Komitato kaj konstanta Ĝenerala Sekretariejo de la Kongresoj, kiun disponos la Organiza Komitato, kaj kiu sidos provizore ĉe la Esperantista Centra Oficejo.

Dum la Kvara Kongreso oni reorganizis la Konstantan Komitaton kaj decidis la jenon:

„La Organiza Komitato estos ĉiujare aŭtomate formita, laŭ la sekvanta maniero: Ĝi enhavas kiel membrojn:

1. Du anojn de la Komitato de la antaŭa kongreso;
2. Du anojn de la Komitato de la nuna kongreso;
3. Du anojn elektitajn por ĉiu kongreso decidita por la venonta jaro;
4. Unu prezidanton (kaj se necese unu vicprezidanton) senpere elektitajn de la kongreso mem;
5. Unu ĝeneralan sekretarion, same elektitan de la kongreso kun la nombro necesa de sekretarioj adjunktaj, almenaŭ unu por Eŭropo kaj unu por ĉiu alia kontinento, kie okazos kongreso.“

La tasko de la Konstanta Komitato estas la jena: Ĝi „estas komisiita decidi la ĝeneralajn pre-  
parojn rilatajn al la kongreso, nome: fiksi la pagotan  
kotizaĵon, prepari la provizoran tagordon, fari la ofici-  
alajn internaciajn klopodojn.“

## Internacia Reprézentantaro.

La Kvina Universala Kongreso en Barcelona decidis pri Internacia Reprézentantaro:

1. Estu fondita, aparte de la Lingva Komitato kaj de la Konstanta Komitato de la Kongresoj, Administra Reprézentantaro de la propagandaj societoj, por oficiale reprezenti la Esperantistajn propagandajn societojn en ĝeneralaj okazoj, kaj zorgi pri la funkciado de la Oficialaj Institucioj de Esperanto.

2. Tiu reprézentantaro estu elektita de la diversaj propagandaj societoj de Esperanto, proporcie je ilia multmembreco, po unu delegito por mil Esperantistoj, laŭ metodo difinota de la unua Reprézentantaro.

3. La unua tasko de tiu Reprézentantaro estu starigi specialan regularon por finance subteni la Oficialajn Instituciojn de Esperanto.

4. La unua Reprézentantaro estu elektita laŭ provizora regularo difinita de la Konstanta Komitato de la Kongresoj.

La Sepa Universala Kongreso en Antwerpen decidis:

Estas dezirindaj:

1. Ĝenerala organizaĵo por doni firman bazon al la oficialaj jam ekzistantaj institucioj, kaj por ilin subteni kaj interligi.

2. Unuiĝo de la naciaj esperantistaj societoj.

3. Amikaj kaj efikaj interrilatoj inter la propagandaj kaj la specialaj, fakaj aŭ aplikaj societoj, kiel ekz. U. E. A.

La kongreso elektis komision por studi la tutan demandon kaj prezenti, dum la Oka Kongreso, al la delegitoj planon por efektivigo de tiuj deziroj.



## Kongresa regularo.

### I. Konsisto de la Kongreso.

#### 1.

En la Universala Kongreso de Esperanto povas partopreni „ĉiu persono, kiu scias kaj uzas la lingvon Esperanto, tute egale por kiaj celoj li ĝin uzas“<sup>1)</sup>, kondiĉe ke tiu persono:

a) sendis sian aliĝon, ĉu antaŭ la Kongreso al la Loka Komitato, ĉu dum la Kongreso al la Kongresa Sekretariejo;

b) pagis la kotizaĵon, fiksitan de l'Organiza Komitato.

#### 2.

La aliĝo al la Kongreso signifas akcepton de tiu ĉi regularo

### II. Celo de la Kongreso.

#### 3.

Celo de la Kongreso estas la esploro de ĉiuj demandoj, komuninteresaj por ĉiuj Esperantistoj, kun escepto de la religiaj, politikaj kaj socialaj demandoj, kiuj ne devas esti tuŝataj en kongresa kunsido<sup>2)</sup>, kaj de la lingvaj demandoj, kies esploro kaj solvo estas rezervitaj al la Lingva Komitato<sup>3)</sup>.

#### 4.

Povas esti priparolataj nur la temoj enskribitaj en la tagordon.

La temoj, akcepteblaj laŭ artikolo 3a, estas senpere metataj en la tagordon, se ilia esploro ne postulas specialistan kompetentecon.

La temoj, kies priparolado postulas tian kompetentecon, estas metataj en la tagordon nur post esploro en specialista sekcio. (Vidu 13a.)

1) Bulonja Deklaracio pri Esperantismo, 1905 (Esperantista Dokumentaro, kajero 1a, paĝo 32).

2) Ĝeneva Deklaracio pri la neŭtraleco de la Kongresoj de Esperanto, 1906 (Esperantista Dokumentaro, kajero 4a, paĝoj 12 kaj 31).

3) Fondita de la Bulonja Kongreso (Esperantista Dokumentaro kajero 1a, paĝoj 19 kaj 21).

## 5.

Ĉar la Kongreso ne konsistas el rajtigitaj delegitoj, ĝi povas esprimi dezirojn kaj konsilojn, sed neniel alpreni decidojn devigajn, ĉu por izolaj Esperantistoj, ĉu por la esperantistaj societoj.<sup>1)</sup>

III. Konstanta Kongresa Komitato<sup>2)</sup>.

## 6.

La Konstanta Kongresa Komitato konsistas el: Internacia Organiza Komitato, elektita de ĉiu Kongreso, laŭ propono de la Estraro, por prepari la sekvontan Kongreson: krom la elektitaj membroj, ĝi enhavas la prezidintojn de la antaŭaj Kongresoj;

Loka Komitato, starigita kiel delegacio de la Internacia Organiza Komitato;

Ĝenerala Sekretario, elektita de la Kongreso, laŭ propono de la Estraro, por la periodo ĝis la sekvonta Kongreso, kaj reelektebla.

La Ĝenerala Sekretario povas esti helpata de unu aŭ kelkaj sekretarioj, elektitaj, laŭ la propono, de la Internacia Organiza Komitato.

## 7.

La Internacia Organiza Komitato estas komisiita decidi la ĝeneralajn preparojn rilatajn al la Kongreso, nome fiksi la pagotan kotizaĵon, prepari la provizoran tagordon, fari la oficialajn internaciajn klopodojn.

## 8.

La Loka Komitato estas komisiita pri ĉiuj detaloj de la loka organizo.

## 9.

La tasko de la Ĝenerala Sekretario estas: konservi la arĥivojn de la Kongresoj, prepari la laborojn de la Internacia Organiza Komitato kaj plenumi ĝiajn decidojn, prezenti al la Kongreso la dokumentojn kaj raportojn necesajn por ĝiaj laboroj, prepari la protokolon de ĉiu labora kunsido kaj prezenti ĝin al la

<sup>1)</sup> Tiu ĉi paragrafo estas nuligita per la ĉi-sube presita aldono akceptita de la 7a Kongreso.

<sup>2)</sup> Esperantista Dokumentaro, kajero 4a, paĝoj 23 kaj 50.

posta kunsido, publikigi la protokolaron kaj oficialajn dokumentojn de la Kongreso, por kies presado la Kongresa Kaso posedas la necesan monon; plenumi la Kongresajn decidojn, kiel ekzemple komuniki ĝiajn dezirojn al la koncernaj personoj, nome al la registaroj.

#### **IV. Kongresa Estraro<sup>1)</sup>.**

##### **10.**

La Kongresa Estraro konsistas, krom la honoraj prezidantoj kaj membroj, el:

La Kondukanta Estraro, por la laboraj kunsidoj;

La Naciaj Delegitoj, por la solenaj kunsidoj kaj festoj.

##### **11.**

La Kondukanta Estraro konsistas el:

Unu Prezidanto kaj almenaŭ unu Vicprezidanto el la lando, kie sidas la Kongreso;

Kell aj aliaj Vicprezidantoj, laŭprincipe el la nacioj plej grandanombre reprezentataj en la Kongreso;

La Ĝenerala Sekretario;

Sekretarioj, nome a) la Sekretarioj de la Ĝenerala Sekretariejo, b) la Sekretarioj de la Loka Komitato.

La Prezidanto kaj la Vicprezidantoj estas elektitaj de la Kongreso, laŭ propono de la Kongresa Konstanta Komitato.

##### **12.**

La Naciaj Delegitoj estas:

Unu Delegito kaj laŭvole unu anstataŭanto el ĉiu regno, kies regnanoj ĉeestas la Kongreson;

Unu Delegito kaj laŭvole unu anstataŭanto, por ĉiu lingvo parolata en tiu regno, krom la oficiala lingvo, kondiĉe, ke reprezentantoj de la dirita lingvo ĉeestas la Kongreson.

Tiuj Delegitoj estas elektitaj, en preparaj kunsidoj, antaŭ la unua kongresa kunsido, de la kongresanoj, kiujn ili reprezentos.

---

<sup>1)</sup> Esperantista Dokumentaro, kajero 4 a, paĝoj 12 kaj 39.

## V. Specialaj sekcioj.

13.

Por la esploro de ĉiuj specialaj aŭ teknikaj temoj aŭ eĉ de la temoj rezervitaj pro la kongresa neŭtral-eco (3.), oni povas formi specialistajn studajn Sekciojn.

Tiuj Sekcioj konsistas, ĉu el specialistaj societoj, antaŭe organizitaj, kaj decidintaj kunveni dum la Kongreso, ĉu el personoj, kiuj grupiĝas libere dum la Kongreso, por esplori kune temojn, pri kiuj ili havas specialistan kompetentecon aŭ interesiĝas speciale.

14.

La Sekcioj povas peti, ke la deziroj, kiujn ili esprimis, aŭ la konkludoj de iliaj raportoj, estu prezentataj al la Kongreso.

La Kondukanta Estraro decidas, ĉu tiu prezento estas farebla laŭ la ĝeneralaj principoj, kiuj regas la Kongreson.

## VI. Kongresaj konsiliĝoj.

15.

La Kongreso pridiskutas:

- a) La temojn senpere metitajn, de la Internacia Organiza Komitato, en la tagordon;
- b) La dezirojn kaj konkludojn de la Sekcioj, prezentitajn de la Kondukanta Estraro.

16.

Neniu oratoro povas paroli pri unu sama temo dum pli ol dek minutoj.

17.

Pri la temoj senpere metitaj en la tagordon, projekto de deziro aŭ de konsilo, redaktita de la Kondukanta Estraro, povas esti prezentata al la Kongresa voĉdonado.

Se la Kongreso opinias, ke la proponita teksto bezonas ŝanĝojn pli gravajn ol la redaktaj plibonigoj fareblaj dum la kunsido mem, la Kondukanta Estraro estas komisiata redakti novan tekston.

18.

Kiam deziro aŭ konkludo de Sekcio estas prezentita al la Kongreso, ĉi tiu povas pridiskuti la konvenon, alpreni ĝin kiel kongresan deziron aŭ konkludon, ne rekomencante la teknikan diskuton, antaŭe faritan de la specialistoj.

En nenia okazo tia teksto povas esti ŝanĝata de la Kongreso; se ĝi ne estas akceptata, ĝi estas resendata al la Sekcio.

Tiu lasta povas ĝin ŝanĝi, laŭ la direkto montrita de la Kongresa konsiliĝo, kaj ĝin prezentigi denove. Se la tempo mankas por tio, la afero estas prokrastata ĝis la sekvonta Kongreso.

\* \* \*

## **Aldono al la regularo de la kongresoj.**

1. Ĉiu decido de Internacia Esperantista Kongreso estas deviga nur por la Oficialaj Esperantistaj Institucioj, t. e. la institucioj kreitaj kaj subtenataj, laŭ deziroj de Internaciaj Esperantistaj Kongresoj, aŭ decidoj de la Rajtigataj Delegitoj. Por la esperantistoj privataj, ĝi havas valoron nur moralan, montrante al ili la deziron aŭ opinion de la plimulto.

2. Partopreni en la Kongreso kaj en ĝiaj diskutoj havas la rajton ĉiu, kiu pagis la kotizaĵon kaj submetiĝis al la Kongresa Regularo, sed rajton de voĉdonado havas nur la regule elektitaj Delegitoj de Esperantistaj grupoj aŭ societoj.

3. Kiel Delegito estas rigardata ĉiu persono, kiu prezentas al la kongresa komitato rajtigan leteron, kiun, en la nomo de la grupo aŭ societo, subskribis ĝia prezidanto, konigante samtempe la nombron de la membroj de tiu grupo aŭ societo.

4. Ĉiu loka, regiona aŭ landa grupo aŭ societo de propagando povas elekti po unu delegito por ĉiuj 25 membroj. Malgrandaj grupoj povas, por elekto de delegito, kuniĝi kun aliaj grupoj.

5. Ĉiu grupo povas elekti siajn Delegitojn, aŭ inter siaj propraj membroj aŭ inter aliaj Esperantistoj, kiuj partoprenos en la Kongreso. Ĉiu Delegito havas

tiom da voĉoj, kiomfoje po 25 anoj havas la grupo aŭ societo, kiun li reprezentas.

6. La tagordon de la Kongreso fiksas la Prezidanto de la Konstanta Kongresa Komitato, post interkonsiliĝo kun la aliaj anoj de tiu Komitato, kaj li publikigas ĝin tri monatojn antaŭ la kongreso, en Oficiala Gazeto, por ke ĉiuj societoj kaj grupoj havu ĉa eblecon esprimi al siaj delegitoj sian opinion pri la diskutotaj demandoj.

Se ia propono ne estas akceptita en la tagordo, ĝia aŭtoro povas ricevi de la Kongresa Estraro la rajton, disdoni ĝin dum la kongreso al la Delegitoj de la Kongreso, kaj se ne malpli ol 100 Delegitoj subskribis ĝin kiel diskutindan, la Kongresa Komitato devas enporti ĝin en la tagordon.

7. En ĉiu grupo aŭ societo, estas konsiderata kiel elektanta membro ĉiu ano de la grupo aŭ societo, kiu pagis jaran kotizaĵon al la Centra Oficejo, difinitan de la Administra Komitato de la Centra Oficejo.

---

## **La Universalaj Kongresoj de Esperanto.**

**Ia Kongreso en Boulogne-sur-Mer (Francujo), 5 ĝis 13a de Aŭgusto 1905.** (La kongreso kreis provizoran Lingvan Komitaton kaj provizoran Organizan Komitaton kaj unuanime konsentis kaj akceptis la „Deklaracion pri Esperantismo“<sup>1)</sup>. Dro Zamenhof ricevis la Krucon de l'Honora Legio; ĉeestis ĉirkaŭ 800 personoj.)

**IIa Kongreso en Genève (Svisujo), 27an de Aŭgusto ĝis 5a de Septembro 1906.** (La kongreso definitive elektis la Lingvan kaj Organizan Komitatojn kaj priparolis propagandajn aferojn; krom la agadaj kunsidoj okazis fakaj kunvenoj kaj diservoj; partoprenis pli ol 1200 samideanoj.)

**IIIa Kongreso en Cambridge (Britujo), 12 ĝis 17a de Aŭgusto 1907.** (La kongreso rekomendis fondi Esperantajn Oficejojn; René de Saussure pro-

---

<sup>1)</sup> Vidu paĝon 65.

ponis internacian helpan monsystemon (Sm, Sd); okazis multaj fakaj kunvenoj; la urbestro kaj la universitato helpis afable la kongreson; unu ŝtato (Belgujo) sendis oficialan reprezentanton; la nombro de la vizitintoj superis 1300. Dro Zamenhof kaj aliaj gekongresanoj estis akceptataj en la „Guildhall“ en London.)

**IVa Kongreso en Dresden (Germanujo), 16 ĝis 22a de Aŭgusto 1908.** (La reĝo Frederiko Aŭgusto estis protektanto de la kongreso; la urbo Dresden apogis la kongreson per monhelpo; la kongreso dankis la Lingvan Komitaton kaj la Akademion pro ilia fideleco al la Fundamento kaj rifuzis ĉiujn proponojn pri lingvaj ŝanĝoj; oficiale reprezentataj estis 3 ŝtatoj; 1500 personoj el 40 nacioj partoprenis; en la reĝa operdomo, kiun afable disponigis la Saksa reĝo, oni prezentis la verkon de Goethe „Ifigenio en Taŭrido“; profesiaj aktoroj ludis sub la direktado de Emanuel Reicher.)

**Va Kongreso en Barcelona (Hispanujo), 5 ĝis 11a de Septembro 1909.** (La hispana reĝo estis protektanto; okazis la fame konataj „Floraj Ludoj“; oni priparolis la kreon de „Internacia Konsilantaro“; pluraj ŝtatoj sendis oficialajn reprezentantojn; la nombro de la kongresanoj estis ĉirkaŭ 1300).

**VIa Kongreso en Washington (Usono), 14 ĝis 20a de Aŭgusto 1910.** (16 registaroj sendis oficialajn delegitojn; la kongreso varme rekomendis la abonon de la „Oficiala Gazeto“; „Internacia Konsilantaro“ estis definitive kreata; ĉeestis 357 esperantistoj.)

**VIIa Kongreso en Antwerpen (Belgujo), 20 ĝis 27a de Aŭgusto 1911.** (Ĉeestis preskaŭ 1800 samideanoj; multaj registaroj kaj famaj societoj sendis oficialajn delegitojn, Usono eĉ kelkajn; la hispana reĝo nomis Dron Zamenhof Oficiro de Izabela la Katolika; kunvenis la anoj de la Internacia Konsilantaro; oni akceptis regularon pri Rajtigitaj Delegitoj<sup>1)</sup> kaj elektis komision por studi la demandon pri internacia organizado de la Esperantistaro; ĉiuj decidoj

<sup>1)</sup> Vidu paĝon 81.

de la antaŭaj kongresoj estis unuanime akceptataj de la Rajtigataj Delegitoj.)

VIIIa Kongreso okazos en Krakow (Galicio) en la jaro 1912.

IXa Kongreso okazos en Genova (Italujo) en la jaro 1913.

Xa Kongreso okazos en Paris (Francujo) en la jaro 1914.

---

## Kongresoj, kiuj aprobis aŭ akceptis Esperanton.

**Akuŝistinoj.** Kongreso en Dresden 1908 aprobis Esperanton.  
**Antialkoholitoj.** Kongreso en Stockholm 1907: oni proponis Esperanton kiel kongresan lingvon.

**Aŭtomobilistoj.** Kongreso en Paris 1903 aprobis Esperanton.

**Blinduloj.** La kongreso en Napoli 1909 proponas, enkonduki Esperanton en la lernejojn de la blinduloj.

**Dentistoj.** La kongresoj Genève 1906, Bruxelles 1908, Berlin 1909 tute aprobis Esperanton.

**Framasonoj.** La framasona centra oficejo en Bern korespondas esperante.

**Fotografistoj.** La kongreso en Bruxelles 1910 aprobis Esperanton kiel kongreslingvon.

**Internaciaj Socletoj,** Bruxelles. La oficejo akceptis oficialo Esperanton.

**Instruistoj.** La kongreso en Liège 1905 aprobis Esperanton.

**Katolikoj.** 1910 (Paris) kaj 1911 (Haag) okazis katolikaj kongresoj, en kiuj oni nur parolis Esperante.

**Komercistoj.** Societo por komerca instruado presigis prospekt-ojn esperante.

**Kuracistoj.** Dum la kongreso 1908 en Budapest okazis tri referatoj en esperanta lingvo; la kongreso 1909 en Rio de Janeiro rekomendis Esperanton.

**Mislistoj** en Hindujo aprobis Esperanton.

**Muzikistoj.** La kongreso en Milano 1906 akceptis Esperanton.

**Pentristoj.** La kongresoj en Grenoble 1904 kaj St. Quentin 1905 aprobis Esperanton.

**Novmalteslanoj** aprobas kaj uzas Esperanton.

**Pacifistoj** permesas Esperanton kiel kongreslingvon.

**Pentristoj.** La kongresoj en Grenoble 1904 kaj St. Quentin 1905 aprobis Esperanton.

**Psikologoj** akceptis 1909 en Genève esperantajn referatojn.

**Stenografistoj** en Rouen 1909 kaj Kjöbenhavn 1911 aprobis Esperanton.

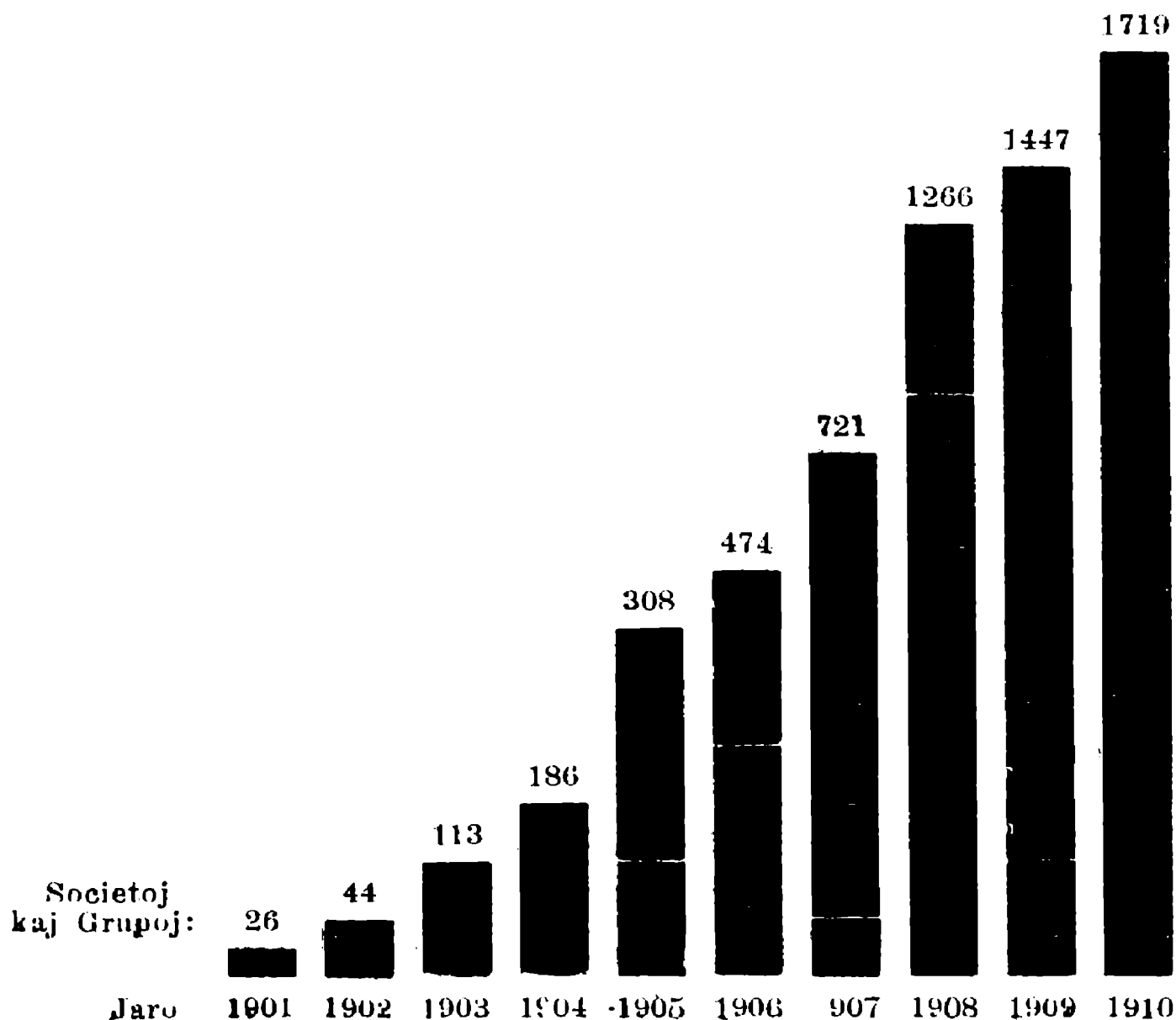
Multaj aliaj kongresoj tre afable pritraktis la demándon pri lingvo Internacia, sed ĝis nun ne definitive decidis pri ĝi.



## La progresoj de Esperanto.

La Esperanto-movado ĉiutage senhalte kreskas; tio estas fakto nerefutebla. En la jaro 1889 ekzistis nur 29 libroj esperantaj, en 1894 nur 88 kaj en 1899 nur 123 libroj; post kvin jaroj, en 1904 ni havis 211 librojn; ĝis la jaro 1909 la nombro treege pligrandiĝis: 1330 libroj, kaj hodiaŭ, en Decembro 1911, ĉe pli ol 1500 libroj esperantaj ekzistas. Pri tiu ĉi tre rimarkinda literaturo miras ĉiu neesperantisto aŭ skeptikulo, ĉar ĝi montras pli ol multaj vortoj la nemortigeblan vivon de Esperanto.

### Kreskado de Esperanto en la jaroj 1901—1910.



Rapide kreskis en la lastaj kvin jaroj la nombro de la propagandaj societoj kaj grupoj. Laŭ statistiko de la Centra Oficejo Esperanto progresis tiamaniere:

En la jaro 1888:	1 grupo	en la jaro 1900:	26 grupoj
„ „ „ 1889:	3 grupoj	„ „ „ 1901:	26 „
„ „ „ 1890:	3 „	„ „ „ 1902:	44 „
„ „ „ 1891:	7 „	„ „ „ 1903:	113 „
„ „ „ 1892:	13 „	„ „ „ 1904:	186 „
„ „ „ 1893:	15 „	„ „ „ 1905:	308 „
„ „ „ 1894:	19 „	„ „ „ 1906:	474 „
„ „ „ 1895:	18 „	„ „ „ 1907:	721 „
„ „ „ 1896:	24 „	„ „ „ 1908:	1266 „
„ „ „ 1897:	30 „	„ „ „ 1909:	1447 „
„ „ „ 1898:	37 „	„ „ „ 1910:	1719 „
„ „ „ 1899:	32 „	„ „ „ 1911:	2016 „

La dua parto de nia Poŝkalendaro, la „Adresaro“, verŝajne aperonta en Aprilo 1912, enhavos liston de ĉiuj societoj kaj grupoj de la jaro 1911. Por ke ni povu presigi kiel eble plej precizan liston, ni insiste petas ĉiujn grupojn kaj asociojn, tuj kiam la nova estraro por la jaro 1912 estos elektita, sendi poŝtkarton — ne leteron, por ke la statistika laboro fariĝu pli facila — kun la dezirindaj informoj laŭ la jena modelo:

**Urbo:**

**Lando:**

**Nomo de la grupo:**

**Prezidanto:**

Al kiu oni devas adresi  
sendaĵojn por la grupo? }  
(Adreso!)

**Nombro de la grupanoj:**

La poŝtkartojn kun precizaj informoj, legeble skribitajn, oni sendu al **Dro Schramm, Dresden, Ständehaus (Germanujo).**

Estas tute necese, ke ĉiu grupo aŭ asocio plenumu tiun ĉi peton, ĉar estas honora devo de ĉiu grupo kunhelpi, por ke ni havu fidindan kaj precizan statistikon kaj adresaron por 1912.

## Lederer-Fondo.

Profesoro Dro Lederer mortis; ne plu estas tiu ĉi viro, kiu faris al la esperantistaro, precipe al la germanaj samideanoj, neforgeseblajn, valorajn servojn por la bono de nia afero. Por ke lia nomo daŭru eterne inter la esperantistaro, kelkaj intimaj amikoj de la mortinto decidis aranĝi „Lederer-Fondon“. La celo de tiu ĉi fondo estu: doni monpremiojn al la plej bonaj tradukintoj de kiu ajn nacia literaturajo. Administranto de la fondo estos laŭ ministra permeso la Saksa Esperanto-Instituto en Dresden. Ni petas ĉiujn esperantistojn, kiuj ŝatis nian neforgeseblan amikon Lederer, kaj ĉiujn grupojn, kiujn li apogis kaj helpis, sendi mondonacojn por la Lederer-Fondo, por ke la fondo baldaŭ fariĝu kiel eble plej riĉa. Eĉ la plej malgrandajn sumojn ni danke akceptas. Esperantistoj montru, ke vi honoras viajn senlacajn antaŭbatalantojn; montru, ke vi estas eterne dankaj, kaj sendu ion por la fondo!

En la nomo de kelkaj amikoj de Siegfried Lederer:  
Dro Schramm, reĝa asesoro,  
Dresden, Ständehaus (Germanujo).

## Internacia Muzeo.

Internacia muzeo estas fondita en Bruxelles de la Monda Kongreso de la Internaciaj Asocioj en la monato Majo de la jaro 1910. Ĝi estas fondaĵo de la grupiĝo de Asocioj kaj Kongresoj, kun la kunhelpo de administraj, sciencaj, artaj, ekonomiaj kaj socialaj institutoj. La materia administrado de la Muzeo estis konfidata al la Centra Oficejo de la Internaciaj Asocioj. Tiu ĉi oficejo havas la celon, krei/konstantajn rilatojn inter la Asocioj kaj agi, kiel plenumanta organo

de la Monda Kongreso. La Muzeo, kies sidejo estas: Palais du Cinquantenaire, Bruxelles, intencas grupigi internaciajn kaj komparajn kolektojn de objektoj difinitaj por ilustrado kaj elmontrado de sciencoj, artoj, administrado, sociala ekonomio, tekniko, industrio kaj komerco. La kolektoj de la Muzeo kaj la servoj de la Oficejo estas en rilato kun la servo de Dokumentado de la Internacia Instituto de Bibliografio. Por Esperanto estas aranĝita speciala fako. La verkojn kaj objektojn, kiujn oni deziras lokigi en tiu ĉi fako de la Internacia Muzeo, oni bonvolu sendi, po du ekzempleroj, al la Esperantista Centra Oficejo, 51, rue de Clichy, Paris.

## Esperantista Muzeo kaj Biblioteko.

En Dresdeno, la urbo de la Kvara, ni nun havas oficialan bibliotekon kaj muzeon de Esperanto, apartenantan al la reĝa saksa ŝtato. Estas tre ĝojige, ke ni nun havas ŝtatan bibliotekon kaj muzeon, kiu ne nur montras esperantaĵojn, sed ankaŭ pruntedonas la librojn ne nur al samurbanoj, sed ankaŭ al samlandanoj, eĉ eksterlandanoj. Certe tre grava institucio por tuta Esperantujo! Kaj laŭ nia opinio institucio, kiun ni esperantistoj devas apogi ĉiamaniere.

Do, karaj gesamideanoj, se vi havas ion superfluan, ne forĵetu ĝin, ankaŭ se ĝi eĉ nur estas esperantista regularo aŭ propagandilo, sed sendu ĝin al tiu ĉi biblioteko! Kaj vi verkistoj, kiuj vi skribas librojn, verkojn kaj verketojn, ne forgesu sendi unu ekzempleron al tiu ĉi muzeo, por ke tiu ĉi reĝa kolekto fariĝu honora monumento de nia movado! Ĉion oni sendu sub la adreso: Reĝa Biblioteko, Dresden, Ständehaus, I. etaĝo, ĉambro 83.

## Ĉekbanko Esperantista.

La Ĉekbanko Esperantista (adreso: Merton Abbey, London, S.W.) celas unue la faciligon de la pagoj inter la diversnaciaj esperantistoj kaj

komercistoj, kaj due, prepari la vojon por la ĝenerala akcepto kaj enkonduko de internacia monunuoj.

La Regularo estas la jena:

1. Ĉiu persono aŭ firmo konata de la bankoficistoj aŭ doninta almenaŭ du kontentigajn referencojn povas malfermi ĉekkonton ĉe la banko, pagante en sian krediton minimuman sumon de 10 spesmiloj.

2. Bankbiletoj de ĉiuj landoj estas akceptataj laŭ la efektiva borsa kursvaloro en la tago de sia alveno en London.

3. La rezultanta brita funtvaloro estos transformata en la internacian monunuon laŭ la kurso de 2,003 ŝilingoj por ĉiu spesmilo.

4. Post la alveno de iu mensendo la banko per poŝtkarto tuj informos la sendinton pri ĝia ĝusta ricevo kaj pri la preciza spesmila ekvivalento metita en lian krediton.

5. Oni povas malfermi du specojn de kontoj:

a) **Ordinara Tirkonto.** 2% da interezo\*) estas pagata por la minimuma monata kredito-saldo. (Ekzemplo, se la minimuma monata saldo estus ĉirkaŭe 1000 Sm, la interezo kreditota por la jaro estus 20 Sm.)

b) **Depona Konto.** 2½% da interezo estas pagata komence de la lasta tago de l' monato, en kiu la depono estas farita.

La interezo ĉesas fine de la monato antaŭironta la daton de l' fortiro de la deponaĵo.

6. La interezo estas alskribata en la konton ĉiujare la 31an de Decembro.

7. Se iu konthavanto deziras eltiri la monon, kiu estas en lia kredito, li povas tion fari ĉia-tempe, laŭ bezono parte aŭ tute, kaj ne avertante la bankon, per spesmita ĉeko aŭ transpagilo.

8. La mono metala elpagota de la banko kontraŭ ĉekoj kaj transpagiloj prezentotaj estas la brita ora

\*) Proponita vorto por signifi procentaĵon de kapitalo (angle: interest; france: intérêt; germane: Zinsen).

funto. La cifera sinteza komparilo on la kalkuloj kaj kontoj, tamen, estos la spesmilo.

9. P a g o p e r ĉ e k o. La ĉekoj elmontras la sumon en spesmiloj, sed estas rekomendinde, ankaŭ enmeti, en spacon por tio rezervitan, la ekvivalenton de la spesmiloj en brita funtvaloro (1 spesmilo = 2,003 ŝilingoj), ĉar la komercistoj kaj naciaj bankoj, tra kies manoj la ĉekoj pasas, ĉiam volonte aĉetas kaj vendas kambiojn kaj ĉekojn en fremda nacia mono pagotajn, dum nura spesmila ĉeko ankoraŭ estas komerce malfacile negocebla kaj pro tio ne ŝatata kaj eble rifuzota de la bankistoj.

Estas ankaŭ rekomendinde eltiri en tia okazo per ĉeko sumojn ne tro malgrandajn.

Tiaj ĉekoj, kiuj konformiĝas al la brita leĝaro kaj pro tio portas unu pencan stampon, estos traktataj same kiel ordinaraĵ britaj ĉekoj kaj ili taŭgas por pagi en brita mono fakturojn de britaj komercistoj kaj, ĝenerale, ŝuldojn en Britujo.

Oni povus, kompreneble, ankaŭ uzi la ĉekojn tute same kiel britan ĉekon, enskribante per angla lingvo nur la funtan sumon.

10. P a g o p e r t r a n s p a g i l o. La transpagiloj elmontras la sumon nur en spesmiloj kaj ili nur taŭgas por pago de unu konthavanto al alia, tamen oni povas pagi per ili eĉ la plej malgrandajn sumojn, kiel ekz. la koston de gramatiko, abonon de ĵurnalo, ŝlosilojn aŭ aliajn propagandilojn. Ĉiuj konthavantoj, firmoj aŭ privatuloj, akceptas ilin plenvalore.

Transpagiloj devas esti sendataj ne al ni, sed al la pagotuloj en ili nomitaj. Ili ne bezonas esti stampataj per unupenca marko.

Nomaro de la klientaro estas laŭbezone publikigata kaj inter ili dissendota.

11. Konthavantoj, ĉe kiuj niaj ĉekoj kaj transpagiloj kutimas kolektiĝi, estas petataj, sendi ilin laŭbezone al la ĉekbanko, por ke ni kreditu la tutan sumon en la propran konton. Ili povas ĉiam disponi pri la mono kreditita per negocado de ĉeko ĉe sia propra loka banko, kiu traktos ĝin same kiel britan ĉekon, aŭ petante nin sendi ĉekon en la

nacia mono de la konthavanto enkasigeblan ĉe loka nacia banko.

La konthavantoj post malfermo de konto ricevos afrankite po unu kajero de 25 stampitaj ĉekoj (1 Sm 100 s.) kaj de 25 transpagiloj (0 Sm 100 s.).

La kosto 1 Sm 200 s. estas metata en ilian ŝuldon.

12. La kontoj aŭtomate fermiĝas per la fortiro de la tuta kredita ŝuldo.

## Kursaro

de la ĉefaj naciaj monunuoj en francaj frankoj kaj spesmiloj, 1. 7. 1911.

Por ricevi la ekvivalenton de unu spesmilo en la nacia mono laŭ la hodiaŭa kurso, dividu 2.5259 per la franka valoro de la reciproka lando, tiamaniere:

Portugalujo, 2.5259  $4.96 = 0.\$503$ .

				Frs.	Sm.
Argentino	1 peso	=	100 centavos	= 5.10	= 2.019
Aŭstrio	1 krone	=	100 heller	= 1.05	= 0.416
Bolivio	1 boliviano	=	100 centavos	= 2.15	= 0.851
Brazillo .	1 milreis	=	1000 reis	= 1.60	= 0.633
Ĉilio . . .	1 peso	=	100 centavos	= 1.17	= 0.463
Finnlando	1 markka	=	100 penniä	= 1.00	= 0.396
Francujo	1 franc	=	100 centimes	= 1.00	= 0.396
Germanujo	1 mark	=	100 pfennig	= 1.23	= 0.487
Gr. Britujo	1 shilling	=	12 pence	= 1.26	= 0.499
Hispanujo	1 peseta	=	100 centimos	= 0.93	= 0.368
Hungarujo .	1 korona	=	100 fillér	= 1.05	= 0.416
Holando	1 gulden	=	100 cents	= 2.09	= 0.827
Indio . . .	1 rupee	=	16 annas	= 1.60	= 0.633
Japanujo	1 yen	=	100 sen	= 2.55	= 1.010
Kanado	1 dollar	=	100 cents	= 5.20	= 2.059
Meksiko	1 peso	=	100 centavos	= 2.60	= 1.029
Paraguajo .	1 peso	=	100 centavos	= 0.45	= 0.178
Peruo . . .	1 sol	=	100 centavos	= 2.50	= 0.990
Portugalujo	1 milreis	=	1000 reis	= 5.10	= 2.019
Rusujo	1 rubl	=	100 kopiejki	= 2.70	= 1.069
Svedujo	1 krona	=	100 öre	= 1.38	= 0.546
Turkujo . . .	10 piastres	=	400 para	= 2.27	= 0.899
Unuig. Ŝtatoj .	1 dollar	=	100 cents	= 5.20	= 2.059
Uruguajo	1 peso	=	100 centavos	= 5.40	= 2.138
Venezuelo .	1 bolivar	=	100 centavos	= 1.00	= 0.396

Belgujo, Bulgarujo (100 stotinki), Grekujo (100 lepka), Italujo, Rumanujo (100 bani), Serbujo (100 para), Svisujo same kiel Francujo. Danujo, Norvegujo same kiel Svedujo.

**Internacia Mona Tabelo**  
(por aliformigi internacian monvaloron en nacian).

	1 spesmilo = 100 spesdekoj = 1000 spesoj	frankoj	Granda Britujo ŝilingoj kun decimaloj	German- ujo markoj	U. Ŝ. A. dolaroj	Rusujo rubloj	Skand- dinavia Unuiĝo kronoj	Atstrujo- Hungarujo kronoj	Portugal- ujo milrejsoj	Holando florenoj
1	2,53	2,—	2,05	0,49	0,95	1,82	2,40	0,451	1,21	
10	25,25	20,03	20,46	4,88	9,47	18,19	24,05	4,510	12,10	
20	50,52	40,06	40,92	9,75	18,94	36,38	48,10	9,021	24,20	
30	75,78	60,09	61,38	14,62	28,41	54,56	72,16	13,532	36,30	
40	101,03	80,12	81,84	19,49	37,88	72,75	96,21	18,042	48,40	
50	126,30	100,15	102,30	24,37	47,35	90,94	120,26	22,553	60,50	
60	151,55	120,18	122,76	29,24	56,82	109,13	144,32	27,063	72,60	
70	176,81	140,21	143,22	34,12	66,29	127,31	168,37	31,574	84,70	
80	202,07	160,24	163,68	38,99	75,76	145,50	192,42	36,084	96,80	
90	227,33	180,27	184,14	43,86	85,23	163,70	216,48	40,595	108,90	
100	252,59	200,30	204,60	48,74	94,72	181,88	240,53	45,106	121,25	



## Naciaj tabeloj

(por aliformigi naciajn monvalorojn en internacian).

### Latina Unuiĝo

1 franko = 100 centimoj

frankoj	spesniloj
1	0,40
10	3,96
20	7,92
30	11,88
40	15,84
50	19,80
60	23,76
70	27,72
80	31,68
90	35,64
100	39,59

### U. Ŝ. A.

1 dolaro = 100 cendoj

dolaroj	spesniloj
1	2,05
10	20,52
20	41,04
30	61,56
40	82,07
50	102,59
60	123,11
70	143,62
80	164,14
90	184,66
100	205,18

### Germanujo

1 marko = 100 pfenigoj

markoj	spesniloj
1	0,49
10	4,89
20	9,78
30	14,67
40	19,55
50	24,44
60	29,33
70	34,21
80	39,12
90	44,01
100	48,88

### Rusujo

1 rublo = 100 kopekoj

rubloj	spesniloj
1	1,06
10	10,56
20	21,12
30	31,68
40	42,24
50	52,79
60	63,35
70	73,91
80	84,47
90	95,02
100	105,58

**Skandinavia Unuiĝo**

1 krono = 100 oeroj

kronoj	spesniloj
1	0,55
10	5,50
20	11,00
30	16,49
40	22,00
50	27,49
60	33,00
70	38,49
80	44,00
90	49,48
100	54,98

**Portugalujo**

1 milrejsa = 1000 rejsoj

milrejsoj	spesniloj
1	2,22
10	22,17
20	44,34
30	66,51
40	88,68
50	110,85
60	133,02
70	155,19
80	177,36
90	199,53
100	221,70

**Aŭstrujo-Hungarujo**

1 krono = 100 heleroj

kronoj	spesniloj
1	0,415
10	4,16
20	8,31
30	12,47
40	16,63
50	20,79
60	24,94
70	29,10
80	33,26
90	37,42
100	41,57

**Holando**

1 florenso = 100 censoj

florensoj	spesniloj
1	0,825
10	8,25
20	16,49
30	24,74
40	33,00
50	41,24
60	49,48
70	57,73
80	66,00
90	74,23
100	82,47

**Granda Britujo**

1 funto = 20 ŝilingoj, 1 ŝilingo = 12 pencoj

pencoj	spesdekoj	ŝilingoj	spesmiloj	funtoj	spesmiloj
1	4	1	0,50	1	9,99
2	8 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	2	1,00	2	19,97
3	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3	1,50	3	29,95
4	16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4	2,00	4	39,94
5	20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	5	2,50	5	49,92
6	25	6	3,00	6	59,91
7	29	7	3,50	7	69,90
8	33 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8	4,00	8	79,88
9	37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9	4,50	9	89,86
10	41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10	4,99	10	99,85
11	45 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	(1funto)20	9,99		
1 ŝil.) 12	50				





Ni klarigos la uzadon de tiu ĉi tabelo per ekzemplo. Kia semajntago estis la 2a de Junio 1887? (Apero de la unua broŝuro de Dro Esperanto.)

La unua parto (I) de la tabelo montras nombrojn, kiuj rilatas al la jarcentoj; ni vidas, ke la karakteriza nombro de la 18a jarcento estas 2.

La dua parto (II) de la tabelo liveras alian nombron, kiu rilatas samtempe al la jardekoj kaj la jarunuoj. La maldekstra vertikala serio prezentas la jardekojn, la supra horizontala serio prezentas la jarunuojn. Ni trovos la serĉotan nombron laŭirante la respondantan horizontalan serion (de la maldekstra nombro 80 dekstren) kaj la respondantan vertikalan serion (de la supra nombro 7 malsupren). En la kruciĝpunkto de la du ortangulaj serioj troviĝas la nombro; al 87 respondas la nombro 6.

Fine en la tria parto (III) estas karakteriza nombro apud ĉiu monato. Rilate al Januaro kaj Februaro aliaj nombroj estas uzotaj por superjaroj. Apud Junio ni trovas la nombron 4.

Sumigante la tri notitajn nombrojn  $2 + 6 + 4$  ni ricevas la nombron 12, kiu estas karakteriza al la monato Junio de la jaro 1887 kaj signifas, ke la 12a de Junio de tiu jaro estis dimanĉo. Sekve ankaŭ la 5a de Junio estis dimanĉo kaj la 2a de Junio, pri kiu ni demandis, estis ĵaŭdo.

---

## **Universala Esperanto-Asocio (U. E. A.).**

Centra Oficejo: 10, rue de la Bourse, Genève (Svisujo).

*Kion ĝi celas?* Plifaciligi la ĉiuspecajn rilatojn materialajn kaj moralajn inter la homoj kaj krei fortikan ligilon de solidareco inter siaj membroj.

*Kion ĝi faras?* Por plifaciligi la rilatojn inter siaj membroj ĝi kreas diversajn praktikajn servojn tuj uzablajn de la homoj kaj institucioj, kiuj partoprenas en la vivo internacia, pri diversaj fakoj (komerco, industrio, turismo, junuloj, virinoj ktp.).

*Kio ĝin karakterizas?* Ĝi estas absolute internacia kaj neŭtrala rilate al religio, politiko kaj nacieco. Ĝi estas tute centralizita kaj ne havas naciajn sekciojn. Interne de U. E. A., estas nek angloj, nek francoj, nek germanoj, k. a. sed nur Esperantianoj. Ĝi havas nur unu lingvon: Esperanto kaj unu sistemon: la spemila sistemo.

*Kiel ĝi estas organizata?* Estas membro ĉiu homo, kiu pagas jaran kotizaĵon de 50 Sd. (aŭ dumvivan kotizaĵon de 80 Sm.). Estas fonditaj ĝis nun tri fakaj Asocioj: U. Interŝanĝa A.; U. Laborista A.; U. Virina A. La faka kotizaĵo estas 0,500 Sm. Ĉiu fakano devas samtempe esti membro de U. E. A.

En ĉiu regiono la membroj balotas Delegiton, kiu elektas diversfakajn helpantojn aŭ konsulojn.

La Delegitoj balotas la Komitaton.

La Centra Oficejo de U. E. A. sidas en Genevo (Svisujo), kien estas sendataj ĉiuj korespondaĵoj.

Ĉiujare la Esperantianoj kunvenas en Kongreso.

*Por kio ĝi utilas?* Ĉiu membro rajtas peti senpage informojn, parolajn aŭ skribajn, de la Delegitoj aŭ Subdelegitoj kaj uzi ĉiujn servojn de la Asocio.

1. Skribe. La membro devas serĉi la adreson de la Delegito en la Oficiala Jarlibro, skribi al li klare sian informpeton, aldonante markon, kuponon aŭ poŝtkarton por la respondo (necesega!) kaj post sia subskribo la numeron de sia membrokarto.

2. Buŝe. Dum vojaĝo la membro devas averti la Delegiton 24 horojn antaŭ sia alveno, aŭ viziti la Esperanto-Oficejon por ricevi la gvidfolion. Li tiamaniere havos ĉiujn necesajn informojn.

*Ĉu ĝi utilis?* Dum 1910 estis faritaj ĉirkaŭ 7500 servoj. Milo da vojaĝantoj uzis la servojn de la Delegitoj.

Dum 1911 estis Delegitoj en milo da lokoj kaj 8000 membroj en 44 landoj.

*Informoj:* Sendu respondkuponon kaj vi tuj ricevas plenajn informojn pri ĝi.

---

## Landaj Ligoj.

Mallongigoj:

*Of* = oficejo; *Pr* = prezidanto; *Se* = sekretario.

### AMERIKO

#### BRAZILUJO

**Brazila Ligo Esperantista.** *Pr:* Dro Alberto Couto Fernandes;  
*Of:* Rio de Janeiro, rua Souza Franco 13.

#### ĈILUJO

**Ĉila Esperantista Asocio.** *Pr:* Dro E. Fraga, Santiago de Chile;  
*Of:* Katedralo Strato 1437.

#### KUBO

**Sociedad Cubana para la propagación del Esperanto.** *Pr:* Antonio Aleman Ruiz, Apartado 1324, Habano.

#### MEKSIKO

**Centra Meksika Esperantista Societo.** *Pr:* Ramon Limones, Apartado 2759, Mexico, D. F.

#### PERUO

**Perua Esperantista Societo.** *Pr:* Dro Federico Villareal, Lima.

## U S O N O

**Esperanto Association of North America.** *Pr:* John Barrett, Director-General of the Pan-American Union, Washington.

## A Z I O

## J A P A N U J O

**Japana Esperantista Asocio.** *Pr:* Grafo T. Hajaŝi, eksministro de fremdaj aferoj; *Se:* Dro Kroita; *Of:* Marunouči, Tokio.

## E Ŭ R O P O

## A Ŭ S T R I O

**Ligo de Germanlingvaj Esperantistaj Grupoj en Aŭstrio.** *Pr:* Dro Werber, Wien VI, Dŭrergasse 19.

**Centra Asocio Bohema Unio Esperantista.** *Pr:* Ed. Kühnl, Praha I, 342.

**Bohema Asocio Esperantista.** *Pr:* Prof. Dr. Stan. Kamaryt; *Of:* Praha-Smichow 730.

**Provinca Ligo de Germanlingvaj Grupoj en Bohemio.** Adreso: S-ro Seidlich, Böhm.-Leipa.

## B E L G U J O

**Belga Ligo Esperantista.** *Pr:* A. J. Witteryck, 4, Nieuwe Wandeling, Brugge.

## B R I T U J O

**British Esperanto Association.** *Pr:* K-lo Pollen; *Of:* 133—136, High Holborn, London, W.C. (Federacioj: Londona Federacio, Jorkŝira Federacio, Lancashire-Cheshire-Federacio, Nordorienta Federacio, Skota Federacio, Kimra Federacio.)

## B U L G A R U J O

**Bulgara Esperantista Ligo.** *Pr:* G. Aktargico, Sofia.

## D A N U J O

**Centra Dana Esperantista Ligo.** Adr.: Bredgade 35, Kopenhagen.

## F R A N C U J O

**S. F. P. E.** (Société Française pour la propagation de l'Espéranto). *Pr:* Rollet de l'Isle, 35, rue du Sommerard, Paris.

**Fédérations régionales:**

**A u b e.** *Pr:* Doré, 4, rue Jeanne-d'Arc, Troyes.

**B o u r g o g n e.** *Pr:* Dejean, 18, rue de Lyon, Le Creusot (S.-et-L.).

**C e n t r e O u e s t.** *Pr:* Esselin, 4, rue des Armuriers, Bourges.



- Fédération Française des Jeunes Espérantistes.** *Pr:* Pichon, 142, Bd. Montparnasse, Paris.
- Nord.** *Pr:* Ch. Dorion, 46, rue des Fabricants, Roubaix.
- Normande.** *Pr:* Ducros, 8, rue de la Bourse, Le Havre.
- Ouest.** *Pr:* Genet, 26, rue Edgar-Quinet, Lorient.
- Provence.** *Pr:* Mme Tiard, 15, rue de Paris, Nice.
- Région Parisienne.** *Pr:* Aizière, rue de Berlin, Alfortville.
- Rhodanienne.** *Pr:* Ragot, prov. du Lycée, Cours Hippolyte. Sauzée, St. Etienne.
- Sud-Ouest.** *Pr:* Évrot, 25, rue Mauvendièrre, Limoges.

## GERMANUJO

- G. E. A. (Germana Esperanto-Asocio).** *Pr:* Dro Mybs, Altona a. E., Marktstrasse 68. [Korespondajojn oni sendu al la sekretario: Dro Kandt, Bromberg, Neuer Markt 8].
- Germana Akademia Esperantista Ligo.** *Pr:* Universitata profesoro Dro Schmidt, Potsdam.
- Germana Laborista Esperantista Asocio.** *Pr.:* F. Zuckarolli, Hamburg 5, Beim Strohhaus 31e, III.
- Regionaj Ligoj:**
- Bavara Ligo.** *Pr:* Dro Orthal, Nürnberg, Königstr. 15.
- Brandenburga-Pomera Esperanto-Ligo.** *Pr:* Paul Bocheneck, Berlin W. 57, Grossgörschenstrasse 7.
- Nordalbinga Ligo.** *Pr.:* Dro Möbusz, Lübeck, Falkenstrasse 12.
- Nordokcidenta Germana Esperanto-Ligo.** *Pr:* Oberamtsrichter Reinking, Braunschweig, Kl. Campestr. 10.
- Orientgermana Esperanto-Ligo.** *Pr:* Dro Kandt, Bromberg, Neuer Markt 8.
- Rejnlanda Esperanto-Ligo.** *Pr:* Ref. H. Arntz, Godesberg, Lessingstrasse 5.
- Saksa Ligo.** *Pr:* Dro Arnhold, Dresden-A.; *Of:* Dresden-N. Hauptstr. 38.
- Saksa-Turinga Esperanto Ligo.** *Se:* E. Stark, Magdeburg, Kaiser-Friedrich-Str. 1.
- Sudokcidenta Esperanto-Ligo.** *Pr:* C. Barthel, Frankfurt a. M., Kriftelerstr. 72.
- Saksa Esperanto-Instituto.** Direktoro: reĝa asesoro Dro Schramm, Dresden-A., Ständehaus.

## HISPANUJO

- Hispana Societo por propagando de Esperanto.** *Pr:* Emanuele Esteban Saenz, San Juan, 48 y 50. — Burgos.
- Kataluna Esperantista Federacio.** *Pr:* Dro J. Bremon y Masgrau, str. Muntaner 24, Barcelona.

## H O L A N D O

**Holanda Societo Esperantista** „La Estonto estas Nia“. *Pr*: D. F. Romein, Villa Esperanto, Drumpt a. Tiel.

## H U N G A R U J O

**Hungarlanda Esperanto-Societo** — La Verda Standardo. *Pr*: Dro Aleksandro Giesswein, parlamentano, Budapest VIII, Szentkirályi-u. 28. II.

## I T A L U J O

**Itala Esperanta Asocio.** Provizora Sidejo: Salita Pollaiuoli 13, Genova.

## K R O A T U J O

**Ligo de Kroataj Esperantistoj.** *Pr*: Mavro Špicer, Gajeva ut 30, Zagreb.

## N O R V E G U J O

**Norvega Esperantista Ligo.** *Pr*: S. Engesgaar Christie, Kristiania. *Of*: Pilestraede 42.

## P O L U J O

**Pola Esperantista Societo.** *Pr*: A. Grabowski, Warszawa, Hoza 40.

## R U M A N U J O

**Rumana Esperantista Societo** por la propagando de la lingvo Esperanto. *Pr*: Dro G. Robin, Bucuresti, Str. J. C. Bratianu 5.  
**Federacio de l' esperantistaj societo** en Rumanujo. *Pr*: H. Fischer, Galatz.

## S E R B U J O

**Serba Esperantista Societo.** *Pr*: Dragomir Andonović, str. Pop Lucina 4, Belgrad.

## S V I S U J O

**Svisa Esperanta Societo.** *Pr*: Dro René de Saussure, 10, rue de la Bourse, Genève.

---

**Oni atentu la aldonitan poŝtkarton!**  
(Vidu: Antaŭparolo de la eldonistoj.)

# Fakaj Ligoj.

- Bankistoj.** Internacia Asocio de bankistoj. Adr.: Dro H. Arnhold, Waisenhausstr. 20, Dresden (Germanujo).
- Farmaclistoj.** Internacia Esperantista farmacista Asocio. Adr.: Oscar van Schoor, Vondelstraat 20, Anvers (Belgujo).
- Fervojistoj.** Internacia Asocio de la Esperantistaj fervojistoj. Adr.: Bontemps, staciestro, Parennes, Sarthes (Francujo).
- Filatelistoj.** Universala Asocio Filatelia. Adr.: F-ino Flourens, 2, rue Abélard, Béziers (Francujo).
- Instruistoj.** Internacia asocio de instruistoj. Adr.: F. Durieux, 71, rue de Bouvines, Lille (Francujo).
- Juristoj.** Internacia societo de Esperantistaj Juristoj. Adr.: P. Degon, prokuratoro, 17, rue St.-Eloi, Douai (Francujo).
- Katolikoj.** Tutmonda Katolika Unuiĝo Esperantista. Adr.: Abato Duvaux, place de la Mairie, Vincennes, Seine (Franc.).
- Kuracistoj.** Tutmonda Esp. Kuracista Asocio. Adr.: Prof. Dro Dor, Lyon (Francujo).
- Liberpensuloj.** Internacia Societo Esperantista de Liberpensuloj. Adr.: R. Deshays, Sens (Francujo).
- Maristoj.** Marista Esperantista Ligo. Adr.: Rollet de l'Isle, 35, rue du Sommerard, Paris.
- Pacifistoj.** Internacia Asocio de Pacifistoj. Adr.: Gaston Moch, 26, rue de Chartres, Neuilly-sur-Seine (Francujo).
- Policistoj.** Internacia Policasocio. Adr.: A. Miguière, Polica Prefektejo, Paris.
- Poŝtoficistoj.** Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝtoficistoj. Adr.: A. Behrendt, Maxstrasse 22, Breslau 16 (Germanujo).
- Preslaboristoj.** Internacia Ligo de la Esperantistaj preslaboristoj. Adr.: Luis Carlos, 7, rue Rollin, Paris.
- Publikoficistoj.** Tutmonda amikaro de publikoficistoj. Adr.: Doué, 5, rue Sivel, Paris.
- Scienculoj.** Internacia Sciencia Asocio. Adr.: Prof. Dro Paillot, Lille (Francujo).
- Stenograffistoj.** Internacia Stenografia Ligo „Gabelsberger“. Adr.: Dro Schramm, Dresden 20 (Germanujo).
- Teozoj.** Teozofia Esperantista Ligo. Adr.: S-ino Dion-Trouillon, 145, Bd. Malesherbes, Paris.
- Vagabonda Klubo.** Internacia Fratara tra la mondo artista de Arto, Muziko kaj Literaturo. Adr.: 16, Westbourne Gardens, Hove, Sussex (Anglujo).
- Varieteanoj.** Varietea Esperantista Ligo. Adr.: Dro O. Linse, Nordstr. 14, Reichenbach i. V. (Germanujo).
- Vegetaranoj.** Internacia Unuiĝo de Esperantistaj Vegetaranoj. Adr.: Dro Robin, Str. J. C. Bratianu 5, Bucuresti (Rumanujo).
- Verkistoj.** Internacia unuiĝo de Verkistoj Esperantistaj. Adr.: S-ino Hankel, Nicolaistr. 18, Dresden-A. (Germanujo).

# Gazetaro de Esperanto.

Specimenojn kaj abonojn oni bonvolu mendi rekte ĉe la montrita adreso. Ni povas liveri nur la gazetojn „Germana Esperantisto“ kaj „La Revuo“.

**Esperanto-Verlag Möller & Borel,**  
Berlin SW. 68, Lindenstr. 18/19.

## I. NACIAJ PROPAGANDAJ GAZETOJ.

- Argentino.** *Helpa Lingvo* (Lengua auxiliar.); mon., hisp. kaj esp. Colón 88, Córdoba, Resp. Argentino. 1 Sm.
- Aŭstralio.** *The Australian Esperantist*; mon. (?), angla kaj esp. A. E. Barrington, Benalla, Victoria. 1 Sm. — *La Aŭstralia Verda Stelo*; (?), angla kaj esp. G. Collingridge, Hornsby, N. S. W. 2 Sm.
- Aŭstrio (Nieder-Oesterreich).** *German-Aŭstria Esperantisto* (Deutsch-Oesterreichischer Esperantist). Oficiala organo de la ligo de germanlingv. esp. grupoj en Aŭstrio ktp.; mon., germ. kaj esp. Wien VI, Dürergasse 19. 1,250 Sm.
- Belgujo.** *Belga Esperantisto*. Oficiala organo de la Belga Ligo Esperantista; mon., flandra, franca kaj esp. Fr. Schoofs, Antwerpen, 45, Kleine Beerstraat. 2 Sm.
- Bohemujo.** *Bohema Esperantisto* (Česky Esperantista); mon. boh. kaj esp. H. K. Bouška, Praha-Smichow-Celna 780 — 4 n. 1,700 Sm — *Bohema Revuo Esperantista* (Časopis Českých Esperantistu); mon., boh. kaj esp. Praha II, 2023, Dittrichova ul 7. 1,500 Sm.
- Brazilujo.** *Brazila Esperantisto*. Oficiala organo de „Brazila Ligo Esperantista“; mon., port. kaj esp. Rua Souza Franco 13, Rio de Janeiro. 2 Sm. — *Malgranda Revuo*. Oficiala organo de Esperantista Grupo Hernani Mendes; mon., port. kaj esp. Strato 15 de Novembro n. 40. Stato S. Paulo. S. José dos Campos. 2 Sm.
- Bulgarujo.** *Semo*; mon., bulg. kaj esp. D. Malčev, Gabrovo. 2 Sm. Vidu ankaŭ sub Rumanujo.
- Ĉilujo.** *La Du Steloj*. Oficiala organo de Ĉila Esperantista Asocio; mon., hisp. kaj esp. Casilla 728, Santiago. 1 Sm. — *Esperanta Penso*. Propaganda revuo, organo de Ekskursista Societo Esperanto; mon., hisp. kaj esp. Correo 3, Casilla 103, Santiago. 1,500 Sm.
- Danujo.** *Dana Esperantisto*. Oficiala organo de la Centra Dana Esperantista Ligo; mon., dana kaj esp. Bredgade 85, Kopenhagen. 1,100 Sm.
- Finnlando.** *Finna Esperantisto*. Organon de la Esperanto-Asocio de Finnlando; mon., finna kaj esp. Ilarejo Esperantista, Köpmanstr. 11, Helsingfors. 1,200 Sm.

**Francujo.** *Ardena Stelo.* Revuo Esperantista de Ardenaj kaj Nordorientaj Landoj; mon., franca kaj esp. 40, St. Baron Quinart, Charleville. 0,400 Sm. — *Bulletin Officiel de la Société Française pour la Propagation de l'Espéranto*; mon., franca. Presa Esperantista Societo, Paris, 33, rue Lacépède. 0,600 Sm. — *Franca Esperantisto.* Organo de la francaj esperantistoj. 46, Boulevard Magenta, Paris. 1,500 Sm. — *La Dek-Sepa.* Bulletin espérantiste servi gratuitement aux membres de la Section du XVII. Arr. du groupe espérantiste de Paris; mon., franca kaj esp. H. de Coppet, 179, Boul. Pereire, Paris. 0,400 Sm. — *La Movado*; mon., franca kaj esp. 31, Boul. St. Marcel, Paris. 1,100 Sm. — *Le Monde Espérantiste*; mon., franca kaj esp. 3, rue Sophie-Germain, Paris. 1 Sm. — *Norda Gazeto*; mon., franca kaj esp. E. Deligny, Boulevard Vauban, Saint-Omer. 0,400 Sm. — *Normanda Stelo.* Organe de la Fédération Espérantiste Normande, édité par le groupe de Rouen; mon., franca kaj esp. Liébard et Leroux, 41, rue de la Vicomté, Rouen. 0,800 Sm. — *Paris-Esperanto.* Bulletin du groupe espérantiste de Paris; mon., franca kaj esp. 21, rue de L'Arbre-Sec, Paris. 0,600 Sm. — *Sarta Stelo.* Bulletin du groupe espérantiste de la Sarthe; mon., franca kaj esp. M. Autin, 8, rue de la Mariette, Le Mans. 0,400 Sm. — *S. I. C. E. F.* Organe officiel de la Société Industrielle et Commerciale Espérantiste de France. 18, Avenue Philippe-Auguste, Paris XI.

**Germanujo.** *Germana Esperantisto.* Gazeto por la disvastigo de la lingvo Esperanto; duonmon., germ. kaj esp. Aperas alterne Eldono A (Propagando) kaj Eldono B (Literaturo) 2 Sm. por Germ. kaj Aŭstrio-Hung. (por aliaj landoj 2,250 Sm). Ĉiu el ambaŭ sendependaj eldonoj estas aparte abonebla por 1 Sm (1,125 Sm). **Vidu la anoncon sur la lasta paĝo de l' kovrilo.** Esperanto-Verlag Möller & Borel, Berlin SW. 68, Lindenstrasse 18/19. — *Germana Esperanto-Gazeto.* Kun la regulaj senpagaj aldonoj „La Esperanto-Instruisto“, „La Informanto“ kaj „Varietea Mondo“; sem., germ. kaj esp. Magdeburg, Kaiser-Friedrich-Strasse 1. 3,500 Sm. — *Eho Esperantista.* Monata aldono de l' „Eho“. Berlin SW. 11. Eldonejo de J. H. Schorer, Dessauerstr. 1. Ne estas abonebla sole, sed nur kune kun la ĉefa gazeto; sem. aper. 10 Sm. — *Rund um die Welt* (Ĉirkaŭ la mondo); mon., germ. kaj esp. Red.: Dro Schramm, Dresden 20. Eldonejo: Heckners Verlag, Wolfenbüttel. 1,500 Sm. — *Mitteilungen an die Mitglieder der Gesellschaft Esperanto Dresden.* Dresden-A., Zahnsgasse 12, Hansahaus. — *Mitteilungen des Nordalbingischen Esperanto-Verbandes.* Lehrer Böbs, Lübeck, Gertrudenstr. 17. — *Antaŭen.* Oficiala Organo de la Germana Laborista Esperantista Asocio; mon., germ. kaj esp. F. Zuckarolli, Hamburg 5, Beim Strohause 31e III. 1,400 Sm. — „*La Esperantisto*“. Oficiala organo de G. E. A. mon., germ. kaj esp. J. A. Nobis Verlag, Dresden 22. 1 Sm. — *Germana Katoliko.* Oficiala organo de la Tutmonda Katolika Unuiĝo Esperantista (T. K. U. E.) por Germanujo; mon., germ. kaj esp. Bayrische Verlagsanstalt Jos. Scholz, Augsburg. 1,500 Sm. — *Vereinsmitteilungen der Deutschen Post- und Telegraphenbeamten-Vereinigung für Esperanto*

(Unuig-Infoj de la Germana Esperanto-Unuigo de poŝtaj kaj telegrafaj oficistoj); mon. Arnold Behrendt, supera poŝtpraktikanto, Breslau 16, Maxstr. 22.

**Granda Britujo.** *The British Esperantist.* The official organ of the British Esperanto Association; mon., angla kaj esp. 183—186, High Holborn, London, W.C. 1,500 Sm. — *The Esperanto Instructor* (La Esperanta Instruisto). Journal for those who know, and for those who do not know, Esperanto; mon., angla kaj esp. 185, Sellincourt Road, London, S.W. 0,750 Sm. — *La Londona Esperantisto.* Oficiala organo de la federacio de la Londonaj grupoj esperantistaj; mon., angla kaj esp. C. P. Isaac, 78, Malvern Road, Thornton Heath, Croydon, London.

**Grekujo.** *Greklingva Esperantisto.* Oficiala organo de la Samosa Esperantista Societo; mon., greka kaj esp. Samos (Azia Turkujo). 1,200 Sm.

**Hispanujo.** *Gazeto Hispana.* Oficiala organo de H. S. p. p. E. mon., hisp. kaj esp. M. Torrero, 10, San Fernando (Cadiz) 1,200 Sm. — *Nova Sento.* Esp. Gazeto de Bilbao, oficiala organo de la Vaska Esperantistaro; mon., nur esp. Strato Jardines 7, Bilbao. 0,900 Sm.

**Hungarujo.** *La Verda Standardo.* Esperanta internacia revuo; mon., hung. kaj esp. Budapest IX, Üllői-ut 59. 2,200 Sm. — *Hungara Studento.* Esperanto Diák-Lap; mon., hung. kaj esp. Budapest VII, Alpar-utca 8 sz. 0,750 Sm.

**Japanujo.** *Japana Esperantisto.* Oficiala organo de Japana Esperantista Asocio; mon., jap. kaj esp. Marunouchi, Tokio. 2 Sm. — *Samiderno tiumonata;* nur esp. 33, Abekawamachi, Asakusa, Tokio. 3 Sm.

**Italujo.** *Itala Esperantisto.* Oficiala organo de la Itala Esperanto-Asocio; mon., itala kaj esp. Salita Pollainoli 13, Genova. 1 Sm.

**Katalunujo.** *Kataluna Esperantisto.* Oficiala organo de la Kataluna Esperantista Federacio; mon., kat. kaj esp. 12, strato Garcia, Sabadell, Barcelona. — *Tutmonda Espero.* Ilustrita revuo. Organo de la kataluna esperantistaro; mon., nur esp. Tallers, 81, Barcelona. 1,600 Sm.

**Kaukazo.** *Kaukaza Esperantisto.* Literatura kaj propaganda gazeto; mon., arm. kaj esp. Presejo „Esperanto“, Tiflis, Elizavetinskaja str. No. 17. 1,500 Sm.

**Kolombio.** *Kolombia Stelo.* Organo de la Kolombia Esperantistaro; mon., hisp. kaj esp. Carlos J. Martinez, Cucuta-Colombia. 0,500 Sm.

**Kroatujo.** *Kroata Esperantisto.* Oficiala organo de Društvo Hrvatskih Esperantista; mon., kroata kaj esp. Boškovićeve ul. 13, Zagreb (Agram). 2 Sm.

**Kubo.** *Cuba Esperantisto.* Organo oficial de la Sociedad Cubana para la propagación del Esperanto; mon., hisp. kaj esp. Apartado 1324, Habana.

- Meksikujo.** *Verda Stelo.* Organo de la Centra Meksika Esperantista Societo; mon., hisp. kaj esp. Imprinta Internacional, Apartado 2759, Mexiko. 2 Sm.
- Nederlando.** *La Holanda Pioniro.* Oficiala organo de la Holanda Societo Esperantista „La Estonto estas nia“; mon., hol. kaj esp. J. L. Bruijn, Prinsestr. 48, Hago. 0,830 Sm.
- Norvegujo.** *Norvega Esperantisto.* Oficiala organo de „Norvega Esperantista Ligo“; dum., norv. kaj esp. Pilestraedet 42, Kristiania. 1,100 Sm.
- Peruo.** *Antaŭen Esperantistoj!!* Organo de la Perua Esperantista Societo; mon., hisp. kaj esp. Dro Villareal, Apartado 998, Lima. 1,200 Sm.
- Polujo.** *Pola Esperantisto* (Esperantysta Polski); mon., pola kaj esp. Warszawa, Hoza 20. 2,650 Sm.
- Rumanujo.** *Danubo.* Organo de la rumanaj kaj bulgaraj esperantistoj; mon., nur esp. 5, Strato J. C. Bratianu, Bucaresti. 1,400 Sm.
- Rusujo.** *La Ondo de Esperanto*; mon., rusa kaj esp. 26, Tverskaja, Moskvo. 2,120 Sm. — *Riga Stelo.* Revuo por la praktika uzado de la lingvo internacia Esperanto; mon., rusa kaj esp. Riga, Felinastr. 7. 2 Sm.
- Serbujo.** *Serba Esperantisto.* Propaganda kaj oficiala organo de la Serba Societo; mon., serba kaj esp. Ing. Dragomir M. Andonovic, Pop Lukina 4, Belgrad. 2 Sm.
- Svedujo.** *Esperanto-Folket.* Propagandaorgan för Esperantismen i Sverge. G. H. Backman, Hälsingborg. 1,500 Sm.
- Svisujo.** *Svisa Espero.* Oficiala organo de la Svisa Esperanta Asocio; mon., franca, germ. kaj esp. Th. Renard, 6 rue du Vieux-Collège, Genève. 1,200 Sm.
- Usono.** *Amerika Esperantisto.* Oficial organ of „The Esperanto Association of North America“; mon., angla kaj esp. 607, Fifteenth Street, N.W. Washington, D.C. 2,050 Sm.

## II. LITERATURAJ GAZETOJ.

(Nur en Esperanto.)

- Etulo.* Ĉiusemajna ĵurnalo-poŝtkarto. 71, rue Monge, Paris V. 2 Sm.
- Juna Esperantisto.* Monata gazeto beletristika por junuloj, instruistoj kaj Esperanto-lernantoj. Presa Esperantista Societo, Paris, 33, rue Lacépède. 1 Sm.
- Lingvo Internacia.* Centra organo de la Esperantistoj. Presa Esperantista Societo, Paris, 33 rue Lacépède. 2 Sm.
- La Marto.* Monata, esperanta, ilustrita, familia gazeto. Graz I, (Stirio-Aŭstrio), Burgring 12, III. 2,50 Sm.
- La Revuo.* Internacia monata literatura gazeto kun la konstanta kunlaborado de Dro L. L. Zamenhof. Librejo Hachette et Cie., 79, Boulevard St. Germain, Paris (kaj Esperanto-Verlag Möller & Borel, Berlin SW. 68, Lindenstrasse 18/19). 2,750 Sm.

*La Simbolo.* Internacia gazeto. Symbol Publishing Co. P. O. Box 1020, Tacoma, Washington, U. S. A. 2,500 Sm.

*Universo.* Internacia Revuo por la Belo. Red.: Dro Schramm, Dresden 20. Eldonejo: Heckners Verlag, Wolfenbüttel (Germ.). 3 Sm.

### III. SPECIALAJ KAJ FAKAJ GAZETOJ.

#### Por organizaj kaj propagandaj aferoj.

*Oficiala Gazeto Esperantista.* Organo de la Lingva Komitato, de la Konstanta Komitato de la Kongresoj kaj de la Internacia Konsilantaro; mon. 51, rue de Clichy, Paris. 2 Sm.

*Esperanto.* Oficiala organo de Universala Esperanto-Asocio, kun la aldonoj „Interŝanĝa Bulteno“, „Komerca Bulteno“, „Laborista Bulteno“, „Virina Bulteno“ kaj „La Propagandisto“; duonmon. 10, rue de la Bourse, Genève, Svisujo. 2 Sm.

*Oficiala Bulteno* por la delegitoj, subdelegitoj kaj konsuloj de U. E. A. 10, rue de la Bourse, Genève.

*Juneco.* Revuo Esperantista de la junularo; mon. 55, rue de Vaugirard, Paris, 6. 0,800 Sm.

*La Korespondanto.* Semajna, tute esperanta kaj senpartia gazeto propaganda, literatura kaj meteorologia. Librejo Espasa, 6, Cruz Nueva, Valencia (Hisp.). 3 Sm (kun veterkarto 3,400 Sm).

*La Kroniko.* Tutmonda revuo pri kroniko, statistiko kaj propagando de Esperanto; mon. Esperanto-Propaganda Instituto, Leipzig, Kaiser-Wilhelm-Strasse 15. 2 Sm.

#### Por artistoj.

*La Vagabondo.* Oficiala organo de la E. V. K. (Celo: fondi internacian frataron tra la mondo artista de Arto, Muziko kaj Literaturo). Red.: 16, Westbourne Gardens, Hove, Sussex, Anglujo. 1,250 Sm.

#### Por Bontemplanoj.

*La Bontemplano.* Sem., esp. Eldonejo: Magdeburg, Kaiser Friedrichstr. 1. 1,500 Sm.

#### Por filatelistoj.

*Tra la filatelio* (L'Année Philatélique); mon., franca kaj esp. „Posta“, 5 rue Fernand Fabre, Paris XV. 0,800 Sm.

#### Por fervojistoj.

*Fervoja Esperantisto.* Organo de Internacia Asocio de la Esperantistaj Fervojistoj; dumon. Centra Presejo Esperantista, 33 rue Lacépède, Paris. 1 Sm.

#### Por kolektantoj Ĝluspecaj.

*Monda Poŝto* (Weltpost). Oficiala organo de l' „Internacia Ligo“. Internacia gazeto por korespondado kaj kolektado; mon., angla, franca, germ. kaj esp. J. Thalmann, Fischenthal-Zürich (Svis.). 1 Sm.



**Por katolikoj.**

- Belga Katoliko.* Oficiala Bulteno de la Belga Katolika Ligo Esperantista; franca kaj esp. Leo Heidendal, Arendonk.
- Espero Katolika.* Monata revuo por katolikoj. 104, rue Georges Sand, Tours, Francujo. 2 Sm.
- L'Espérantiste Catholique Illustré.* Revue mensuelle de propagande. Organe de la Ligue française des Espérantistes Catholiques; nur franca. Office Espérantiste Catholique. 20, rue d'Angoulême, Paris. 1,200 Sm.
- Kataluna Katoliko.* Ĉiumonata organo de la Kataluna Ligo de katolikaj Esperantistoj. Librejo Rosals, Str. Puertaferrisa 30, Barcelona. 1,200 Sm.
- Nederlanda Katoliko.* Officieel Orgaan van den Nederl. R., Kath. Esperantistenbond „Nederlanda Katoliko“; mon., hol, kaj esp. St. Crispijnstraat 57, s' Hertogenbosch. 0,700 Sm.

**Por kristanaj unuiĝoj.**

- Dia Regno.* Monata esperantista organo por Kristanaj Unuiĝoj de Junaj Viroj. P. Hübner, Dellbrück b. Köln. 0,900 Sm.

**Por liberpensuloj.**

- Libera Penso.* Bulteno de la Internacia Societo Esperantista de Liberpensuloj: mon. Kl. Beerstraat 45, Antwerpen. 1 Sm.

**Por policistoj.**

- Internacia Polica Bulteno.* Privata organo de la policaj societoj kaj izolaj policistoj esperantistaj. Polica Prefektejo, Paris. 0,800 Sm.

**Por poŝtovicistoj.**

- Poŝta Esperantisto.* Organo de la Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝtovicistoj (Ildepo); mon. Arnold Behrendt, supera poŝtpraktikanto, Breslau 16, Maxstr. 22.
- Unuiĝ-Informoj de la Germ. Esp.-Unuiĝo de poŝtaj kaj telegrafaj oficistoj.* (Vidu sub Germanujo.)

**Por stenografiistoj.**

- Internacia Stenografia Gazeto „Gabelsberger“;* mon. Dro Schramm, Dresden 20 (Germanujo). 1,500 Sm.
- Flugila Plumo.* Monata gazeto por Esperanto-Stenografio laŭ la sistemo Stolze-Schrey. E. Stark, Magdeburg. 1 Sm.
- Le Phare Sténographique.* Revue Sténo-Dactylographique et Espérantiste; mon., stenogr. franca kaj esp. 60, rue des Carmes, Rouen (Franc.). 1,600 Sm.

**Por sociaj aferoj.**

- Antaŭen.* (Vidu sub Germanujo.)
- Internacia Socia Revuo.* Monata esperanta gazeto, internacie redaktata pri ĉio, kio interesas la homaran vivadon. W. Nutters, van Ostadestraat 94, Amsterdam, Nederlando. 1,400 Sm.

*Laborista Esperantisto.* Monata organo de la Ĝenerala Hago Esperantista Laborista Klubo. R. Coomans, Falckstraat 175, Hago. 0,600 Sm.

*Gestudentaj Interesoj.* Oficiala organo de la univ. idea societo internacia de progresema gestudentaro. Ed. Zatezky, Kraków, ul Długa 11 (Galicio). 1 Sm.

**Por Blinduloj.**

*Esperanta Ligilo.* Monata revuo en relief-punktoj Braille por blinduloj. Th. Cart, 12, rue Soufflot, Paris. 1,200 Sm.

\* \* \*

Gazetoj senintence ne nomitaj bonvolu tion konigi kaj sendi provajn numerojn al Dro A. Schramm, reĝa asesoro, Dresden 20 (Germanujo).

## Esperanta Literaturo de la jaro 1911.

*Antaŭrimarko:* Ni publikigos ĉiujare en la „Poŝkalendaro“ liston pri la literaturo de la pasinta jaro. Por ke ni povu doni precizajn detalojn, ni petas, ke ĉiu eldonanto sendu unu ekzempleron de siaj verkoj al *Dro Schramm, Dresden 20* (Germanujo).

Ĉiuj libroj markitaj per steleto estas riceveblaj per:  
*Esperanto-Verlag Möller & Borel, Berlin SW 68, Lindenstr.18/19*

### I. LERNOLIBROJ KAJ VORTAROJ.

- \***Aymonier et Grosjean-Maupin.** *Cours méthodique de l'Esperanto.* Corrigé des thèmes. — Hachette et Cie. Paris. 0,550 Sm.
- Blanchini, G.** *Grammatica. Esercizi in otto lezioni.* Domenico Menini Spilimbergo (Udine). Italujo. 0,125 Sm.
- \***Chavet et Warnier.** *Dictionnaire Français-Esperanto pratique et complet.* Paris, Librairie de l'Esperanto. 1,500 Sm.
- \***Christaller, P.** *Deutsch-Esperanto-Wörterbuch.* Esperanto-Verlag Möller & Borel, Berlin SW. 68. 2 Sm., bind. 2,400 Sm.
- \***Grosjean-Maupin.** *Dictionnaire Usuel Esperanto-Français.* (Kolekto de „La Revuo“.) Hachette et Cie., Paris. 0,500 Sm.
- Kellermann, Ivy.** *A complete grammar of Esperanto, the international language.* D. C. Heath kaj Ko. New York.
- \***Rousseau, C.** *Poliglota Vade-Mecum de Internacia Farmacio.* Hachette et Cie. Paris. 3,300 Sm.
- \***Stojan, P. E.** *Ornitologia Vortaro oklingva de birdoj Eŭropaj.* Librejo Esperanto Moskva. 1,100 Sm.

## II. LITERATURAJ VERKOJ.

(Originaloj kaj tradukoj.)

- \* **Belmont, L.** *La radioj de Roentgen.* Rakonto. Tradukis Kabe. Kolekto de „Riga Stelo“, Riga. 0,100 Sm.
- \* **Carmen Sylva.** *Sufero.* En Esperanto kaj angla, franca, hispana, itala, pola, rumana tradukoj. Heckners Verlag, Wolfenbüttel (Germ.). 0,400 Sm.
- Cases, Mikaelo.** Mistera krimo, amuza unuakta komedieto. Havebla ĉe la aŭtoro: str. Salmeron 229, Barcelona. 0,400 Sm.
- \* **Cicero.** *Sonĝo de Scipio.* El latina lingvo esperantigis H. J. Runeberg. Helsingfors, Ilarejo Esperantista. 0,125 Sm.
- \* **Ĉehov, E.** *Du rakontoj.* Tradukis B. Kotzin. Moskva Librejo „Esperanto“. 0,125 Sm.
- \* **Devjatnin.** *Plena Verkaro.* Libro kvara. Eldono de M. S. Tenner, Kovno. 0,850 Sm.
- \* **Dickens, Charles.** *La batalo de l'vivo.* Tradukis el germana traduko Dro L. L. Zamenhof. (Verkaro de Dro Z.) Stead's Publishing office, London, kaj Hachette et Cie., Paris. 0,575 Sm, bind. 1,150 Sm.
- \* **Elski kaj Eska.** *Unuaj agordoj.* Poezioj. Tria kajero de la Nova Esperanta Biblioteko, eldonata de Stanislaw Miszewski, Lodz (Polujo). 0,200 Sm.
- \* **Esperanta Biblioteko Internacia** de Esperanto Verlag Möller & Borel. No. 13. *Bulgaraj Rakontoj* de Ivan Minĉev Vazov. Tradukis At. D. Atanasov. 0,100 Sm. No. 14/15. *Amoro kaj Psiĥe* de Lucius Apulejus. Tradukis el la latina originalo E. Pfeffer. (Duobla kajero.) 0,200 Sm. No. 16. *Komerca Korespondo.* Kunmetis J. Borel. 0,100 Sm. No. 17. *Konsiloj pri Higieno.* De R. Stolle. Tradukis J. Borel. 0,100 Sm. No. 18. *La reĝo de la Ora Rivero aŭ La nigraj fratoj* de John Ruskin. Tradukis Ivy Kellerman. 0,100 Sm. No. 19. *Sinjoro Herkules.* Unuakta burleskaĵo de Georg Belly. Tradukis Arntz kaj Butin. 0,100 Sm. No. 20. *La lasta Usonano* de J. A. Mitchell. El la angla originalo tradukis Lehman Wendell. 0,100 Sm.
- \* **Fouqué.** *Ondino.* El la germana originalo tradukis K. Myslik. Esperanto-Buchhandlung A. Schönfeld. Wien. 0,500 Sm.
- \* **Freund Fedor.** *Taglibro de l'Barono Hans von Grotewill.* Notoj pri la Internacia Ekspozicio por Vojaĝo kaj Turismo (Berlin). Laŭ la germana teksto de Fedor Freund esperantlingve prilaboris A. Behrendt. 0,175 Sm.
- \* **Goethe.** *Hermano kaj Doroteo.* El germana lingvo esperantigis Benno Küster. Zentralverlag für Esperanto und Stenographie. Magdeburg. 0,500 Sm.
- \* **Hall kaj Barroll.** *Rakonto kaj aventuro.* American Esperantist Company, Washington, D. C. 0,300 Sm.
- \* **Hankel, Marie.** *Sableroj.* Germana Esperanto-Librejo, Leipzig. 0,300 Sm.
- \* **Jan.** *La Revuo de la Sepa.* Eldonaĵo de „La Sepa por la Sepa“ Antwerpen. 0,400 Sm.

- \***Jókai, Mátro.** *Du noveloj.* El la hungara lingvo tradukis Johano de Luczenbacher. Presa Esperantista Societo, Paris. 0,650 Sm.
- \***Kress, P.** *Rozo sovaga* aŭ *Pentita kulpo* (novelo); versajoj. Deutsche Esperanto-Buchhandlung, Leipzig. 0,100 Sm.
- \***Malgranda Biblioteko.** Eldonajo de „Hungara Studento“, Budapest VII. Po kajero 0,150 Sm. No. 1. *Trezoro de la Rajaho.* No. 2. *La lerta juĝisto kaj aliaj rakontoj.*
- \***Mérimée, P.** *Karmen.* El la franca lingvo tradukis Sam. Meyer. Kolekto de la Revuo. Hachette et Cie., Paris. 0,550 Sm.
- \***Molière.** *La malsanulo pro imago.* Tradukis rektoro Velten. Germana Esperanto-Librejo, Leipzig. 0,200 Sm.
- \***Patrino Anserino.** El la angla lingvo tradukis Winifred Sackville Stoner. Esperanto-Oficejo, Washington, D. C. 0,500 Sm.
- \***Ramuz, C. F.** *Aline.* Svisa rakonto. Tradukis R. de Saussure. Universala Esperantia Librejo, Genève. 1 Sm.
- \***Reymont, W.** *La lasta.* El la pola lingvo tradukis Dro K. Bein (Kabe). Presa Esperantista Societo. Paris. 0,130 Sm.
- \***Schmidt, Reinhold.** *Gustaf Vasa.* Historia dramo en kvin aktoj. Heckners Verlag, Wolfenbüttel (Germ). 0,750 Sm.
- Schulhof, Stanislav.** *Per Espero al Despero.* Dek poemoj. Eldonanto: Mudro St. Schulhof, Pardubice, Bohemujo. 0,250 Sm.
- \***Shakespeare.** *Kiel plaĉas al vi.* Tradukis Ivy Kellerman. Esperanto-Oficejo, Washington. 1 Sm.
- \***Spaak, Paul.** *Kaatje.* Kvarakta teatraĵo. Esperantigita de Dro Van der Biest. Hachette et Cie., Paris. 1 Sm.
- \***10-spesdeka Biblioteko Esperantista.** Eldonajo de Esperanto-Propaganda-Instituto, Leipzig. Po kajero 0,100 Sm. No. 1a. *Parolado de Dro L. L. Zamenhof* dum la malfermo de Universala Kongreso en Washington. No. 2a. *Propraj nomoj en Esperanto.* Originale verkita de Profesoro P. Christaller. No. 3a. *Libro de kantoj* de Heinrich Heine. 1a serio, esper. de L. L. Zamenhof, Leo Belmont, L. E. Meier kaj aliaj. No. 4a. *Esperanto kaj Ido.* Laŭ G. Gautherot tradukis L. E. Meier. No. 5a. *Vidaĵoj de Senlino.* Originale verkita de Profesoro M. Finot.
- \***Tolstoj, L. N.** *La konfeso.* Traduko de M. S. Tenner, Kovno. 0,575 Sm.
- \***Trine, R. W.** *En harmonio kun la Eterneco.* Paco, forto, feliĉego. Tradukita de Fred. Skeel-Giörling. London, G. Bell & Sons, Ltd. 0,850 Sm.
- \***Ulfers, S.** *Ostlorn.* Vilaĝaj skizoj. El la holanda lingvo esperantigis M. J. Wessel. Eldonis D. Van Sijn kaj Zoon, Rotterdam. 1,700 Sm.
- \***Vermandere, René.** *Formortinta Delsuno.* Esperantigis Oscar van Schoor. Centra Esperantista Belga Oficejo Antwerpen. 1,100 Sm.
- \***Woude, Johanna van.** *Ne dezirita. Ni virinoj.* Esperantigis Maria Posenaer. Borgerhout - Antwerpen, 45 Kroonstraat. 0,250 Sm.

### III. LIBROJ PROPAGANDAJ, STATISTIKAJ ktp.

- Annuaire 1911** de la Société Française pour la Propagation de l'Esperanto. Paris, 33 rue Lacépède. 0,400 Sm.
- \***Ardens.** *Wacht auf, Katholiken!* Ein Appell an die Katholiken, besonders an ihre Organisationen. Augsburg. Bayerische Verlagsanstalt, Jos. Scholz. 0,125 Sm.
- \***Bibliografio.** *Katalogo de Georg Davidov.* Heckners Verlag, Wolfenbüttel (Germ.). 1 Sm.
- \***Bolrac, E.** *Le problème de la langue internationale.* Centra Oficejo, Paris. 0,125 Sm.
- \***Esperantista Poŝkalendaro 1911**, redaktita de Profesoro Dro Siegfried Lederer. Esperanto Verlag Möller & Borel, Berlin SW. 68. 0.500 Sm (elĉerpita).
- \***Fuchs, Theodor.** *Esperanto und Ido.* Wien. Verlag des Verbandes der deutsch-österr. Esperanto-Vereine. 0,050 Sm.
- \***Ladevèze, R. de.** *Demandaro pri la historio, literaturo kaj organizaĵoj de Esperanto por Esperantaj Ekzamenoj.* Friedrich Ader, Esperanto Verlag, Dresden-A. 0,575 Sm.
- \***Möbusz, A.** *Das Esperanto ein Kulturfaktor.* Festschrift anlässlich des VI. Deutschen Esperanto-Kongresses in Lübeck. 1 Sm.
- \***Privat, Edmond.** *Du paroladoj.* Paris, Presa Esperantista Societo. 0,125 Sm.
- \***Rivler, E.** *En Rusujo per Esperanto.* Moskva Librejo „Esperanto“. 0,650 Sm.

### IV. LINGVAJ DEMANDOJ.

- \***Antido.** *Resumo de la teorio de Antido*, kun lingvaj kritikoj kaj klarigoj de konataj Esperantistoj kaj Idistoj Univerŝala Esp. Librejo. Genève. 0,250 Sm.
- \***Antido 2.** *Teoria ekzameno de la lingvo Esperanto*, kun fonetika internacia alfabeto. Gramatiko, Ekzercaro, Krestomatio. Genève, Libr. Kündig. 1 Sm.
- \***Bolrac, E.** *Fundamentaj principoj de la Vortaro Esperanta.* Antaŭparolo al Plena Vortaro Esperanto - Esperanta. Hachette et Cie. Paris. 0,250 Sm.
- \***Ĉefeĉ.** (Höveler, H. F.) *La Elementoj kaj la Vortfarado.* Gramatiko kaj sintakso en Esperanto kun notoj pri la novlatinigo „Ido“. G. Warnier & Ko., Paris. 0,850 Sm.
- O'Connor kaj Hayes.** *Konkordanco al la krestomatio.* Unua parto La partecipoj. Pionira Librejo Esperanta, London SW. 0,130 Sm.
- Rollet de l'Isle.** *Konsilaro por la farado de la sciencaj kaj teknikaj vortoj.* H. F. Adolf Thalwitzer, Kötzschenbroda-Dresden. 0,750 Sm.

## V. MUZIKAJ OJ.

- Alvoko.** Esperantaj vortoj de G. J. Cox. Anglaj vortoj de S. G. Holderness. Muziko de Oscar T. Fenner. Pionira Librejo Esperanta, London SW. 0,120 Sm.
- Chaigneau, J. Cam.** *Al Montmartro.* Himno. Muziko de F. de Ménil. Eldono de la Sekcio de Montmartre, Paris, 51 Rue de Clichy. 0,100 Sm.
- \*Elektio el „Germana Kantrezoro“ de Erk.** Kun esperantaj tekstoj, tradukitaj de anoj de Germana Esperanto-Asocio. C. F. Peters, Leipzig. 1 Sm.
- Esperanto-kantaro.** Esperanto-konsulejo Wiesbaden Dotzheimer Strasse 74 II. 1,500 Sm.
- \*Esperantista Kantaro.** 17 liedoj originalaj aŭ esperantigitaj. Aranĝita de Karl Jost, Zürich. Univ. Esperantia Librejo, Genève. 0,450 Sm.
- \*Grabowski, Antoni.** *La tagiĝo.* Kanto esperantista. Originala poezio. Muziko de Baranski. Eldono de Jan Günther, Varsovio, Hoza 20. 0,100 Sm.
- Saluto al Belgujo.** Poezio de H. Menalda, muziko de F. de Ménil. Eldonejo „Espero“, Prinsestraat 48, Haag. 0,400 Sm.

## VI. GVIDLIBROJ.

- Augsburg.** Eldonita de Esperanto-Grupo Augsburg. Oficejo: Pferseerstrasse 17. 0,200 Sm.
- Bad Reichenhall,** internacia kuraĉloko en la germanaj Alpoj. Ricevebla de la Esperanto-Oficejo kontraŭ 1 respondkupono.
- \*Dresden kaj la Esperantistaro.** 1911. Gvidlibro kaj propagandilo kun ilustraĵoj. Friedrich Ader, Esperanto-Verlag, Dresden. 0,150 Sm. (eksterlanden 2 respondkuponoj).
- \*Esperanta Gvidlibro tra Bosnio kaj Hercegovino.** „Bosnia Stelo“, Sarajevo. 0,200 Sm.
- Internacia Higiena Ekspozicio Dresden,** Majo ĝis Oktobro 1911. Ilustrita broŝuro eldonita de Dro Schramm-Dresden 20 kaj ricevebla de li kontraŭ respondkupono.
- La Libera kaj Hanso-urbo Lübeck** kaj ĝia proksima ĉirkaŭaĵo. Eldonita de la Unuiĝo por fremduloj (Oficejo: Am Markt 15). 0,200 Sm.
- \*Ravenna.** Donaco al la membroj de la IVa Internacia Kongreso de Filozofio. Esperanto-Oficejo de Bologna, Vallescuara 11. 0,500 Sm.
- Rouen.** Eldonita de „Normanda Stelo“, 41 rue de la Vicomté, Rouen. 0,250 Sm.
- Tra la lando Anjou.** Mendebila ĉe S-ro Moisan, 10 rue du Fresne, Angers. 0,040 Sm.

## VII. PRI DIVERSAJ AFEROJ.

- La Gildhala pro-paca kunveno en London.** Ricevebla ĉe Harrison Hill, 116, Abbey Road, London NW. 0,050 Sm.

- Brzozowski, St.** *La principoj de psikologio.* El pola lingvo tradukis M. P. Kaŭs. H. F. Adolf Thalwitzer, Kötzschenbroda-Dresden. 0,750 Sm.
- \***Diou-Trouillon.** *Kelkaj vortoj pri teozofio.* Parolado. Paris, Presa Esperantista Societo. 0,125 Sm.
- \***Bührer kaj Saager.** *La organizado de la intelekta laboro per „La Ponto“.* Fr. Seybold, Ansbach. 2 Sm.
- \***Nüchter, Fr.** *Albrecht Dürer.* Lia vivo kaj elekto el liaj verkoj. Esperantigita de la G. E. A. Fr. Seybold, Ansbach. 2 Sm.

## Ĉefeĉaj Ŝlosiloj.

„Havu ilin, konigu ilin, dissendu ilin!“ Ne ekzistas pli bona propagandilo ol la Ĉefeĉaj Ŝlosiloj. Kvin gramoj da presitaĵo, enhavantaj la tuton de Esperanto, metitaj en la manojn de iu skeptikulo, estas pli bona propagandilo ol la plej lerta argumentado. „La tuta esperanta gramatiko kaj vortaro ebligantaj tuj kaj senpreĵare deĉifri kaj legi ĉion esperante skribitan.“ La ŝlosiloj estas antaŭ ĉio tre taŭgaj por la korespondado kun alilandanoj, kies lingvon oni ne scias, ĉar ili estas tiel malpezaj, ke ili estas enmeteblaj en leterojn sen pliigo de la afranko de ordinara letero.

La ŝlosiloj estos eldonataj en ĉiuj lingvoj. Ĝis nun aperis ŝlosiloj por la lingvoj:

angla, bohema, bulgara, dana, \*finna, franca, germana, hispana, \*holanda, hungara, itala, \*kataluna, \*kimra, norvega, \*pola, portugala, \*rumana, rusa, serba-kroata, sveda.

Ili kostas po 50 ekz. 0,800 Sm (la stelitaj 1 Sm) kaj estas riceveblaj ĉe la „Internacia Propagandejo Esperantista, 135, High Holborn, London, W. C.“

## Internaciaj respondkuponoj.

La esperantistaro estas internacia popolo, kiu korespondas internacie kaj tial plej ofte uzas la internaciajn poŝtajn instituciojn, aranĝojn k. t. p. Ne mirinde, ke la esperantistoj jam nun en granda nombro forsendas la „Internaciajn Respondkuponojn“,

kiuj agrable plifaciligas la interkomunikiĝon de diverslandaj gesamideanoj. Bedaŭrinde ne ĉiuj esperantistoj konas tiun institucion, tial oni permesu pri ĝi kelkajn vortojn.

Se oni ĝis nun volis antaŭpagi al respondanta alilanda korespondanto la koston de la poŝtelspezoj, oni sendis al li enlandajn poŝtmarkojn, kiujn li bedaŭrinde nur tre malfacile povis interŝanĝi kontraŭ mono aŭ poŝtmarkoj de sia hejmlando, ĉar preskaŭ neniu volis akcepti la fremdlandajn poŝtmarkojn.

Hodiaŭ la afero estas alia. Se mi volas sendi al mia fremda korespondanto la sumon por la respondo, mi iras en la poŝtoficejon kaj aĉetas Internaciajn Respondkuponojn, kiujn eldonis la Internacia Oficejo de la Universala Poŝta Unuiĝo en Bern. Tiuj ĉi internaciaj respondkuponoj kostas 30 centimojn aŭ 25 pfenigojn k. t. p. po peco. Tia kuponon — atentu, ĝi devas esti stampita per loka stampilo — mi sendas al mia korespondanto kaj li ricevas en la poŝtoficejo de sia urbo por ĝi poŝtmarkon 25-centiman aŭ 20-pfenigan k. t. p. Ne plu estas necese serĉi iun, kiu akceptas fremdlandajn poŝtmarkojn; nun oni havas bonan ilon, por ricevi ĉiumomente en ĉiu poŝtoficejo la necesajn poŝtmarkojn por la respondo. Preskaŭ ĉiuj landoj aliĝis kaj permesas uzi la respondkuponojn.

Ĝis nun la klarigo pri la uzadmaniero de la kuponoj estas kvinlingva, sed senesperanta. Ni esperu, ke baldaŭ venos la tempo, ke ni trovos sur la kuponoj klarigon nur en du lingvoj, nome nur en la lingvo de la eldonanta lando kaj en Esperanto!

---

## Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝtoficistoj. (Ildepo.)

Ĉiu vojaĝanto bezonas la poŝton kaj la telegrafon. Pro la ĉiam pligrandiĝanta nombro de diversnaciaj turistoj, kiuj travagadas la mondon, kompreneble pliampleksiĝas la poŝtaj kaj telegrafaj laboroj, kiuj servas al la kontentigo de l' vojaĝantaro. Pli kaj pli



intensa fariĝas la laboro de deĵoranta poŝtoficisto, kiu devas plenumi la petojn de internacia turistaro, respondi ĝiajn demandojn. Ne ĉiuj sufiĉe regas la rilate nacian lingvon, kiuj deziras uzi la poŝton aŭ la telegrafon. Kaj la rilate nacia oficisto ne povas esti lingvisto, scianta dekduon da lingvoj. Kiel ofte — restas la sola helpilo: Esperanto. Kaj efektive: la oficisto de tiel internacia aranĝo, kia jam nun estas la poŝto, vere bezonas ankaŭ la internacian lingvon, por kontentigi la internacian publikon. Ekzistas en la diversaj landoj jam nun esperantistaj poŝtoficistoj; sed — ĉar ili estas disaj, ili ne kapablas, sufiĉe efike prizorgi fakajn aferojn, kiam ili koncernas la internacian lingvon.

Fondiĝis „ILDEPO“, kies unua celo devas esti, antaŭenpuŝi la utiligon kaj la aplikon de Esperanto al poŝtaj aferoj. Por atingi kontentigan praktikadon oni montru, kiel Esperanto estas uzebla por poŝtistoj. Sekve la subskribinta prezidanto de ILDEPO prizorgas la aperigon de fakvortaro, elirigante la ĉiumonatan gazeton „*Poŝta Esperantisto*“. La dua celo de ILDEPO estas, praktike uzi Esperanton por la traktado pri internacie interesaj demandoj koncernaj al fakaj aferoj. Sekve la „P. E.“ de Oktobro kaj Decembro enhavas enketon „pri forigo de la poŝtmarkoj“. Per tia laboro ILDEPO sendube plifortikigos la amikajn sentojn, kiuj jam ekzistas inter samprofesianoj diversnaciaj, ĝi utilos al la tutmonda vojaĝantaro, plifaciligante la rilatojn inter la publiko kaj la poŝtoficistaro, ĝi kunigos la utilon kaj la agrablon, ĝi tiel helpos al la plifirmigo de la ideala internacieco, kiu ŝajnas esti la krono sur la hodiaŭa kulturo.

Ĉiu esperantista poŝtoficisto estas insiste petata, aliĝi je ILDEPO aŭ almenaŭ peti pluajn informojn de la subskribinto. Kiel membrojn oni akceptas ĝoficistojn ĉiurangajn; jara kotizaĵo estas unu spesmilo. Ĉiu membro senpage ricevas la gazeton „P. E.“ kaj la aliajn presaĵojn, elirigatajn de la Ligo.

*Arnold Behrendt,*

Supera Poŝtpraktikanto,  
Breslau 16, Maxstr. 22 (Germanujo).

## Unua helpo ĉe akcidentoj ĝis la alveno de l'kuracisto.

**Ĉe elartikiĝoj:** Malvarmaj kompresoj, tukbandaĝo por malakrigo de l'doloro. Eventuala reĝustigo de la eliginta membro estu ekskluzive tasko de la kuracisto.

**Bruloj:** Lavo de fariĝintaj brulvundoj per du-procenta karbolakvo, malvarmigo per glacio aŭ per tempo en malvarman akvon, poste kompresoj je linoleo kaj kalkakvo laŭ egala proporcio, atentante zorgeme, ke oni ne difektu eble fariĝintajn vezikojn; la brulvezikojn pikmalfermi nur post kelkaj tagoj

**Nazosangadojn** oni ĉesigas per kunpremo de l'nazo kaj per atenta enigo de vattufo alten en la nazotruojn.

**Tranĉvundoj:** Atenta lavpurigo de l'vundo per 2% karbolakvo kaj surgluo de plastro. Se tiu lasia ne sufiĉas, oni metu sur la vundon vatan bandaĝon.

**Ĉe pendiĝintoj:** Forigo de l'ŝnuro Malstreĉo de la vestaĵoj premantaj, poste masaĝo de la korpo.

**Vomado:** Meti peceton da glacio en la buŝon. Subteni kapon kaj frunton per manpremo. Supran korpon antaŭenklini. Tuj voki kuraciston.

**Ĉe dronintoj:** 1. Rapide malfermi la vestaĵojn. 2. Forte skui la korpon. 3. Malplenigi la pulmojn je akvo, sternante la korpon sur la ventron, tiel ke la kapo pendu malsupren. Provi spirigon, premante kaj tirante intermite la subajn ripojn, proksimume 20 fojojn po minuto. 4. Tiri la langon antaŭen kaj movi ĝin. 5. Kunmetadi la brakojn de ĉe la flankoj super la kapo, por inciti la pulmon; tiuj ĉi movoj devas okazi malrapide, sed senhalte. 6. Froti la membrojn kaj fari varmajn kompresojn (fomentojn). 7. Forte ekspiri kaj enblovi tiun aeron en la buŝon de l'akcidentulo; post tio kunpremi la brustkavon, por elpremi la aeron; ripetadi tiun ĉi procedon.

8. Ne ĉesi la savoprovadon; okazis jam, ke personoj estis savataj post horon daŭranta penado. 9. Se spirado komencigas, enlitigi la pacienton, doni al li varmajn trinkaĵojn, ankaŭ alkoholaĵojn po tekuleroj, zorgi pri freŝa aero en la ĉambro kaj lasi la pacienton kiel eble trankvila.

## Esperanta Korespondado.

S-ro Józef Wójcikiewicz poŝto Luck gubernio Wolyńska bieno *Ostrozec*. Librotenanto de Administracio tre deziras interŝanĝi skemojn de libroj terkulturaj, notintaj Esperanton krom la nacia lingvo, p. k. ilustritajn, fotografiajn. Respondas senprokraste. [1]

S-ro Jozefo Sziklay, m. v. fervojisto *Kassa* p. u. teherpénztár, (Hungarujo) deziras korespondi kun samideanoj per il. poŝtkartoj aŭ leteroj pri aferoj fervojaj kaj aliaj. [4]

S-ro Ignacio Sorger, *Komáromszemere*, Komárom m. (Hungarujo, Eŭropo) deziras interŝanĝi poŝtkartojn kaj korespondadi pri laŭvola temo.

S-ro P. Nollenberg, *Berlin-Wilmersdorf*, Holsteinischestr. 44a (Germanujo) deziras interŝanĝi poŝtkartojn kaj poŝtmarkojn kun sud-kaj neeŭropanoj. [26]

S-ro Georg Kossak, *Königsberg* (Prusujo). Konsulo por komerco kaj industrio de U. E. A. Komerca reprezentado de firmoj por nutraĵoj. [46]

S-ro Willy Dublang, *Gelsenkirchen* (Germanujo), Bahnhofstrasse 70a, deziras korespondadi per ilustritaj poŝtkartoj. Nepre ĉiam respondos.

Marcelino Hernandez Mantilla, *San Cristóbal* (Venezuelo) ĉiam deziras korespondadi kun alilanduloj.

Italaj gestudentoj de esperanta kaj germana lingvo deziras korespondi esperante kaj germane kun germanoj, kiuj studas italan lingvon. Adreso: Liguria Instituto de Esperanto - Salita Pollaiuoli 13 Genova (Italujo). [3]

S-ro Adolf Dressler, fervoja oficisto, *Posen*, Kaiser-Wilhelm-Str. 32, deziras korespondi kun gesamideanoj, precipe geeksterlanduloj; ĉiam respondon. [2]

A. Halbfell, *Bochum* (Bergschule) deziras interŝanĝi poŝtkartojn ilustr. aŭ leterojn kun gesperantistoj en-kaj eksterlandaj. Ĉiam respondos.

S-ro Jos. Engst, stud. cam., *Tübingen a. N.* (Germanujo), deziras interŝanĝi poŝtkartojn ilustritajn kaj poŝtmarkojn kun esperantistoj en ĉiuj landoj; ĉiam kaj tuj respondon.

S-ro Josef Esser, *Chemnitz* (Germanujo), Adolfstr. 26, deziras interŝanĝadon de ilustr. poŝtkartoj kun negermanoj. Markoj bildflankaj. Li respondos ĉiam certe. [73]

Fino Zofio Stadlen, *Wiznitz* (Bukovina, Aŭstrio), deziras interŝanĝi ilustritajn kartojn, leterojn kaj Esp. ĵurnalojn kun ĉiulandaj gesamideanoj. Certigas ĉiaman kaj tujan respondon. [79]

# Inko

# „Pelikan“

Ĉiuj kaj la ceteraj „Pelikan“-fabrikaĵoj:

verda inko kaj verdaj kolorkusenoj  
 por Esperantistoj, rubandoj por skrib-  
 maŝinoj, karbopaperoj, fluida gumo  
 (araba) kaj aliaj gluiloj, artistfarboj,  
 desegnaj inkoj (koloraj kaj ĥinaj)

estas konataj pro sia perfekta kvalito kaj pro  
 tio tra la tuta mondo disvastigitaj. Haveblaj  
 en ĉiuj vendejoj por skributensiloj. Esperanta  
 prospekto No. 215 senpage sendata.

## GÜNTHER WAGNER

### HANNOVER KAJ VIENO.

(Germanujo)

Fondita 1838.

32 Diplomoj.

# VILLA ESPERANTO

Familia  
pensiono.

**Wernigerode - Harz, Bismarckstrasse 24 (Germanujo).**

Unua vere esperantista hejmo por ĉiulandaj gesamideanoj. Vizitata kaj rekomendata de multe da eminentuloj de l'esperantistaro. Rekomendinda libertempejo en tre fama kaj saniga montregiono. Oni bone parolas esperante. Prospektoj senpage. [9

**W. Neurath kaj edzino. G. E. A. — Del. U. E. A.**

## Ĉe Ludoviko Kókai, esperanta eldonisto, Budapest (Hunglando) IV., Károly-strato 1.

aperis

<b>Analitika Geometrio Absoluta. I.: <i>La Ebena Bolyai-a.</i></b> Verkis prof. <i>Dro Cirilo Vörös</i>	Kr. 9,60
<b>Analitika Geometrio Absoluta. II.: <i>La spaco Bolyai-a</i></b> . . .	„ 9,60
<b>Elementoj de la geometrio absoluta.</b> Originale verkis prof. <i>Dro Cirilo Vörös</i>	„ 4,80
<b>Maŭro Jókai:</b> Du noveloj. Tradukis: <i>J. de Luczenbacher</i>	„ 1,50
<b>A. Petöfi:</b> Elektitaj poemoj. Tradukis: <i>Dro E. Fuchs</i>	„ 0,80
<b>Praktika Metodo</b> (Berlitz-a sistemo). Verkis <i>Dro Kovács I.</i>	„ 0,50
<b>Árpád Abonyi:</b> Mallumaĵoj. Rakonto. Tradukis: <i>Lengyel Pál</i>	„ 0,72
<b>Berczik Árpád:</b> Kiu ne povas plori <i>Molnár Ferenc:</i> La kitklubo. <i>Guthi Soma:</i> Demandoj konfesigaj. Tri rakontoj	„ 0,50
<b>A. Vay:</b> La ŝtonpististo. (Rakonto). <i>Zoltano Ambrus.</i> La bazaro brulas. (Novelo). Kaj kelke da anekdotoj	„ 0,40
<b>Cindrulino,</b> laŭ itala koncepto. Rakontis prof. <i>Tholt Pál</i>	„ 0,50
<b>Porĉiama Kalendaro.</b> Verkis <i>Török Péter</i>	„ 0,50
<b>La Granda Monato de Esperanto.</b> (La V-a kongreso kaj la Esp. kunsido de la XVI-a int. kuracista kongreso en Budapest)	„ 0,50
Oni petu detalan Katalogon 1 Sm = Kr. 2,40.	[31

Ĉekbanko ::  
Esperantista

**Atentigu ĉiun fakulon pri la**

DEUTSCHE  
:: BANK ::

**Tehnika laborejo por moderna veturilaro**

**OSKAR BERGMANN**

[41

**CHARLOTTENBURG (Germ.), Kaiser-Friedrich-Str.35.**

Konstruejo.

Lernejo.

Eldonejo.

Specialaĵo:

**Ofertdesegnoj laŭ propra maniero por aŭtomobilaroj.**

## Nur 1 Sm <sup>kostas la</sup> jarabono <sup>al</sup> LA KRONIKO

Redaktata sub kunlaborado de konataj ĉiulandaj propagandistoj de *KARLO STEIER*.

### Gravaj konkursoj. — Ĉiulandaj korespondantoj.

Fidindaj informoj pri tutmondaj progresoj de Esperanto. Preciza kaj ĝustatempa raportado. — Novaj libroj, broŝuroj, gazetoj, propagandaj artikoloj kaj Esperantaĵoj entute. — *Malnova historio de Esperanto*. — Enketoj kaj konkursoj pri *plej bonaj metodoj de propugando kaj instruado*. — *Lingva fako pri novaj vortradikoj* en Esperanto. *La Kroniko estas vera komplemento al ĉiu nacia gazeto Esperanta*. Literatursatantoj abonos „L. K.“-n kun literatura aldono, formanta apartajn libretojn 16–24 paĝajn ĉiumonate. Jam aperis: numero 1 a *Kongresa Parolado* de Dro Zamenhof en Washington, numero 2 a *Propraj nomoj* en Esperanto de Prof. Christaller, numero 3 a *Libro de Kantoj* de H. Heine, numero 4 a *Esperanto kaj Idó* de L. E. Meier, numero 5 a *Vidaĵoj de Senlino* de Prof. Finot.

La bibliotekaj kajeroj estas riceveblaj ankaŭ aparte po 10 sd ekskluzive sendkosto aŭ aboneblaj por 1 Sm por 11 sinsekvaj numeroj afrankite sendotaj.

*Esperanto-Propaganda Instituto*, Centra vendejo kaj eldonejo de Esperanta literaturo kaj ĉiuspecaj Esperantaĵoj.  
Leipzig, Kaiser-Wilhelm-Strasse 15. [23]

La plej malnova el ĉiuj gazetoj Esperantistaj — fondita en 1895 — La plej enhavoriĉa! La plej malkara!

## LINGVO INTERNACIA

CENTRA ORGANO DE LA ESPERANTISTOJ.

Ĉefredaktoro: Prof. Th. Cart.

Sekretario: Dro P. Corret. — Direktoro: P. de Lengyel.  
48 paĝoj. — Aperas regule ĉiumonate. — Jarabono: 5 fr. (2 Sm.).  
Por ricevi specimenon oni sendu unu respondkuponon.

## JUNA ESPERANTISTO

Internacia Monata Gazeto Beletristika  
por Junuloj, Instruistoj kaj Esperanto-lernantoj.

Ĉefredaktoro: Paul de Lengyel. Direktorino: F-ino Cécile Royer.  
Jarabono: 2 fr. 50 (1 Sm.). [11]

Por ricevi specimenon oni sendu unu respondkuponon.

## JUNA ESPERANTISTO kaj LINGVO INTERNACIA

kombinita abono: 6 fr. 25 (2,500 Sm.).

**33, rue Lacépède, 33, Paris.**

# VERLAG PAUL KNEPLER

(Wallishausser'sche k. u. k. Hofbuchhandlung)

WIEN I, Hohermarkt 1.

Eldonejo de la gramatiko por germanoj: Vollständiger Lehrgang der internat. Hilfssprache Esperanto von J. Glück und Dr. Edmund Sós. Zum Selbstunterricht vorzüglich geeignet. 2. verbesserte Auflage. Preis M. 1,50 (Sm. 0,75). [20]

Provizo de ĉiuspecaj Esperanto-literaturaj verkoj.

## \* KÖLN \*

Hôtel „Bayrischer Hof“  
Rechtschule No. 6, nahe dem Dom.

Ĉambro kun matenmanĝo M. 3.—.  
Vojaĝantaj Esperantistoj ricevas rabaton de 10 %.

[6]

*Estas malfermita por la Jaro 1912  
abono al la gazeto*

*„La Ondo de Esperanto“*

*(laŭ la adreso: Moskvo, Rusujo, Tverskaja, 26).*

*Dum la IV-a jaro de sia regula funkciado „La Ondo“ senpage donos al siaj abonantoj, krom 12 n-roj (16–20 paĝaj) la speciale por tiu celo tradukitan de S-ino M. Ŝidlovskaĵa ĉefverkon de rusa literaturo:*

*„Princo Serebrjanij“ de Tolstoj.*

*(352-paĝa, grandformata libreto, kies prezo por la neabonantoj estos afrankite Sm. 1,600.)*

*Literat. konkursoj kun monpremioj. Portretoj de konataj Esperantistoj. Beletristiko origin. k. traduk. Plena kroniko. Bibliografio. Amuza fako.*

*Korespondo tutmonda (poŝtk. ilustr.).*

*La abonpagon (2 rubl. = 2,120 Sm.) oni sendu al „Librejo Esperanto“ (26, Tverskaja, Moskvo, Rusujo) aŭ al aliaj Esper. librejoj, poŝtmandate respondkupone, papermone aŭ per bankĉekoj.*

[5]

# E. Neumann & Co.

Dresden-N.

==== Kortegaj liverantoj ====



Telegrafa adreso:  
Kotillonneumann  
Dresden.



Telefono:  
No. 4729.

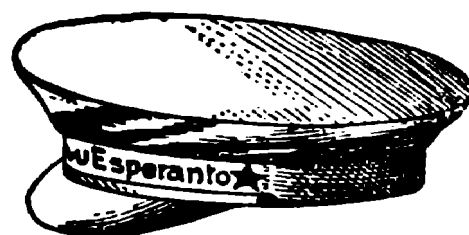
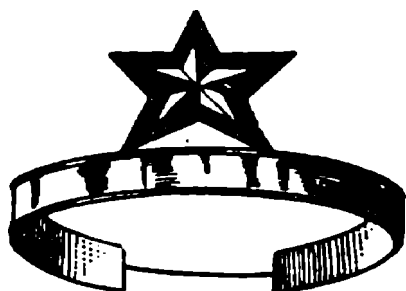


Fabriko por  
kotilonajoj kaj karnavalajoj,  
maskaj kaj teatraj kostumoj,  
iluminaciaj kaj dekoraciaj.

Specialaĵoj:

**Festsignoj por kongresoj k. t. p.**

(Liverantoj de la kongressignoj por la Internacia  
Antaŭkongreso Dresden 1911.) Eldonejo de  
teatraĵoj. Oni postulu modelojn! [35





GERMANUJO



SAKSUJO

# • TALISMANO •

FABRIKO DE PLEJ DELI-  
KATAJ PARFUMAĴOJ ...  
KAJ TUALETSAPOJ.

## — SPECIALAĴOJ: —

URTIKA HARAKVO  
PETROLOTION-HARAKVO  
BRILLANTINE LIQUIDE  
GRANDIOS-BARBKREMO  
ODONTO-DENTKREMO  
SAPOTOL-FLUA DENTSAPU  
VIOLO-HAŬTKREMO

RONDAJ SAPOJ  
KUN FLORODOROJ  
ĈIUJ PARFUMOJ:  
GERMANA VIOLO  
IDEAL-ROZO  
IDEAL-CAPRICE  
BLANKA SIRINGO  
PICEA BONODORO. [38

# LOUIS JUMPELT, DRESDEN.

# TUTMONDA ESPERO

(KATALUNA ESPERANTISTO)

Ĉiumonata ilustrita revuo, organo de la  
Kataluna Esperantistaro

Enlanda kaj eksterlanda movado, kataluna  
literaturo, sciigoj pri Katalunujo k. t. p.

**Jare en Hispanujo 3 fr., 1,20 sm,  
en Eksterlando 4 fr., 1,60 sm.**

Redakcio kaj Administracio: Tallers 81 - Barcelono

# Societo Espero Kataluna

La plej malnova societo el Katalunujo [36

ALIĜO

Jare, 1 fr. (40 sd.)

# Germana Esperanto-Unuigo de poŝtaj kaj telegrafaj oficistoj.

OFICEJO: Breslau 16, Maxstrasse 22.

ooooooooo PREZIDANTO: oooooooooo

Arnold Behrendt, Ober-Postpraktikant.

Jara kotizo: 2 M (minimumo). Ĉiumonate aperas: „Unuig-  
Informoj.“ La ĵurnalo enhavas varbartikolojn, sciigojn  
(germ. l.) pri la movado inter gepoŝtistoj, vortaron kaj  
frazaron (germana-esperantlingvan) telegraf- kaj poŝt-fakan.  
En la januara numero komenciĝos kurso pri Esperanto. Kiel  
membrojn oni akceptas germanajn poŝt- kaj telegraf-geofic-  
istojn ĉiurangajn. — Oni sin turnu al la prezidanto. [34

# The British Esperantist

8 a Jaro. — Mondkonata pro sia  
::::: pura stilo en literaturo! :::::

Aperas sen manko ĉiumonate!

Enhavas speciale redaktitan  
fakon pri Tutmonda Kroniko!

Demandu al via najbaro lian  
\_\_\_\_\_ opinion pri \_\_\_\_\_

“The British Esperantist”!

Adreso: [14

Museum Station Buildings,  
133/6, High Holborn, Londono.

Jarabono:  
Fr. 4.— (1,50 Sm)

Duonjarabono:  
Fr. 2.— (0,75 Sm)

Oficiala organo de

**U. E. A.**

(Universala Esperanto-Asocio.)

# Esperanto.

**Duonmonata internacia gazeto.**

Direktoro: H. Hodler.

Tutmonda Informilo. Ĉiulandaj Korespondantoj.

Socia vivo — Komerco — Geografio — Ideoj kaj Faktoj —  
Kongresoj kaj Festoj — Aerveturado — Esperantistaj Mani-  
festacioj — Diversaj statistikoj — Esperanto-Movado — Juro  
— Arto kaj Literaturo — Felietono — Rubrikoj por kores-  
pondado kaj por petoj kaj proponoj.

Kiel aldonoj aperas Bultenoj por:

**Universala Interŝanĝa Asocio,  
Universala Virina Asocio,  
Universala Laborista Asocio**  
kaj

**La Propagandisto,  
Komerca Bulteno.**

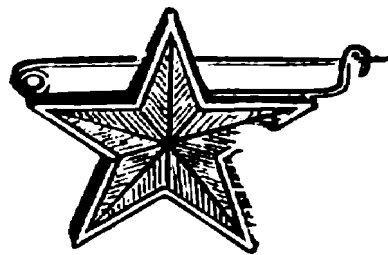
Ĝenerala direkcio:

**10, rue de la Bourse — Genève (Svisujo).**

Abonoj komenciĝas ĉiumonate: jara abono: 2, — Sm (5, — fran-  
koj), 2,500 Sm (6,25 frankoj) luksa eldono; unu numero:  
10 Sd = 1 internacia respondkupono. [13



Esperantaj  
signoj  
ĉiuspecaj



Plej diversaj modeloj por  
sinjorinoj kaj sinjoroj

**Kravatpingloj, Vestpingloj, Broĉoj  
Signoj por butontruoj kaj manumoj.**

Speciale daŭraj kaj belaspektaj fabrikaĵoj. Taŭgaj  
por donacoj kaj premioj. Por kvantoj de pli ol  
10 samspecaj signoj ni konsentas konsiderindan  
rabaton. Oni postulu nian plenan katalogon!

**Esperanto Verlag Möller & Borel  
Berlin SW., Lindenstrasse 18-19.**

**Ĉu Vi estas kolektanto?**

De poŝtmarkoj? Ilustritaj poŝtkartoj? Fotografajoj?  
Naturaĵoj? Sigelmarkoj? Moneroj? K. t. p?

**?**

**Ĉu Vi deziras  
korespondadi**

**?**

Letere aŭ poŝtkarte kun diverslandaj nacioj, celante perfektigi  
Viajn sciojn diverslingvajn; vastigi Vian sciaron; ŝanĝi reciproke  
informojn privatajn aŭ komercajn?

**L' Internacia Ligo.**

(Societo internacia por kores-  
pondado kaj por kolektantoj  
ĉiuspecaj). [28

Donos al Vi la plej bonan okazon korespondadi kun la tuta  
mondo kaj pligrandigi Viajn kolektojn. Skribu pro detaloj al

**S-ro Jean Thalman, Fischenthal-Zuriĥo, Svisujo.**

# Mitteilungen — Sciigoj de Nordalbinga Esperanto-Ligo

de Germana Esperanto Asocio

Oficiala organo de ĉiuj societoj kaj grupoj en  
HAMBURG-ALTONA, LÜBECK, KIEL, EUTIN,  
SCHLESWIG, ROSTOCK kaj FLENSBURG

[47

aperas regule ĉiumonate en la 2a jaro; abonprezo por 1912 a M 2,—

Redakcio kaj eldonejo: H. BÖBS, LÜBECK, Gertrudenstr. 17

## Le Monde Espérantiste

La plej bone informita gazeto en Esperantujo.

Grandformata 12-paĝa revuo, en franca kaj esperanta lingvoj.

*Aperas ĉiumonate.*

Direktoro: A. FRECHAS.

ABONO: Francujo 1,50 Fr. Eksterlando 2,— Fr. (0,800 Sm)

Luksa eldono: „ 2,— „ 2,50 „ (1,— Sm)

Unu numero ordinara: „ 0,15 „ 0,20 „

La gazeto publikigas ilustraĵojn, novelojn, konkursojn, amuzajojn, rakontojn, lingvajn demandojn, studojn pri Esperanto, dokumentojn ne ankoraŭ eldonitajn kaj la plej informitan movadon pri Esperanto.

**Le Monde Espérantiste** estas la plej malkara el ĉiuj ekzistantaj gazetoj, kaj posedanta korespondantojn en la tuta mondo.

Oni abonas ĉe la Administracio.

3, rue Sophie-Germain, Paris, 14e (Francujo) kaj ĉe nia reprezentanto S-ro Cz. Kozłowski, 26, Malo-Vladimirskaĵa-Kiev (Rusujo).

## ★ La Vero ★

4-paĝa Aldono de „Le Monde Espérantiste“.

Defnita por defendo de l'Fundamento kaj de ĝiaj partianoj.

ABONO: Francujo 1,— Fr., Eksterl. 1,25 Fr. (0,500 Sm)

Luksa eldono: „ 1,25 „ 1,75 „ (0,700 „ )

Unu numero ordinara: „ 0,10 „ „ 0,15 „

Por aboni, sin turni al la samaj adresoj, kiel **Le Monde Espérantiste**.

[24

# DRESDEN PENSIONO SEIDEL

(Pos.: S-ino E. JEIMKE)

Lüttichaustrasse 30 I.

Telefono 12094.

## Eleganta familia pensiono

proksime de la ĉefstacidomo en senbrua situacio.

### Moderaj prezoj!

Elektra lumo — Bano. [39

Oni parolas esperante, germane, france, angle.

# La Verda Standardo

Internacia Esperanta Revuo monata.

Granda formato. Dekses paĝoj almenaŭ. Almenaŭ 14 paĝa Esperanta parto. Originala kaj tradukita literaturo. Jam la VII-a jaro. Abonprezo 5 kronoj (2,100 Sm). [40

**Budapest (Hungarlando), IX. Ŭllöi út 59.**

### Biblioteko de La Verda Standardo.

No. 1.	La Granda Monato de Esperanto	Kr 0,50	Sm 0,200
2.	Tri Rakontoj	0,50	„ 0,200
3.	Praktika Metodo por instrui la lingvon Esperantan	0,50	0,200
„ 5.	Elektitaj Poemoj de A. Petöfi	0,80	„ 0,320
„ 9.	Skizoj el mia propagandista vivo	0,36	„ 0,150

# Oficiala Gazeto Esperantista

Organo de la Lingva Komitato, de la  
Konstanta Komitato de la Kongresoj  
kaj de la Internacia Konsilantaro.

**JARA ABONO: 5 frankoj.**  
**UNU NUMERO: 50 centimoj.**

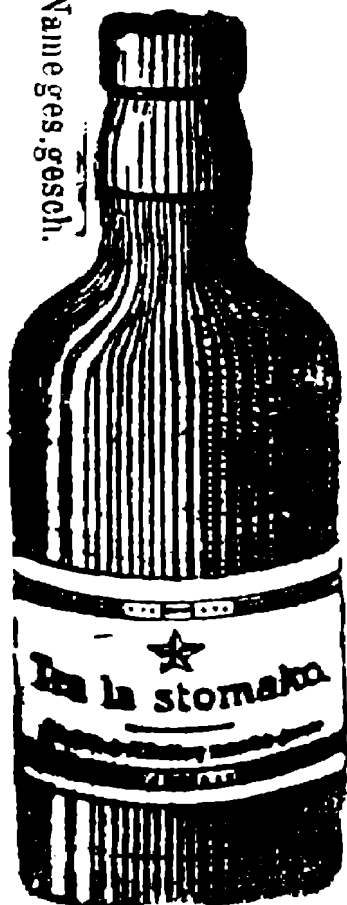
Redakcio kaj Administracio:

**51, rue de Clichy, PARIS.**

El la Decidaro de la Sesa Kongreso:

La Sesa Kongreso memorigas al ĉiuj societoj kaj grupoj, ke la abono al la Oficiala Gazeto estas unu el la plej bonaj rimedoj por helpi finance la oficialajn instituciojn de Esperanto, kaj por esti regule informata pri iliaj laboroj. [25]

Name ges. gesch.



## Tra la stomako

Vornehme Qualität, angenehm im Geschmack und  
○○○○○○○○ sehr bekömmlich. ○○○○○○○○  
Darf auf keiner Tafel und in keinem Hause fehlen.

Verlangen Sie diese Marke  
in den Gruppenlokalen.

Herr St. M schrieb:

„Mi ne estas trinkemulo aŭ eĉ „drinkegulo“, kaj tamen mi devas konfesi, ke mi tre volonte trinkas vian Tra la stomakon. Ĝi refreŝigas min, kaŭzas apetiton kaj gustumas tiel bone, ke eĉ mia edzino amas ĝin. Tial mi ja ankaŭ postulis novan sendon.“

Preise  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{1}$  Flasche  
M. 1,— 1,65 2,50 [45]

Fabrikant W. Froberg, Weinböhl-Dresden 8.  
Lag. in Berlin bei Th. Anding, Berlin SW. 61, Blücherst. 33.

# ESPERANTO-OFICEJO

II. Vodičkova ulice 38.

.....  
- Bohemujo - **PRAHA** - Aŭstrio -  
.....

**Ilustrita Gvidlibro por turistoj.**

63 paĝoj, 44 bildoj. Prezo afr. 3 int. respondkuponoj.  
Verko premiita per UNUA PREMIO de U. E. A.

Mendu ĉe la

## Centra Asocio Bohema Unio Esperantista

Kancelario: Praha II. Vodičkova ul. 38. — En B. U. E. **50 kluboj.**  
(fondita en j. 1907) estas grupigataj ĉiutempe

Oficiala organo de bohemaj Esperantistoj:

## ČASOPIS ČESKÝCH ESPERANTISTŮ

(red. Ed. Kühnl), eliras monate en kajeroj po 20 paĝoj, kun literatura aldono. Jare 3 K (por fremdlando Sm. 1.50).

Adreso: Praha II. Dittrichova ul. 7.

En „Biblioteko“ de Ĉ. Ĉ. E. aperis krom aliaj verkoj: **Deveno kaj Historio de Esperanto** (prezo 3 int. resp.-kuponoj afr.). **Ed. Kühnl: Uplná methodická učebnice esperanta pro samouky a kursy.**  
K 2.40 bindita.

## SHERLOCK HOLMES EN SERVO DE ..... LA HISPANA TRONO. ....

**La unua esp. satiro.** — Prezo 3 int. resp.-kuponoj afr.

La plej malnova bohema esp. klubo en Aŭstrio

## ESPERANTISTA KLUBO EN PRAHA

fondita en j. 1902. — Membro kotizaĵo 4 K (senpaga ricevado de Ĉasopis Českých Esperantistů), 2 K (sen gazeto). Biblioteko 600 verkoj, 25 gazetoj esperantaj.

Kunvenoj: vendrede „u Donātu“ Spálená ul. 8 a horo vespere.

## ILUSTRITAJ ESP. POŝTKARTOJ DE PRAHA:

1 serio K 1.10 afr. (20 bildoj).

Portreto de D-ro Zamenhof 20 pecoj K 1.10 afr.

Kunvenejo kaj legejo esperantista en Praha:

## ESPERANTO-KAFEJO „UNION“

Praha I. Ferdinandova tr. 29. — 30 esperantaj gazetoj. Telefono 2957. Neniu Esperantisto, kiu venas en nian urbon, forgesu viziti tiun ĉi kafejon kaj la Esperanto-oficejon (en Vodičkova ul. 38), kie li ĉiam trovos bezonajn informojn. [10



# NOVA SENTO

Organo de la vaska Esperantistaro

## Abonprezo

Por unu jaro

	Ptoj	Sm
En Hispanujo	1,75	0,700
En Fremdlando	2,25	0,900

## Anonprezo

Por unu numero

	Ptoj	Sm
1/2 paĝo	10	4
1/4 „	5	2
1/8 „	2,50	1

Malkaraj anoncoj por korespondado, 0,50 Pesetojn  
(2 spescentojn). [16

Ni akceptas respondkuponojn kaj ĉiulandajn poŝtmarkojn.

**Redakcio kaj Administracio**  
**Strato Jardines, 7, Bilbao (Hispanujo).**

**Danubo.** Monata organo de la rumanaj kaj bulgaraj Esperantistoj.

**Internacia gazeto (32 p., 16 × 24) nur en Esperanto.**

Redaktata de speciala komitato kun la kunlaborado de eminentaj diverslandaj Esperantistoj.

ENHAVAS: Abundan kvanton da plej internacia kaj zorge elektata Literaturo; interesajn „Miksaĵoj“, apartan multpaĝan rubrikon „Krestomatio“; artikolojn pri Esperanto, Esperantismo, Arto, Scienco, k. a.; zorge redaktatan „Esperantista Movado“; „Diversaĵojn“ ktp. ktp.

**Fundamenta, korekta stilo! Plej enhavoriĉa! Plej malkara!**

Redakcio kaj Administracio:  
5, Str. I. C. Bratianu, Bukureŝto (Rumanujo).

**Jara abono: 1,400 Sm (Fr. 3,50, M 2,80).**

Persono, kiu abonigas 5 novajn personojn por jaro, rajtas ricevi senpage **Danubon** dum unu jaro. [29

# Universala Esperantia Librejo.

10, Rue de la Bourse, Genève.

## Rekomendataj eldonaĵoj:

**Hodler.** Kiel nin organizi? Studo kaj propono pri la organizo de la Esperanto-movado. Prezo 10 Sd.

**Fabiola.** Granda romano pri la unuaj tempoj de Kristanismo. De Kardinalo Wiseman; trad. E. Ramo. Prezo 1,400 Sm.

**Aline.** Novelrakonto de C. F. Ramuz; trad. René de Saussure. Prezo 1 Sm.

**Albrecht Dürer.** Lia vivo, kaj elekto el liaj verkoj kun klarigoj de la apartaj folioj; 54 belaj tabuloj kaj bildoj. Prezo 2 Sm; lukse bindita 2,500 Sm.

**La Ponto.** La organizado de la intelekta laboro, de W. A. Bühner kaj A. Saager. Prezo 2 Sm.

**Kion la vivo alportis.** Dek originalaj poemoj, de Dro Schulhof. Prezo 0,300 Sm.

**Per espero al despero.** Dek originalaj poemoj, de Dro Schulhof. Prezo 0,250 Sm.

**La Kato.** De Rajberti; trad. A. Tellini. Prezo 0,200 Sm.

**Esperantista kantaro.** Kolekto de 17 originalaj aŭ trad. kantoj kun muziko por kvar voĉoj. Konataj kaj ŝatataj melodioj. Prezo 0,400 Sm.

**Tra belglando, nederlando kaj anglo-lando per esperanto.** De R. de Rienzi. Prezo 0,200 Sm.

**Demandaro pri la historio, literaturo kaj organizadoj de esperanto.** De R. de Ladevèze. Prezo 0,500 Sm.

**Esperantismo.** Propaganda broŝuro pri Esperanto kaj U.E.A. Havebla en lingvoj angla, franca, germana aŭ rusa. Prezo 10 ekz. 0,100 Sm, 100 ekz. 0,800 Sm.

**Plena sortimento de Esperantaj insignoj, kaj insignoj kaj skribmaterialo de U. E. A.** [3

N. B. Por ĉiuj supraj verkoj aldoni 10% de la valoro por afranko

# Universala Esperantia Librejo.

10, Rue de la Bourse, Genève.

Tuj abonu la bulnenon

# **,TELEGRAMO'**

la unuan ĉiutagan kaj solan, tra l' tuta terglobo,  
tute internacie (en Esperanto) redaktatan bulne-  
non estontan ĵurnalon.

Ses (6) jarabonoj kune 36 Sm; 1 jarabono 12 Sm.  
Ni serĉas REPRESENTANTOJN en ĉiuj urboj tra  
l' tuta mondo, al kiuj ni faras rabaton 20%.  
Anoncoj: 1 sd — 1 □ cm — saman rabaton.

Adreso: D. MALĈEV, str. Slavjanska  
No.879, ŜUMEN, Bulgarujo, Eŭropo.



Specimenojn ni ne liveras.

[30

## Tutmonda Esperanto Anoncekspedo

Th. Anding, Berlin SW.335, Blücherstr. 33.

Kolektado

de anoncoj por ĉiuj esperantistaj gazetoj ktp.

Speciale por la kongreslibro  
de la VIIIa Internacia kongreso de Esperanto,  
Krakau 1912.

## Eksportoficejo

Solvendado de industriaĵoj kaj esperantaĵoj en ĉiu  
lando kaj dum naciaj kaj internaciaj kongresoj.

Oni postulu informojn kaj pro-  
spektojn kontraŭ respondkupono.

[8

## Demandaro

pri la **Historio, Literaturo kaj Organizaĵoj de Esperanto**  
 por **Esperantaj Ekzamenoj**. . . . Verkis R. de Ladevèze.  
**Grava verketo por ĉiu lernema kaj progresema Esperantisto.**  
 Prezo M. 1,— (0,500 Sm) Eksterlanden 0,575 Sm afrankite.

## Dresden kaj la Esperantistaro

**Gvidlibro kaj propagandilo kun ilustraĵoj.** 128 paĝoj en mono'a  
 formato. **Plej efika broŝuro Esperante kaj Germane verk-**  
**ita, por konvinki pri valoro kaj progresoj de Esperanto.**  
 Prezo M. 0,30 (0,150 Sm). Eksterlanden je 2 respondkuponoj.

## Lexikon deutscher Redensarten

Ellaborita kaj en Esperanton tradukita de Wilhelm Velten kaj  
 R. Richter. **Plejbone rekomendita de nia majstro D-ro**  
**Zamenhof kaj aliaj eminentaj Esperantistoj el ĉiuj landoj.**  
 Prezo M. 2,50 (1,250 Sm), bele bind. M. 3,— (1,500 Sm).  
 Eksterlanden 1,400 Sm kaj 1,650 Sm.

## Granda kolekto da Esperantaĵoj

Leterpaperoj, kartleteroj, kovertoj, poŝtkartoj kaj sigelmalkoj  
 kun Esperantaj signoj kaj ilustraĵoj.  
 Prezo M. 0,80 (0,400 Sm). Eksterlanden 0,500 Sm afrankite.

## Friedrich Ader, Esperanto-Eldonejo

Dresden-A. I, Hansahaus. [27

Kontulo ĉe la Ĉekbanko Esperantista, London.

## Georg F. Klefe

LÜBECK, UNTERTRAVE 8 I.

### Eksportoficejo

Solvendado de industriaĵoj kaj esperantaĵoj en  
 ĉiu lando. [43

## Itala Esperantisto.

[42]

Monata gazeto, Oficiala organo de l' Itala Esperanto-Asocio (I. E. A.). Sidejo: Salita Pollaiuoli 13 Genova. Jarabono eksterlande 1 Sm (Fr. 2,50).

## Esperanta gramatiko por la Italoj.

Manuale completo d' Esperanto del Dott. A. Stromboli kun vortaroj kaj prozaĵoj. Dua eldono: Prezo (ekskl. sendo) Sm 0,400, pag. 300. Ĉe la Itala Esperanto-Asocio Salita Pollaiuoli 13 Genova.

## Liguria Instituto de Esperanto.

Por siaj lernantoj de ĉiuj aĝoj kaj profesioj deziras korespondantojn en ĉiuj landoj. Ĉiam skribu aĝon kaj profesion. Adreso: Genova Salita Pollaiuoli 13.

# „Belga Esperantisto”

Monata Revuo.

24 paĝa. — Oficiala Organo de la  
 == Belga Ligo Esperantista. ==

Abonprezo: Belglando Fr. 4.— (Sm. 1.600)  
 Aliaj landoj Fr. 5.— (Sm. 2.—).

Administracio: [49]

45, Kleine Beerstraat, Antwerpen.

Specimena numero kontraŭ respond-  
 kupono aŭ samvalora trans-  
 pagilo de la Ĉekbanko Esperantista.

Belega verko por donacoj kaj premioj  
 estas la ĵus aperinta arta kajero

# Albrecht Dürer

Lia vivo kaj elekto el liaj verkoj.  
 Kun klarigoj de la apartaj folioj.  
 Eldonita de Dro Friedrich Nüchter.  
 Esperantigita de la Germana Esperanto-Asocio. — Prezo nur 2 Sm,  
 lukse bindita 2½ Sm.

La belega kajero, formato en folio, enhavas 95 paĝojn: Tekston, 54 tabulojn kaj bildojn (13 pentraĵojn de Dürer, 12 mandesegnaĵojn, 16 kupro-gravuraĵojn, 12 lignogravuraĵojn, 1 koloran presaĵon). — Certe neniu aperaĵo de la esperanta literaturo pli meritas trovi lokon en la biblioteko de ĉiu esperantisto ol ĝuste tiu-ĉi verko. — La teksto de l' originalo estas modele tradukita, kaj la plej bonaj verkoj de Dürer estas perfekte reproduktitaj grandparte en laŭoriginala grandeco. — La prezo estas ekstreme malalta rilate al la riĉega enhavo. — Detalajn prospektojn senpage kaj afrankite. — Ĉe mendoj je minimume 5 ekz. la livero okazas afrankite.

Plue aperis:

[18

## La organizado de la intelekta laboro per la Ponto

de K. W. Bühner kaj A. Saager redigita de  
 J. Schmid, Bern. Prezo bindita 2 Sm.

Eldonejo: Librejo Fr. Seybold, Ansbach 3 (Bavarujo).

Kun plezuro ni citas tie-ĉi la gravajn sukcesojn  
dum la lasta jaro de

## ≡ LA MOVADO ≡

la tiel bone konata kaj tiel vivanta gazeto:

Esperantaj Ventumiloj oferdonitaj al Il'aj Moŝtoj la Reĝinoj  
de Rumanujo, Hispanujo, Belgujo, Princino de Samoso:

Esperanta eldono de la luksa broŝuro de la Fervoja Kompanio  
Paris-Orleans ktp. ktp. [15]

Kiaj estos la sukcesoj de tiu gazeto dum tiu-ĉi jaro?

Certe ankoraŭ pli grandaj, ĉar ĉiuj Esperantistoj volos helpi  
al tiel interesa organo de nia movado, abonante ĝin.

Jarabono: Francujo: fr. 2 — Alilando: fr. 2,75 (Sm 1,100).  
Sendo de la du lastaj numeroj por unu respondkupono.

**31, Boulevard St-Marcel, Paris.**

Depost komenco de Januaro 1911, dum la kvara jaro de sia aperado

## Germana Esperanto-Gazeto

estas eldonata en formo de ĉiusemajna revuo kun riĉa raporta  
kaj literatura enhavo kaj diversaj intereseĝaj aldonoj.

**Unua regule aperanta kaj plej ampleksa esperantista  
semajna gazeto**

je plej malalta abonprezo, en Germanujo rekte mendebla ĉe la  
poŝtoŝicejoj por M. 1,25 jarkvarone, eksterlanden por Sm. 4,—.

**Specimeno kontraŭ respondkupono.**

Abonantoj ricevos niajn eldonaĵojn:

**La blonda Ekberto de L. Tieck, esp. Dro W. Fischer 0,200 Sm.**

**Hermano kaj Doroteo de W.v. Goethe, esp. B. Küster 0,500 „**

**Legendoj de A. Niemojewski, esp. B. Kuhl 1,— „**

**Kun 20% da rabatoj.**

**Oni aldonu monon aŭ respondkuponon por la sendo.**

**Nur mendoj superantaj la sumon de Sm. 2,500 (sen  
abonprezo) estas efektivotaj afrankite.** [22]

**Central-Verlag für Esperanto u. Stenographie G. m. b. H.,  
EMIL STARK, MAGDEBURG, Kaiser-Friedrichstr. 1.**

**Presa Esperantista Societo, 33, rue Lacépède, Paris**

## Dictionnaire Complet Français-Esperanto

ET ESPERANTO-FRANÇAIS (RADIKARO)  
728-paĝa volumo (9×15 cm). Pli ol 30 000 vortoj kaj esprimoj tradukitaj Esperanten. Prezo: broŝurita 4 fr.; bindita 4 fr. 50.

## Dictionnaire Complet Esperanto-Français

enhavas ĉiujn vortojn de la Universala Vortaro (UV), ĉiujn vortojn akceptitajn de la Akademio (A), kaj vortojn uzatajn de diversaj aŭtoroj; ĝi celas akceli kaj plifaciligi la legadon de ĉiu verko esperanta. 370-paĝa volumo (9×15 cm). Enhavas pli ol 22 000 vortojn. Prezo: broŝurita 2 fr.; bindita 2 fr. 50.

Ambaŭ vortaroj kune binditaj: 6 fr. [12]

## **PRESA ESPERANTISTA SOCIETO**

*respondas ĉiujn demandojn, liveras ĉiujn esperantaĵojn, akceptas ĉiujn abonojn, vendas ĉiujn eldonaĵojn, sendas 50 malsamajn poŝtkartojn ilustritajn por 1 Sm (2 fr. 50) afrankite.*

## Jozefo Garzon Ruiz

Advokato, Jura kaj literatura verkisto, Profesoro diplomita de Hispana kaj Franca Societoj, ĉe la Ĝenerala kaj Teknika Instituto en Cadiz.

Adreso: M. Torrero, 10. San Fernando (Cadiz), HISPANUJO.

[44]

## **= PENSIO =**

Por en- kaj eksterlandanoj prezentigas bona restadejo por longa aŭ mallonga tempo ĉe [48]

**G. BERGMANN**  
**Charlottenburgo,**

51 Wallstrasse 51 (Germanujo).

En la plej nova parto de la grandurbo Berlino. Moderaj prezoj. Oni parolas germ., france kaj esperante.

**Esperanto Verlag Möller & Borel**  
Berlin SW., Lindens'rasse 18, 19.

**Tri unuaktaj Komedioj:**

„La malfeliĉuloj“ de A. v. Kotzebue. — „Tie-ĉi oni parolas esperante“ de T. Williams. — „La Renkonto“ de M. Hankel . . . Sm. 0,400

**Sub la neĝo**, taglibro de juna loĝanto de la Jura montaro, de J. J. Porchat, esperantigis J. Borel Sm. 0,500



**Esperanto Verlag Möller & Borel**  
**BERLIN SW. 68, Lindenstrasse 18-19**

# Demonstraciaj tabeloj

pri la konstruo de la lingvo Esperanto. Helpilo por propagandaj paroladoj kaj la esperanta instruado.

Laŭ didaktikaj vidpunktoj kunmetis

**Dr. phil. A. Möbusz, Lübeck.**

8 tabeloj, formato 80×106 cm, tuta serio 2,500 Sm (M. 5,—), po tabelo laŭ elekto 0,500 Sm (M. 1,—). (Pri la sendkosto al la diversaj landoj, kiu estas alkalkulata plie, oni informiĝu per la eldonejo.)

## ENHAVO:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| I. La alfabeto.             | VI. Konjugacia tabelo laŭ latina skemo,                |
| II. La deklinacio.          | VII. La afiksoj.                                       |
| III. La numeraloj.          | VIII. Esperanta prova teksto por legado kaj tradukado. |
| IV. La formaj vortoj.       |  |
| V. La verbo (ĉefaj formoj). |  |

Ĝis nun estis pli-malpli malfacile montri al la publiko dum propaganda parolado la simplan konstruon kaj la regulecon de nia lingvo. Tiun postulon plenumas la „Demonstraciaj tabeloj“ en plej bona maniero. Aliflanke la tabuloj plenumas ŝatindajn servojn dum la instruado, precipe se tiu lasta okazas en ĉambro, kie ne estas murtabuloj je la dispono de la instruanto. La aranĝo estas klara kaj la skribo sufiĉe granda, tiel ke eĉ en grandaj salonoj la tabeloj estas uzeblaj.

**Oni postulu la detalan prospekton!**

::: 6 a Jaro :::

LA

Noj 61 — 72

# REVUO

Internacia monata literatura gazeto

kun la konstanta kunlaboro de

**D<sup>ro</sup> L. L. ZAMENHOF.**

SEPTEMBRO 1911 --- -- AŬGUSTO 1912.

**ENHAVO** (pure literatura):

Noveloj: Poezioj. Komedioj. Dramoj. Historio.  
Geografio. Statistiko. Popolmoroj. Literatura  
Kroniko. Bibliografio. Felietono pri la ĉefaj  
tutmondaj esperantistaj okazintaĵoj. Literaturaj  
konkursoj.

Kosto: Ĉiu numero 0,50 M., jara abono 5,50 M.  
(eksterlande 6.— M.)

**Librejo Hachette & Co., 79 Boulevard St. Germain,**

**PARIS** — kaj ĝiaj korespondantoj

**BOHEMUJO**, F. Topič, Praha

**BRAZILUJO**, Fr. Alves & Ca., Rio de Janeiro

**DANUJO**, Andr. Fred. Høst & Søn, Kjöbenhavn

**GERMANUJO**, Esperanto Verlag Möller & Borel, Berlin SW. 68

**GRANDA BRITUJO**, The British Esperanto Association,

London W. C., kaj Review of Reviews, London W. C.

**HISPANUJO**, Johano Rosals, Barcelona

**HUNGARUJO**, Kókai Lajos, Budapest IV

**ITALUJO**, R. Giusti, Livorno

**NEDERLANDO**, Librejo Espero, 's. Gravenhage

**POLUJO**, M. Arct, Warszawa

**RUMANUJO**, Libreria Nova Carol P. Segal, Bucuresti

**RUSUJO**, Librejo Esperanto, Moskva

**SVEDUJO**, C. E. Fritze, Stockholm

**SVISUJO**, Universala Esperantia Librejo, Genève

**USONO**, American Esp. Co., Washington D. C.

[32

ms. d. p.

cap  
an.

can, f, a, g, w, a, n  
m<sup>2</sup> a, n, i, t, a, s  
C, y, e, t, f, p, r, a

et al

p, i, t, d, u, b, i, s, t, a, n, t,  
e, n, c, l, u, s, i, o, n, e, s  
m, o, n, o, g, r, a, p, h, y, w  
r, e, l, l, e.

7  
7  
7  
7

Joseph Langlois

Auxerre (France)

France. Rue Faidherbe

13/9.

- Caserne Tuban





Victor Hugo

---

~11

1/28

## Esperanta Biblioteko Internacia (IIa serio).

Prezo po kajero 0,100 Sm (duobla kajeroj 0,200 Sm). — Serio de  
12 volumoj (nfrankio) 1,250 Sm. Ĉiu numero enhavas 40—50 paĝojn. po

No. 13. Bulgaraĵ Rakontoj, el bulgara lingvo  
tradukita A. D. Atanasov .....

No. 14/15 (duobla kajero). Amoro kaj Pafbe,  
de Lucius Apulejus el latina lingvo  
tradukita Emilio Pfeffer .....

No. 16. Komerca Korrespondenco, kromotita  
J. Borel .....

No. 17. Konsiloj pri Higieno, tradukita  
J. Borel .....

No. 18. La Reĝo de la Ora Rivero, de  
John Ruskin, el la angla lingvo tra-

dukita Ivy Kellerman, A. M., Ph. Dr.

No. 19. Sinjoro Herkules. Unuakta bur-  
leskaĵo de Georg Bülow, el germana  
lingvo tradukita H. Arntz kaj M. Batin.

No. 20. La lasta Usonano de J. A. Mitchell,  
el la angla lingvo trad. Lehman Wendell.  
(La kolokite estas daŭrigota.)

**Esperanto Verlag Möller & Borel, Berlin SW., Lindenstrasse 18-19.**

# GERMANA ESPERANTISTO

Duonmonata gazeto por la disvastigo de la  
lingvo Esperanto.

---

La gazeto aperas en du eldonoj, kiaj duonmonate  
alternas:

**Eldono A**, eliranta la 5 an de ĉiu monato, celas  
la propagandon por Esperanto. Ĝi enhavas tur-  
edatajn artikolojn en germana kaj esperanta lingvoj kaj  
kronikojn pri la germana kaj internacia Esperanto  
movado.

**Eldono B**, eliranta la 20 an de ĉiu monato,  
estas pure literatura. Ĝia enhavo konsistas e' pri-  
ncipi laŭ laŭ legajoj kiaj eble plej bonstilaj ekzercoj  
kun apuda germana teksto por komencantoj kaj pro-  
gresintoj bibliografio, konkursoj, praktikaj konsiloj,  
enigma parto k. t. p.

---

Jara abonprezo por Germanujo kaj Aŭstrio-Hun-  
garejo 4 M (2 Sm.), por ĉiuj aliaj landoj 2.250 Sm.

La abonoj sur komenciĝas en januaro, Aprilo,  
Julo kaj Oktobro.

Landojn en kiuj povas aparte aboni ĉiun el ambaŭ  
tute sendependaj eldonoj por la duono de la  
supre montritaj prezoj.

---

## Esperanto Verlag Möller & Borel

BERLIN SW 68 Lindenstr 18/19.